中華民國僑委會登記證台救新字第壹弍零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

工商日報
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

督印及承印人：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號
各部電話：編輯部：七三零七零六 採訪部：七二三四九二 七二零六二七 營業廣告部：七三零七零八 七二九三零七 社長室：七二四八五四 總編輯：七二七二式二 經理室：七二七二六一 中區辦事處：二式一式三八 二式五四九五
電報掛號二零七五 郵箱六二號
今日出紙三大張每份壹毫
新聞紙第一五三四五號
（外埠版精編一大張）

美機昨炸胡志明小徑
出動四百多架次
投彈六百餘萬磅

【西貢十日合衆國際社電】今天約有三十架美國B五二型轟炸機和四百架次駐在泰國、南越和航空母艦的戰鬥轟炸機，連續第卅三日，在胡志明小徑投下約三千噸（六百多萬磅）的炸彈，美國空軍在南越境內的行動，祇有八十二次（約為過去數週來正常次數的百分之六十）。據說，這是因為寮東境內有較多的目標，在那裡，轟炸的次數並無準確的數字報導，雖少有部份空襲，正式稱為阻撓行動，相信是為了直接支援那些在寮境東南部與共軍爭奪湄公河控制權的政府軍。

重要橋梁被炸交通中斷
磅湛與定國被孤立
柬政府軍給養受阻

【西貢十日合衆國際社電】柬埔寨發言人報導，共軍於星期一日佔領金邊西北四十五哩的一個主要公路交叉口。這路口控制了由金邊通磅湛的公路和定國二人樁種部隊的據點。

西貢軍事發言人說，共軍顯然避免與七千人組成的南越與柬埔寨聯軍接觸。這支聯軍現正在金邊以南十五哩活動。

他們說，南越軍在一連串陷阱事件中，有三名柬軍陣亡及一人受傷。

【金邊十日美聯社電】由於托安附近一橋梁之被毀，從士貫通往磅湛的惟一路線第七號公路，已於星期二日封閉。另一度在第六號公路綫上，從金邊通往北部前線的更重要橋梁據報亦已為共方的四枚地雷所炸毀。平民司機們報導說，所有車輛都被迫從該段距離金邊以北約二十五哩的毀橋折返。

共軍在金邊以南七十哩的茶里旺區，又發動另一次遠較上述戰事的重要性為小的猛烈進襲。在這場持續了十一小時，直至星期二日黎明才結束的地面和迫擊砲進襲事件中，並無傷亡報導。

在此同時，一項動員七千名柬、越聯軍，於金邊以南僅二十哩展開的軍事行動，並未與報人員所說在該區的北越軍團作大規模的接觸戰。

一位發言人說，這支柬、越突擊聯軍，已攻陷了不少防禦堅固的掩體、戰壕和其他的作戰陣地。南越裝甲部隊和精銳的海軍陸戰隊，現正向第二號及第三號兩公路綫之間的一個三十六平方公里的叢林推進，據報有若干小隊已在叢林內匯合，這暗示出該次自星期日開始的軍事行動，快將結束。

聯軍方發言人說：在這次聯合軍事行動中，並無柬軍傷亡，亦未聞有南越軍傷亡的報告。

【金邊十日法新社電】越共今日炸毀一度重要的橋梁，很成功地孤立了柬埔寨一支一萬五千餘人的強大特種部隊，並孤立了柬國第三大城磅湛和湄公河西岸的其他幾個主要省會。這次行動是繼着共軍於昨日發動一連串猛烈的進攻後而發動的。共軍於昨日對磅湛和附近其他城市發動一連串猛烈的攻勢後，其中一個城於昨日在激戰後失守，守軍作戰術性的撤退。

由於橋梁塌下，自金邊調往營救的軍隊，並不能前進。除非是利用湄公河西岸另一條二級公路，但據報此路十分危險，而且滿佈泥濘，軍火和食糧並不能送交駐在定國村的一千五百名特種部隊，他們又不能自磅湛撤退，因為共軍盤踞在磅湛和另一村之間。

磅湛位於金邊東北八十哩，於昨日與鄰近的士貫鎮遭到共軍的猛烈攻勢，杜東和托安後來陷入共軍手中。

柬埔寨軍指揮部說：柬埔寨精銳軍在一個機場內與共軍發生陣地戰，擊斃八十五名越共和北越軍，另外有一百名死傷的士兵被帶離機場，當局並無透露柬埔寨軍的傷亡，但據說相當多。

這場機場爭奪戰於昨晨開始，並於下午再度爆發地面戰。這個機場是唯一可重新供應該市的運輸點，此外惟有依靠沿湄公河上駛的船運。

指揮部發言人安樂少校說，該機場的守軍是曾在南越接受美軍特別訓練的精銳部隊，利用細小的武器堅守，擊退共軍攻勢。

在今天上午四時，越共和北越破壞分子在巴非南（位於通往磅湛的公路上）炸毀一度重要的公路橋梁，使整個地區（包括該市）陷於孤立。這度一百五十碼長的橋梁跨過一個氾濫的稻田，越共破壞分子把大量塑膠炸藥放置在橋梁中間兩個架柱上。

【金邊十日美聯社電】共軍對三城市，一個機場與兩道橋梁進行強大襲擊，星期二使政府軍的北部戰綫陷入極度混亂。高級司令部已急調若干團兵力，前往湄東七號公路的戰區增援。但據報，由於共軍夜間將一大橋推毀，把整條北部戰綫孤立，增援軍已不能越雷池半步。

被扣留達三星期
誤闖俄境美將官
獲釋返抵土耳其

【莫斯科十日法新社電】蘇俄「塔斯社」今日宣佈：蘇俄已驅逐了兩名美國將軍和一名土耳其上校，他們是於上月被迫降落蘇俄的亞美尼亞後，一直都被蘇方扣留。

該報說：政府作了一項謹慎的調查後，發覺沒有理由要扣留他們，等待審訊。

【土耳其略斯十日路透社電】兩名美國將軍和一名土耳其上校，已於今日交還此間土耳其當局。他們立即被帶往艾先加，然後飛返安卡拉。

獲釋兩美將官 被蘇俄釋放的兩名美國將官奎麥里准將（左）和施勒少將（右）。他們於十月廿一日因飛機誤入蘇俄境內而被蘇俄當局扣留達三星期。（合衆國際社無綫電傳真）

英國首相希斯表示
無意凍結工資物價

【倫敦九日法新社電】首相希斯今晚說：英國政府無意「凍結」工資與物價來遏制英鎊的貶值。

他在英國電視公司的廣播中告一個訪問的人說，英國政府對於這個問題，是採取減低所得稅，鼓勵每一個人多做些工作，多賺些錢的政策的。

希氏宣稱：一個限制工資的政策，實際上不利於貧苦階級，並堅持他的想法，認為在一個新的社會中，每一個人民必須對自己的幸福負責。

他說：根據這個目標，政府將鼓勵人民怎樣設法處理他們的收入，並在實質上減低公衆開支，除了幫助病貧交迫的人之外。

在訪問者詢及英政府的南非政策時，首相拒絕人們認英國出售軍火予南非，乃是予該國一張保證書的論點。

他說英國與南非有貿易往來，與之有防衛協定，並經常使用該處西門鎮的海軍基地。在這種情形之下，英國出售護航艦與快速巡艦予普衛多利亞政權，並未改變該項問題。

紐亦自越
撤軍一連

【西貢十日路透社電】紐西蘭今日自南越撤出一個一百四十四人的步兵連隊往星加坡，已成為第四個撤回其駐南越軍力的國家。

四國代表談中東局勢：美、英、蘇、法四國代表於十一月九日舉行中東局勢的三小時討論會後，離開英國使館。左為蘇俄代表、法國代表、美國代表，以及英國代表。（合衆國際社無綫電傳真）

美政府令通用汽車公司
收回廿萬輛貨車
通用公司要求法官制止被拒絕

【美國建拉瓦州威墨登九日合衆國際社電】一位聯邦法官今日拒絕通用汽車公司的要求，制止政府的命令，收回於一九六零年至一九六五年之間製造的二十萬輛貨車。

運輸部於本月較早時下令收回這些貨車，聲稱若干貨車的車輪有缺點和不合安全條例。這些缺點在車輪上發現，它們是由凱爾錫斯厰替通用汽車公司製造的。

地方首席法官菲德否定通用汽車公司所指運輸部下令該公司收回這些貨車並非經法律途徑。

我駐加人員
已全部撤離

【渥太華九日中央社電】中華民國前駐加拿大使館人員，最後一批兩人已于今天離開加拿大。

中華民國大使館是于十月十三日宣佈關閉。

阮高祺下週
將訪問美國

【華盛頓十日美聯社電】「華盛頓郵報」今日報導：南越副總統阮高祺，將於下星期訪問美國，與白宮及其他軍事機關首長會晤。這次行程是代替他預定於今年十月三日出席麥金泰牧師舉辦的「勝利遊行」，而未克實現的訪問。相信阮氏於十一月廿三日會見尼克遜總統。

在地中海舉行演習
英最大型航艦
撞毀俄驅逐艦

【倫敦十日美聯社電】英國海軍部於星期二日說，英國的最巨型軍艦「皇家方舟」號航空母艦，在地中海舉行的英國海軍演習中，與一艘蘇俄驅逐艦相撞。海軍部說，該蘇俄軍艦有兩名船員失踪，「皇家方舟」艦上無人死傷。

一位海軍部發言人說，該艘四萬三千零六十噸的「皇家方舟」，於星期一晚與英國皇家空軍舉行的聯合演習中，在馬耳他以東的地中海面發生撞船事件。

巴基斯坦總統
赴北平談借款

【洛瓦平第九日合衆國際社電】據今晚公佈的消息說，中共已願意給予巴基斯坦七百一十萬元「人民幣」的免息長期貸款。

這項公佈稱，這筆貸款有一部份將被用作購買三萬噸白米和價值四十萬元「人民幣」的藥物。

它說，有關這筆貸款的談判，將於不久展開。

巴基斯坦總統雅亞罕已定於星期二日早上離開達卡，前往北平，到中共作五日訪問。

柏力表GT型·自動·日曆·包金或不銹鋼売·高度防水·避震·避磁·原庄包金或不銹鋼表帶。

柏力表
瑞士精密時計

柏力表，乃是瑞士精密計時之先導。其精密之機件配上最新時代設計之欵式，深得善於鑑別手表之人士推崇喜愛。
柏力表在英國銷售每年超逾壹佰萬只。此足以說明柏力表乃是閣下可以絕對信賴之優良出品。

所有柏力表，不論購自何地，均附有全球性之免費服務保證書。在任何柏力表服務站，皆由柏力表廠技術人員負責免費檢驗修理服務。柏力表暢銷全球，乃閣下最佳之服務保證。瑞士柏力表，服務機構，遍佈全球。

柏力電子表

GT型

- 柏力表新穎電子操縱，日曆，高度防水手表，其革命性特點是應用最新之太空電子科學技術所製造手表之結構。高度準確。保證精密達十分之一秒。
- 柏力GT型深海潛水表，保證防水深達六百英尺。日曆，自動上鍊，雙重鎖牙把的，配備旋轉解壓指示計算圈。
- 柏力高度精密時計，配以原庄不銹鋼或包金表帶。欵式新穎，精美豪華，允稱高雅地位之象徵。

ROTARY
The Rotary Watch Company, Limited.
LA CHAUX-DE-FONDS, SWITZERLAND.
總代理：力高洋行
九龍尖沙咀疏利士巴利道星光行一〇二七室 電話：K六七八〇四一至四

港潮日報
適應潮流 風格清新
十一月十一日出版

龍門旅運社
台灣九天豪華遊覽
十一月底前每逢星期四準時出發
台灣 七天：HK$1,199.00 九天：HK$1,399.00 十一天：HK$1,599.00 遊覽
十二月起每逢星期六準時出發
星馬泰十天豪華遊覽
每月一日及十五日準時出發
澳洲、紐西蘭旅遊團
十一月二十日出發
附設電子影印文件
每張五毫·快捷清晰
香港皇后大道中14號大厦五行樓407 B室 電話：H245764 H244985

大地旅運社
電話：H233257 H233260
香港：中環萬宜大厦二樓一二四室
日本東京電話：400/1266
台灣台北電話：556542

正在發展工商旅遊中之
星馬泰聯遊團
日期：十一月廿三日歡迎持英護照參加
十二月十日，廿三日聖誕節
值得考察
國泰航空公司合辦

泰國12天觀光團
泰皇慶壽嘉年華盛會 亞洲運動會
日期：十二月一日，十二月四日
泰國國際航空公司合辦

印尼巴里島、星、泰 十三天
十二月廿三日出發
每月均有團體出發
手續方便
印尼航空公司合辦

九洲風景優美遊覽團
福岡、長崎、雲仙、熊本、別府、廣島、大阪、京都、名古屋、箱根、熱海、東京
日期：十一月十四日，十八日
十二月五日，廿三日聖誕節

台灣觀光團
日期：十一月十四日，廿八日
十二月廿四日聖誕節

愛賓酒店
香港銅鑼灣怡和街九至十五號
電話：H778371

美重申支持我聯國席位 不考慮承認中共問題

西德報導毛共企圖與美俄和解

【華盛頓九日美聯社電】一位國務院發言人於星期一日說，美國與中共保持聯絡。新聞秘書麥克羅斯基同時報導，華沙會談的復開，並未加以安排。該發言人在答覆合法政府的詢問時說：「如所週知，我們與中華民國保持外交關係，但我們與北平並關(指「華沙會談」)，以發現雙方的態度討論局勢。」他說，他將不會進一步評論承認中國問題時，反對阿爾巴尼亞等國的提案。麥氏說，美國並不認為北平有任何行動平衡要求排除中華民國和聯合國取消國資中共為成戰後所準的決議。

【波恩十日時事社電】西德報刊報導，目前中共具有欲與美、俄和解的動向，頗令共於蘇俄十月革命紀念日所致賀電，是北平與莫斯科和解的徵兆。此外，俄共書記加以登載，並加上了希望恢復北平、莫斯科友好關係的標題。此外，西德各報紙均刊載俄的電訊，頗令人注目。又另一報紙報導，中共已向美國表示和解的態度。

【香港十日時事社電】據此間專家指出，中俄共拉攏北越的競爭，顯然中共已佔上的統一戰綫口號下，為了拉攏不惜而展開猛烈的外交攻勢。

法前任總統戴高樂 心臟病發死於寓所

將下葬於柯隆貝其亡女墓附近

【巴黎十日美聯社電】法國前總統戴高樂於昨晚逝世，距離他八十歲生辰，尚有二十天。戴氏於昨晚在法國東部的住所觀看電視時，因心臟病突發而逝世。當他病發時，其夫人在旁侍候。她立即召來一個醫生和牧師。

內閣於當地時間上午十二時三十分，召開特別閣議，為舉行戴氏的國葬而作安排。

法國國會聞悉噩耗後，暫中止會議。戴氏是在柯隆貝的住宅內逝世的。

戴高樂是第二次大戰時期「自由法國」的領袖，在戰後領導一個臨時政府，後來於一九四六年辭職，而復於一九五八年六月捲土重來，再度執政。他帶領法國脫離阿爾及利亞戰事，那次戰事幾乎使法國發生內戰。

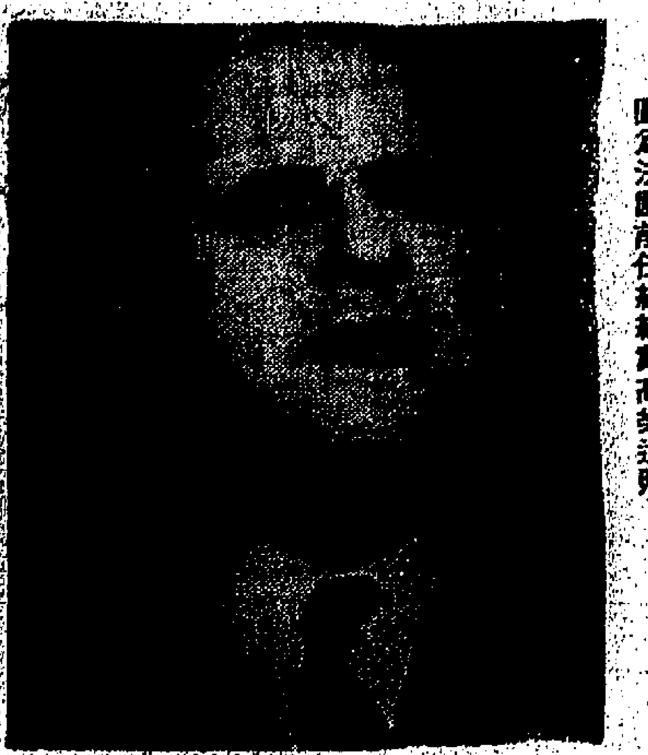
他於一九六九年四月時退休，因為在公民複決中，法國國民不同意地區改革和取締參議院。他開始撰寫回憶錄，第一集已於上月出版。

【柯隆貝十日法新社】

【巴黎十日美聯社電】此間今晨宣佈：戴高樂的遺體，下葬時將在此間舉行家庭式的葬儀。

【巴黎十日美聯社電】戴高樂於一九五二年一月十六日在一份安予將要保存的文件中說：「我不希望一項國葬儀式，無任何總統、總理、國會議員、政府代表出席，祇有法國軍人正式參與葬儀，參加者亦不須發表演說。」他說：他極望以簡單的葬禮，在柯隆貝舉行。

他說：「我將下葬於我女兒安娜下葬的地方，有一天，我的妻子亦將長眠在那裡。」他的墓碑將祇刻着「戴高樂」(一八九零—)幾個字。



圖為法國前任總統戴高樂遺照

戴高樂小傳

【巴黎十日美聯社電】已故的法國前總統戴高樂，於一八九零年生於法國里耳，父親是哲學教授，在[illegible]「法國西點」[illegible]的聖西耳軍[illegible]他從軍生涯[illegible]在第一次[illegible]，戴氏在一個步兵團隊中服役，他曾三度受傷、被俘和因英勇作戰而獲得勳章。

後來，他在聖西耳學院教授軍事歷史，於一九三零年代，撰寫了一部描述未來的陸軍的書籍。在書中，他曾提及一支可以用高速突破戰略性防綫的坦克隊。

法國的軍事首長，覺得在馬其諾防綫後已非常安全，所以不理會他的預測；但德國陸軍則並不如此，他們卻使用戴氏所建議的這類部隊……他們的力量，帶着他的部隊返國，首先返回阿爾及利亞，然後凱旋法國。

傲慢的戴高樂，跟隨一個他懷疑使背叛法國的人作戰，他一直跟前英國首相邱吉爾和羅斯福不和，因為他兩人都認為戴氏是一個代表戰敗國家的坦白的低級准將而已。

戴高樂的耿直和頑固的性格，使他的一生遭遇強烈的敵對和陰謀，企圖謀刺他。一九六一年九月八日，有人圖用炸彈陰謀對付他，但他卻大難不死。事後，他發表聲明說：「這祇是一個低級趣味的笑話。」一九六二年，他的護從車隊在巴黎市郊行過時，敵人用機槍掃射，……一個花瓶中藏有六十磅的炸藥，但並沒有爆發。這項陰謀並沒有被人發覺，直至有人企圖毀據時始告揭露。

遺下妻子伊蓮納，兒子菲臘，是海軍部的……及已嫁給一名陸軍……和有三個兒子的女兒伊利沙白；他另一名女兒安娜，則已於孩提時夭折。

【巴黎十日路透社電】法國記者加倫維所寫一部有關戴高樂的……，戴氏崇拜碧姬芭杜，占士邦電影，芝士，且精於玩西洋骨牌……僧俗聯局。本於一九六八年四……行的書，叫「將軍……」，它引述戴高樂讚芭……：「她真不錯」。

【巴黎十日路透社電】此間醫學專家今日說：戴高樂之死，似是由通常與血管硬化有關的情況所引起。

消息靈通人士說：戴高樂是因動脈瘤致死的。動脈瘤可因多種情況而形成，但一般相信戴氏的病症是因年老心管硬化導致。

【巴黎十日路透社電】法國政府發言人今日說：戴高樂的遺體將會被安葬在法國東部柯隆貝的地方，為了遵守他的遺言，將不會有政府代表參加葬禮。

技術世運會 在東京揭幕

十五國二百餘人參加

【東京十日中央社電】第一次在亞洲舉行的「國際技術競賽大會」今天上午在東京揭幕，日皇夫婦曾出席開幕式。

從十一日起，在東京以東的千葉舉行為期四天的第十九屆國際職業訓練比賽。十五個國家的二百七十四名代表，中國派有八名代表參加。

圖片說明：第十九屆國際職業訓練比賽(第一次在亞洲舉行「技術世運會」)，於十一月十日在東京開幕。日本皇子明仁和太子妃正田美智子亦有在場。開幕儀式有十五個國家的二百七十四名代表參加。(合衆國際社無綫電傳真)

社論 東越聯合出擊與東國近狀

日昨本報發表了一篇駐東特派員的通訊，報導戰時金邊的巡禮，同時又正值東越兩國的軍隊聯合出擊，掃蕩金邊外圍，對於東越的戰局，在沉靜了多時以後，再爆出火花，引起人們的注視。尤其是為東埔寨人民所推翻，流亡在中國大陸，被毛共所豢養的錫漢諾，以十一月九日為過去東國的國慶，在北平慶祝一番，毛酋用偽副主席董必武、偽國務院總理周恩來名義，複電道賀一番，並在北平舉行「首都民衆慶祝集會」，為之捧場。更荒唐令人嘔笑，但也令人警惕。

從毛共的賀電和「人民日報」社論中，不徹的提到小國敢於抗拒大國和中南半島三國的勝利，自然是供出其原來的野心：向中南半島擴張，兼併越南、寮國、東埔寨的共黨成左翼組織，給以支援，使其長期鬥爭，用以打擊美國，破壞三國自由民主政府的領土主權，亦以消耗各國共黨組織的自立力量，增加對毛共的依存性，以期達到完全控制和支配的目的，等於壟斷了中南半島的局勢，一石兩鳥，手段可謂是非常毒辣的。不過，自從本年春間毛共一手所策劃的中南半島三邦四部聯合反共會議舉行以來，其認為輕而易舉的推毀金邊諸衛政府，擁護錫漢諾復辟的一着，初以為如同探囊取物，而中越美東聯軍入東進掃蕩共軍庇護所的突襲，結果顯然完全落空。錫漢諾派的流亡政府怎樣吹捧也不成器，毛共早已漸呈冷淡之態。這次所謂東國國慶，祇由董必武、周恩來等敷衍場面，較之在北平毛酋在天安門為之叫囂，不是人情冷暖，昭然若揭麼？做傀儡，做寓公的悲慘下場，例都如此的。

至於金邊新政府的確立，雖然在三月十八日推翻錫漢諾，以要當前向金邊進逼的克的初期，動盪危急之際，幸得美越聯軍的支持，而主要的因素，還是本身的奮起。據本報特派員金邊巡禮的實地觀察報導，「三•一八」之前，東埔寨的軍隊祇得三萬五千人，如今已增至十四萬人，而人民亦有從軍的熱潮，政府沒有軍服、裝備、武器發給，許多人却願意由黑市市場上自動購買，入伍受訓。公教人員自動負令領佈之後，不分男女，都參加軍訓，上午辦公，下午受訓。正規軍大部負起前線的作戰任務，民兵則輔助正規軍擔任巡邏，金邊的夜間巡邏工作，竟完全落在中國青年的擔負自衛隊肩上。在金邊近郊對共軍的砲戰中，市內的居民沒有一點驚惶之色，反多圍觀雙方的砲戰。這一切都說明了東國人民反共的決心和勇氣，也是東國共和政府生存的支柱。

但是，共黨，不論是毛共和北越、越共、東共，在這七個月來，即使有若干挫折，但對於新政府的進犯和破壞，却絕不會放鬆。必然利用游擊戰和陣地戰兩相配合的戰略，截斷金邊對外的交通，堵塞大動脈的各號公路，斷絕糧食物資的供應，再摧毀原有的生產，破壞經濟，枯竭政府的財政，更流氓焚殺政府統治下的市鎮鄉村，一以恐嚇效忠新政府的人民，一以驅逐難民逃向金邊，增重政府的負擔，慢慢使新政府方面削弱力量，擴張作戰，候至瓜熟蒂落，然後摘取。因為共黨在不到東埔寨，固然影響北越的出海交通，戰略物資的來源，而最重要的還是政治的關係，充份表現出共軍力量的薄弱，威嚇的伎倆已窮，鼓吹小國反抗大國的毛共將變成啞巴，在解決中南半島和平的未來會議席上，得不到戰鬥的機會，發言支配的地位。所以共黨的陰謀是顯而易見的。單純軍事上的攻勢，由於共軍的主力分散，不能傾巢集中進犯，滲進的行動，以東越現在的力量，精誠合作，絕對可以應付。所以日昨共軍襲擊士貴，旋被逐出，而這次的東越聯合出擊，非常順利。金邊西南偏南二十餘哩外的地區，第二、第三號公路所經的心臟地帶，必可從佔領了該地六個月的共軍手上奪回，鞏固首都的外圍。但是對於共黨所施行的經濟、政治和鄉村秩序的破壞，却比較煩惱。現從報導得悉，金邊的物價漲了三分之一，由於難民的驟來，人口由七十餘萬增至一百五十餘萬，多弱救濟維持，東埔寨的財政發生恐慌。而軍事的武器和裝備也極為缺乏，有些參軍的民兵，帶了幾顆手榴彈便去上陣。如何作長遠的支持，有待於徹底的計劃。

東埔寨元首鄭亨在出席聯合國大會時，曾呼籲世界國家對這爭取自由、反抗共黨侵害的中立小國，予以充份的支援。他訪問過美國總統尼克遜和日本首相佐藤，據說美國準備把軍事、經濟援助，於一九七一年後由現在的四千萬美元提高至一億二千萬美元，聯合參謀首長聯席會議主席惠勒將軍將再往勘察。日本亦允許予以經濟援助。而越南和泰國政府，又經常在軍事上協助訓練和相機配合作戰。東國有了較為豐厚的外援，加上本身的努力，相信可以突破難關。不過當前最急迫的工作，還是吸取越南的經驗，擴大鄉村的綏靖工作，鞏固基層組織，從根本上消滅共黨勢力的滋生。東埔寨雖小，却是一個重要的實驗區。共黨利用為小國軍事反抗大國的示範，自由世界亦應用來作為小國擺脫共黨控制、自立奮爭的榜樣，務求成功，不許失敗。

巨大的人類實驗室

—大陸共區見聞錄—

本文作者休爾是德國人，曾於今年夏天訪問大陸共區，歸去後在倫敦「星期電訊報」發表長文，報導他此行觀感，茲特節譯其要點如次：

【中央社譯稿】從香港邊界在深圳進入中國大陸，人們有種進入一個實驗室——世界上最巨大的人類實驗室——的感覺。那兒也許有數億的人，成為我們這個科學時代中最具野心的實驗的試驗品。

這一試驗關係着人性和社會，而且可能對我們人類的前途發生一種深遠的影響，它值得任何一個對我們這個世界所持方向，具有明智的、關切的人士的注意。

少見多怪的人羣

在我這次訪問之初，一個以前曾經到過中國大陸的歐洲遊客曾警告我不要在街上步行。

「就我個人而言，我發到一個地方，都是乘坐汽車，」他說。

「是因為敵意？」我驚奇的問。

「不，是因為好奇。」他回答。

他沒有誇張，穿着藍夸夸的褐色褲子和毛式夾克，分辨不出是男是女的中國人民，對於來自資本主義世界的外國人所著服裝的稀有景象，是好奇的。

在任何主要街道上，你可以計算出有著成打的好奇的人，跟在你的後面，如果你停下來購物，例如買一捲照相底片(只有黑白底片)或是問路(像在蘇一樣找不到街道地圖)，你會被一百以上的帶著一種沉默、呆滯表情的不同年齡的人圍着。當你偶爾瞥視他們一下時，可以發現從茫然的凝視到喃喃的老人都有。

有一次，當我為了購買一瓶喉痛藥片，因言語不通而遭遇一些困難時，群衆擠滿了街道，引起一個幹部的注意。

他大約卅歲上下，穿著一如其他的人，但在胸前別著一面表示「權威」、刻著黑字的白色長方形徽章：「羣之下」，你就會和在中國大陸的其他每一個人一樣，知道對他說話得小心。這個幹部厲聲說了幾句，群衆便散去了，可是，我才想繼續走我的路，這人馬上又聚攏過來。

中產階級的幽默

這是常有的事，一個偶然跟在你後面的人，會用比許多「官方」譯員說的好得多的英語、法語或德語和你談話；而你從他們的談話中，可以獲知中產階級對共產主義的一些看法。

「我是一個幸運的人」，我認識的一位年紀大約五十歲的人，他此向我說明他在第二次世界大戰以前曾在法國小住。他以他獨有的幽默說下去：「你看，我從未想要入黨，並且失去了我在『政府』中的職位。」他當然是指如果他置身於和新政權合作的「中產階級機會主義分子」之中，或者如果他只是力求保住他的職位，他可能已經發現他自己就像「文化革命」中黨和「政府」一些滿的結果，十分淒慘。

一個上海大學的畢業生，像許多偶然認識的人在我後面保持兩步距離走着，當我們走過一小隊行進中的面帶笑容的十多歲孩子們時，謹慎而含糊地評論說：「今天的困難是青年人不相信任何事情。」他搖着抱怨地說：在「紅衛兵」運動中，被鼓動去驅逐黨和「政府」的官員——它做得十分成功——後，今天的青年再也不把生命當作一回事了；而且，沒有看到那些堅持繼續引用毛澤東的「反抗權威」口號的人，現在是在最大的危險中(後來發現——甚然在中國大陸沒有聽到過種消息——當我訪問期間，曾有一批青年異己分子被槍決)。待續

影星李察波頓獲英女王贈勳

【倫敦十日合衆國際社電】英國白金漢宮發言人說：英女王伊利沙白二世，今日將C・B・E勳銜予影星李察波頓，他的太太——伊莉沙白泰萊亦將觀禮。

該發言人說：當英女王詢問李察波頓夫婦將來有甚麼拍片計劃時，李察波頓告女王說：他剛完成新片「流氓」，而他的太太亦將要開拍另一部新片。

埃外長昨告查寧 擬接納停火動議

四強圖說服以參加和談

【紐約聯合國九日法新社電】此間埃及外交消息人士今天說，埃及外交部長雷亞特今天告聯合國特使查寧，開羅準備接納聯合國上週對中東的動議。

兩人今天會晤四十五分鐘，預料雷亞特本週較後離開紐約前，仍與查寧作進一步會談。

聯合國的動議，原則上要求延長蘇彝士停火三個月，以及恢復查寧主持下的談判。

在華盛頓，美國務院一發言人說，國務卿羅傑士上週末與雷亞特及以色列外長伊班會談時，以色列已獲得重新保証。雖然並未作出新建議，無人能說出查寧主持的談判何時恢復，美國希望不久可恢復。

【聯合國九日法新社電】美國、蘇聯、英國、法國四強國代表今晚在英駐聯合國代表團總部會晤，討論中東形勢，會談後未發表聲明。但觀察家注意到，這次會談是在四國分別試圖說服以色列恢復參加查寧主持下的已擱談判之時舉行。

四強下次會議擬定十一月廿三日舉行。

歐洲盟軍統帥指出 蘇俄軍力空前強大

北約海空提高警惕

【海牙十日路透社電】盟軍歐洲最高指揮官今日警告謂：蘇俄已發展了一種前所未有的軍事實力。

美國顧巴斯特將軍在此間舉行的「北大西洋公約」組織會議席上說：「今日的蘇俄所擁有的軍力甚強大，是這個世界前所未見的」。

他說，克姆林宮於今年三月時，曾舉行了一次自第二次大戰以來最大的一次軍事演習，並於今年四月時舉行一項前所未有的全球性海軍演習。又隨着於今年十月時舉行最大規模的「華沙公約」軍隊演習。

顧巴斯特將軍說：三月間的演習名「雙維安」，這是蘇俄戰後最大的一次，顯示軍隊能在雪地上小河流或沼澤迅速前進。空運隊能在二十二分鐘內把八千名傘兵和一百六十輛汽車，投落目的地。

蘇俄的海軍演習名「奧基雲」，是全球最大的一次，超過有二百艘戰艦和其他很多以岸上為基地的海軍飛機。顧巴斯特將軍說：這項演習同時在挪威海、地中海、大西洋、太平洋、印度洋和其他海洋上同時舉行。

他說：這明確顯示蘇俄海軍已準備隨時作戰。

這位將軍說：共軍在迄今最龐大的「華沙公約」國「武裝同志」演習中顯示東德、波蘭、捷克、匈牙利、保加利亞和羅馬尼亞軍隊跟俄軍一起作戰的高度訓練狀態。

他又說：在地中海，「北大西洋公約」已增加若干海軍部隊，來抵消蘇俄軍力的增加，而「海軍中的空軍部隊」，正全面進行偵察行動。

俄外長訪義 謀加強關係

談召開歐洲安全會

【莫斯科九日路透社電】歐洲安全會議、中東局勢、義大利與蘇俄的迅速貿易發展，將係由明日開始的俄外長葛羅米柯在羅馬會談的主要議題。

他並將與義大利外長莫洛和義總理柯命波會談有關義大利承認中共的事。

蘇俄外長對羅馬作為期六日的訪問，將係最近東西方外交活動的一部分。

為關葛羅米柯在羅馬將會見教皇之說，此間未能証實。

據蘇俄「真理報」稱，克姆林宮對召開歐洲安全會議感到興趣，號召俄、義加強關係。對中東，預料葛羅米柯將討論蘇俄在該地區的任務。

波音七四七 首次降台北

【台北十日中央社電】一架「巨無霸」波音七四七型噴射客機，今天下午首次降落在台北松山國際機場。

西北航空公司台灣分公司總經理葛林今天說：這架波音七四七型客機的到達台北，是試航性質。這種飛機在不久的將來，將加入該公司飛行台北的定期航線。

這次試航，自東京起飛，經香港，於下午四點四十五分飛臨台北上空，五點弍四分安全降落台北松山機場。

名揚二次大戰時代 盛傳女飛將軍依赫特仍健在

改名換姓隱居新澤西州

【紐約九日合衆國際社電】根據今日出版一本書說：有名的女飛行員依赫特，在經過日本的八年囚禁後，今日仍然生存，但已改名換姓為波藍夫人。但波藍夫人說：她祇是認識該位女飛行員罷了。

波藍夫人在她新澤西州蒙露市的私邸中說：「我的律師將在今晚閱讀該書，我自己今晚也準備看它。我將在明日作一些說明。」

她說她認識依赫特小姐，但拒絕作更多討論。她同時拒絕說出她的年齡。依赫特小姐今年應當是七十三歲了。

波藍小姐回答說：「有任何小姐告訴別人她的年齡嗎？」

該本題名為「依赫特仍生存」一書，由第二次世界大戰機師克拉斯所寫，其資料是退休空軍少校佐爾雅研究所得。

依赫特及其領航員諾倫，當年是在對抗日本中從事一項複雜的偵察任務，而一去不回。

沙特阿剌伯 一航機被劫

【開羅十日路透社電】「中東通訊社」從敘利亞首都大馬士革報導，一名持武器男子，今日騎劫一架沙特阿剌伯民航機，前往大馬士革。該社又說：該機原本是從約但飛往捷達，但仍未能獲得進一步的詳情。

覃氏宗親會通告

宗字第五號 一九七〇年十一月十日

敬啟者：本會定於十一月十五日(星期日)下午六時，假座九龍彌敦道六五五號天泉大酒樓四樓舉行本會成立第一屆執委就職典禮暨會員聯歡大會，會後聚餐，撥爲助興，歡迎男女宗親携眷參加，餐券成人每位十五元，兒童(十五歲以下)八元，隨到彌敦道七〇七號三樓本會會所購買，敬希各叔伯諸姑姐妹弟兄踴躍參加，同伸歡慶，至爲切盼，右通告

本會全體會員宗親

主席覃桂 副主席覃蓬業 副主席覃家倫

申請入英籍啓事

林恩淵(LIM YUAN—YUEN)又名林恩淵(LAM YUN—YUEN)又名林恩明(LAM YEN—MING DAVID BENCAN)現住香港銅鑼灣百德新街一至五號寶富大樓七樓〇座現向港督申請入英籍如有任何人等獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊條例第三節之規定通告如左：

啓者梁燕兒(以下簡稱出讓人)在九龍天文台道十四號五樓經立約同意將所經營之九龍福榮街五十二號地下雲華茶餐廳生意連同舖底裝修招牌及生財用具傢俬什物等全部讓與方步興(地址九龍尖沙咀金巴利道香檳大廈B1號A地下)及陳治安(地址香港石塘咀新區第九座329號四樓)(均為商人以下簡稱承頂人等)共同承受現訂於一九七零年十二月九日在周振文律師行立契交易承頂人將於上述地址(即九龍福榮街52號地下)仍用雲華茶餐廳名義經營無論任何人如對該雲華茶餐廳或出讓人有轇轕未清及債務關係等情事務祈於交易期前逕與出讓人理妥交易之後槪與承頂人無涉。特此聲明。

一九七零年十一月十一日

出讓人 承頂人 代表律師周振文律師行啓

地址：香港德輔道中廣東銀行大廈十樓

列本報廣告者請電七二三零L八接洽

聞

先夫勞公燕先生痛於主曆一九七〇年十一月九日上午十時卅分在廣華醫院魂歸天國享壽五十三歲奉移九龍殯儀館治喪謹定本月十一日下午三時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬長沙灣天主教永遠墳場哀此訃

未亡人勞黃彩 率子 耀權 耀華 耀輝 媳何淑儀 女 月玲 月娟 月屏 孫女家碧 泣告

治喪處：九龍殯儀館楓樹街一號A電話：九三一八二六

聞

先夫歐公應禮府君痛於公曆一九七零年十一月九日下午二時半壽終伊利沙伯醫院積閏享壽七十有餘歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇本月十二日(星期四)上午十時半大殮十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣華人永遠墳場哀此報

未亡人歐譚慧卿 率女婉明 婿鄭其昌

胞弟應智 姪天池 天雨

姪女杏芝 姪婿何佐

姪偉 姪媳譚慧嬋 姪孫女倩儀 倩敏

姪孫榮基 姪孫女彩容 敏容

誼女陳鳳群 誼婿黃兆潘 誼孫女玉鳳 玉寶

泣告

治喪處：九龍殯儀館 電話：九三一八弍三一六

聞

先慈沈母盛太夫人佩秋女士痛於公曆一九七〇年十一月十日(農曆庚戌年十月十二日)上午六時卅五分在港寓壽終內寢距生於光緒十七年三月初六日積閏享壽八十有三歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇公曆十一月十三日(農曆十月十五日)(星期五)下午三時大殮四時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至鑽石山火葬場舉行火化禮哀此報

孝男祖望 媳須雪南 祖生

女同生 婿許象賢 趙俊

寄生

孫男建平 立平 孫女心如 意如 文如

姪沈璇孫 姪媳王素珍

外孫男許以傑 許以國 趙基 趙原 趙麟 外孫媳AIDA TANJUA TCO

外孫女許以民 許以莉 許以修 趙勵 許以閎 外孫婿EDMUND E. LONERGAN

外曾孫MATHEW LONERGAN MARK LONERGAN

泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三一八弍三一六

英政府採試探步驟 與羅得西亞談判 解決羅獨立僵局

下院通過再予以經濟制裁一年

【倫敦九日路透社電】英國保守黨政府今日審愼地採取行動，以求設法與羅得西亞談判，打破英國與羅得西亞歷時五年的獨立糾紛僵局。與此同時，它已獲得下議院壓倒多數支持，使英國在經濟上得以對羅得西亞制裁一年。惟一個保守黨右翼小組織加以反對。英國外相荷姆爵士宣佈，他已採取一個探討步驟，以謀求結束雙方的糾紛，就是致函告與沙斯堡里，看雙方談判解決僵局的基礎是否仍在。在野工黨支持制裁行動，制裁獲二百七十六票對二十一票通過。荷姆爵士說，初步行動須若干時日，然後可進入談判，局勢解決一定要符合一九六四年英國首相所提出的五項條件。

【沙斯堡里九日法新社電】羅得西亞政府今日證實，它已接獲英國政府的一項「初步通知」，決定沙斯堡里和英國的重新談判基礎是否存在。新聞部一位發言人說：「現已接獲消息，惟政府尚未進一步加以置評。」這是英首相希斯在今年六月執政以來，它們雙方初次接觸。預料羅得西亞明日在沙斯堡里舉行內閣例會，對此加以討論。

【倫敦九日法新社電】今日羅得西亞問題又觸發起英國國會新選議員的異議，這是首相希斯政府自今年六月以來的首次遭遇。在辯論重新制裁羅得西亞問題結束時，二十一位保守黨議員以右翼分子[illegible]，下議院決不會通過如此的行動。該等議員說，羅得西亞既是存在，若繼續加以制裁，實在不得其理，亦不公平。投票時，英國外相荷姆爵士告訴下議院說，上週英國初步通知羅得西亞總理史密斯。

【沙斯堡里十日路透社電】羅得西亞總理史密斯今日顯示，他準備考慮改變羅得西亞的新憲法[illegible]的標準，作爲對英國政府的讓步。但他強調，唯一條件是任何憲法轉變將對羅得西亞有利。

對紡織品輸美交涉 日內部意見仍分歧

【東京十日特約社電】據通產相宮澤喜一九日下午在記者會上說：「關於美日紡織品問題，在現階段，由政府作成具體方案向美方提出，實有欠妥當。因此，先將通產省與日本紡織業協調意見的內容，訓令駐美大使牛場，轉達美方負責人總統顧問佛蘭尼干。」

通產省爲謀早日解決美日紡織品問題起見，七、八兩日曾與紡織業界就限制向美出口化合纖維的日本方案，進行協商。但由於業界態度依然相當強硬，宮澤通產相說將根據目前情形，作成方案，美國勢將接受，因此，決先將通產省與紡織業過去兩談情形，轉達美國，觀美方反應如何，再擬訂切於現實的方案。

英煤礦罷工 係共黨鼓動

【倫敦十日中央社電】英國全國煤礦委員會主席羅明斯今天指控煤礦工人罷工，是受了工會官員鼓動促成的，他們都是宣過誓的共產黨員。

羅明斯在英國廣播公司的一項電台節目中說：這次罷工完全違反民主的原則。

他說，原先大多數煤礦工人願意接受我們提出的建議，但就是那些共產主義的好戰分子鼓動在威爾斯與蘇格蘭的工人拒絕接受。

【倫敦十日路透社電】英國煤礦工會主席發出團結呼籲，以及煤礦工人委員會指摘這亦由共黨煽動之後，約九萬五千名礦工已被促離返崗位工作。

英國全國煤礦工人委員會主席羅貝士把這次罷工歸咎於共黨煽動分子。同時，罷工已在英國境內蔓延，迫首定會使到本年冬天的家庭用和工業用的燃料出現短缺情形。

自中俄共關翻後 蘇官員首次獲准 在大陸各地旅行

【廣州九日法新社電】中共當局於此三年來第一次核准蘇俄駐北平的官員在中國大陸旅行。北平的蘇俄大使館和蘇俄貿易代表團的官員各一名，今日乘搭機抵達廣州，作一個星期的訪問。

自中俄共交惡以來，蘇俄駐北平官員唯一獲得准許的旅行，祇限於因公務上前往訪問各省的蘇俄領事館。這一種嚴格的禁止旅行法令，是於數星期之前初次改變，當時，出席北平[illegible]之蘇俄代表團，獲准前往天津。

女飛行家依赫特仍生存？ 本月十一日路透社金山麥格勞一希爾公司出版由克拉斯所著的「依赫特仍生存」一書中的附圖，顯示依赫特和她的航程路線圖，[illegible]在研究一張繪在太平洋地圖上其最後一次飛行的航線。克拉斯揭言依赫特仍生存，而且正用假名居住在新澤西州。（合衆國際社無線電傳真）

剛果駐華大使 艾佛彌呈國書

【台北十日中央社電】新任剛果（金沙沙）駐華大使艾佛彌，今天上午十時前往總統府晉見蔣總統，呈遞到任國書。

剛果駐華大使館秘書陽波也同晉見。

在場觀禮的有總統府秘書長張群，外交部代部長沈劍虹，參軍長高魁元，總統府第三局局長[illegible]。

世界小姐競選大會 下旬將在倫敦舉行

南非派出黑白兩佳麗參加角逐

賭商以十博一賭瑞典小姐奪魁

【倫敦八日合衆國際社電】倫敦的世界小姐競選大會的組織人今日說：左翼好戰分子因大會准許來自南非的一位白色小姐與一位黑色非洲小姐一同競選而提出要「鬧事」的警告。

當來自三十六國的六十四名競選人將參加十一月二十日的選美大會時，好戰分子提出恐嚇。

這兩位南非小姐，其中之白色美人是芝索普，而黑色佳麗則是珍仙。

她們兩人欣然告記者，她們能一同競選，不勝興快。

她們把她們自己視爲南非的共同代表，儘管她們國家的種族法律，她們將聯袂返國。

但大會組織人的發言人說，[illegible]

蘇俄兩軍艦 正駛離古巴

顯示建基地可能性弱

【華盛頓九日法新社電】[illegible]

菲中部發生怪病 目前最少死卅人

【馬尼剌九日美聯社電】馬尼剌時報星期二日報導，菲律賓中部的甘[illegible]島，最低限度已有三十人死於現仍未決定的疾病。該報宣稱：該病係上星期四日發生，且有數人在醫院留醫。病者患頭痛、發熱、打冷等的抽搐，陣陣昏迷，及不能小便。

該島的[illegible]的初步研究所得表示，該病可能係腦炎或瘧疾。藥物及消毒劑已飛運該島。

阿格紐否認將失寵 期望尼克遜會連任

尼氏對下屆大選表樂觀

【華盛頓九日美聯社電】美國副總統阿格紐於星期一評論外傳他可能在一九七二年共和黨競選總統候選人名單上除名的消息時說，甚至尼克遜總統「還未決定他是否進行尋求再選」。

阿格紐說「我誠懇地希望他將會尋求連任，因我以爲他是一位傑出的總統，而國家是需要他的。」

阿格紐於接見「美國新聞及世界報導」雜誌[illegible]

印指蘇製地圖 邊界有欠準確

[illegible]

中國代表權問題 聯大明日起辯論

預料下週內可表決

[illegible]

因悼念戴高樂 巴黎和談延期

[illegible]

冷汗盜汗

自汗 不分日夜，不斷流出
冷汗 出汗之時，全身俱冷
盜汗 睡着之時，全身出汗
虛汗 汗毛疏被，元氣外泄
臭汗 腋下所出，臭味騷臭
手汗 手心腳心，心液泄漏
黃汗 濕熱蒸發，變出黃汗
頸汗 陽氣上泄，到頸而止
淡汗 汗味本鹹，所出味淡

汗者，乃人體氣血精液之變成，無論何種出汗之症，俱上泄弱體內之寶貴氣血精液，但流汗者，多不大注意，因其無痛苦之過，是以易爲忽略。故出汗者多數面黃消瘦，精神疲倦，作事乏力，悄病滋生，甚至變成虛勞。患者宜于早留意，如欲根本治療此等病症者，趕速服

「增強燕窩素」（每瓶15元）
江伯昭中醫製造之

此藥以燕窩爲主，配以其他名貴中藥製成，故不獨對治療各種汗症有特別功效，更能健脾開胃，補氣益血，鞏固全身，使瘦弱者變肥，面黃者轉紅潤，無胃口者增加食慾。恐免患者訛購他藥，不但未能痊癒，更耗費時間金錢，特將自己代理此藥之各大藥行列出，顧客可按址購買，必接正貨。

不用開刀
認明招牌提防影射

腸氣專科
腸氣腫痛，時上時下，臥則入腹，立時入囊，舉丸硬脹，狀如水晶，或痛或癢，偏墜雙墜，專製秘藥，癒後受謝

北京中醫師 金寶
九龍旺角彌敦道七三〇號二樓（近麗聲戲院即嘉安銀行樓上）
本醫師按症配藥，並無成藥外售，治癒之病例照片千餘幀，歡迎參觀

隱形耳聾機
神耳牌
健康器

如欲購買請到香港威靈頓街132號 九龍彌敦道15號何文田廣場F17號

充滿奇趣風光的東瀛三島，是國泰航空公司最熟悉的旅遊勝地。這裏除了有世界馳名的銀座和富士山外，尚有很多獨特的名勝風景供閣下遊覽。例如日本古都有五層塔，奈良有鹿苑公園，神戶聖得嘉城有隧道商場，九州有棕櫚樹和楊梅，明治村有法蘭胡禮設計的帝國酒店，金華山有登山纜車，鳥羽有三木本幸吉首次養珠成功的發源地，札幌的大通公園每年二月均有盛大的雪祭，銀座尚有廉價的攝影機市場。此外，還有很多奇特的食品和啤酒等候閣下嘗試。參加國泰航空公司主辦的日本觀光旅行團，閣下即可深入各地遊覽，盡情欣賞日本的奇趣風光。

國泰日本旅行團祇收港幣$2152。閣下並可隨意選擇最適當的時間啟程，既廉宜，又便捷，實在是旅遊日本的最好機會。國泰航空公司現在每日有四次班機從香港飛往日本，請即向各大旅行社定位或逕洽國泰航空公司（電話：H246171）

國泰航空公司共有下列日本觀光旅行團任君選擇

$2152
國泰廉美觀光團，遊覽日本八天，節目異常豐富，行程包括漫遊東京，富士山，京都及大阪等地，並參觀日本的古代手工藝製作，來回均乘搭國泰豪華噴射客機。

$2828
國泰與李聯公司合辦，遊覽日本七天，沿途豪華享受，節目包括漫遊箱根，豐田汽車製造廠，日本皇宮及三木本幸吉養珠場等地，來回均乘搭國泰豪華噴射客機。

$2900
國泰與國際遊覽社合辦的日本旅行團，節目豐富，享受豪華，行程包括漫遊東京，參觀日光的瀑布，著名的富士山及古色古香的大阪城等地，來回均乘搭國泰豪華噴射客機。

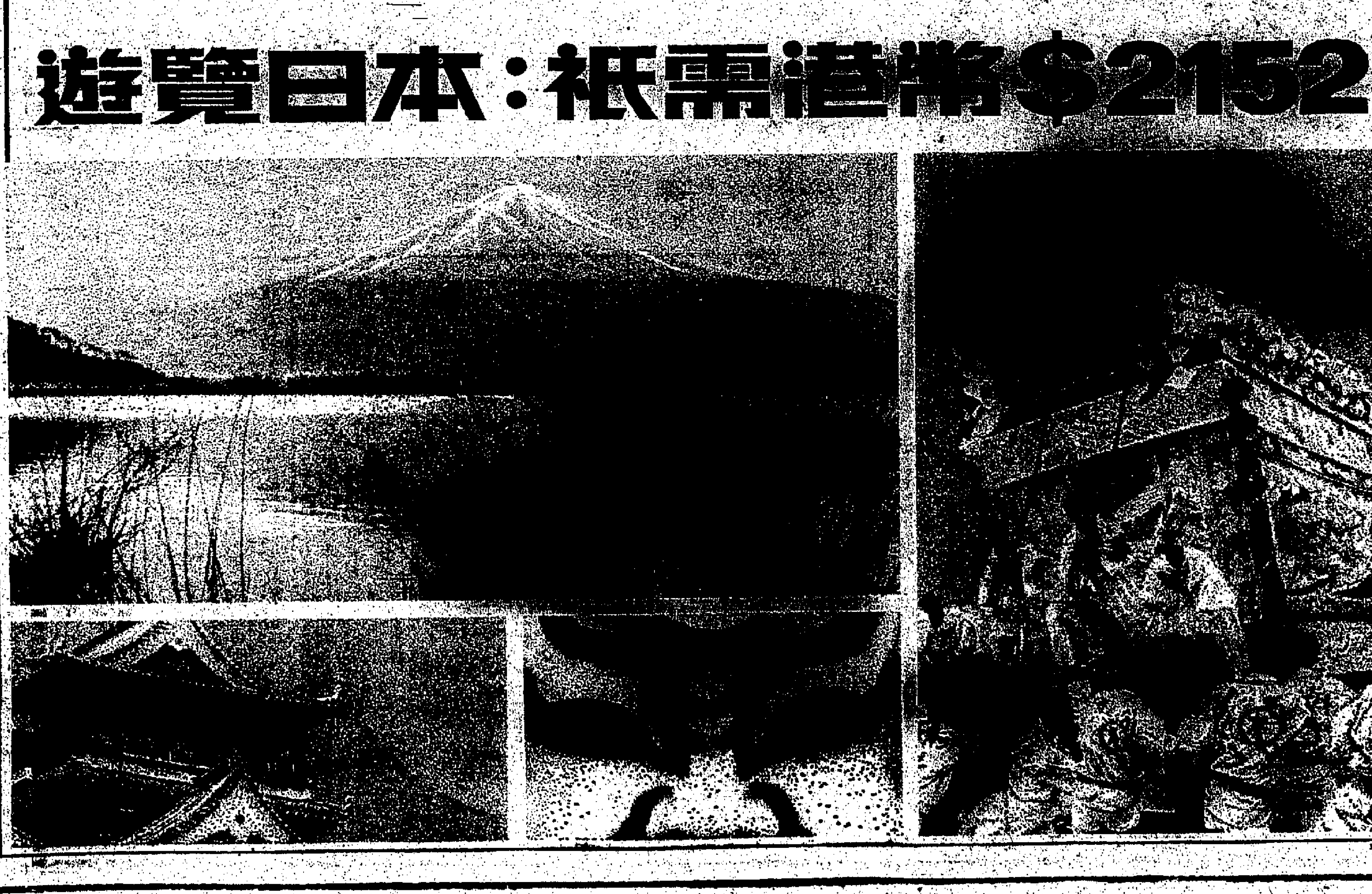
$3100
國泰與康福旅運社合辦，遊覽日本十八個城市，行程包括大阪，神戶，奈良，京都，名古屋，富士山，橫濱，東京等地。沿途享受豐富，來回均乘搭國泰豪華噴射客機。

$3200
國泰與國民旅行社合辦，遊覽日本九天，全部豪華享受，行程包括觀光九州的國立公園和阿蘇山，日本的古城奈良及鹿苑公園等名勝風光，節目異常豐富，來回均乘搭國泰豪華噴射客機。

$3450
國泰與大地旅運社合辦，遊覽日本十二天，行程由風光如畫的日本南部福岡開始，直至繁華熱鬧的東京爲止，節目多姿多采，此外尚有多種行程任君選擇。
（全部旅行團均印備詳細章則，歡迎索閱，請即向上述旅行社接洽。）

國泰航空公司
亞洲經驗最豐富的航空公司

遊覽日本：祇需港幣$2152



啟事
本行在本月十日起，停止營業以前一切來往賬目，請在本月十四日前，每日辦公時間，至上環孖沙街十一號三樓辦理，逾期自誤。
惠民銀行
一九七〇年十一月十一日

辭職聲明
本人因事已於一九七〇年十一月一日辭去英昌有限公司董事長及總經理之職務，謹此聲明
古匡回啓

如刊登本報廣告者請撥電話七三〇七〇八接洽

中馬票 得巨獎 $2
祇須兩元買張大馬票，即有獲中巨獎機會。
中頭獎立成巨富此外尚有無數巨額獎金。
多買大馬票多得中獎機會！
英皇御准香港賽馬會
大馬票
十一月十三日截止發售
十一月十四日星期六開獎

共區一雙情侶逃港 青年慘死少女獲救

另六男女逃抵港沙頭角撈獲一浮屍

【本報訊】不堪毛共極權統治下，像如過着地獄般生活的一雙難胞情侶，前夜在南頭雙雙游水逃亡來港，但男的游了約一小時後，即告暈厥，由女的携抱力泅，但泅抵尖鼻咀時，女的亦告力竭，迨被警員救上岸時，男的已氣絕斃命，女亦筋疲力倦，且受創傷，已被送往醫院療治。

據悉：該雙青年難胞情侶，現年均約廿二歲，在求學時代已開始相愛，由於最近下放，幾被拆散分離。據悉男的被下放至東莞一個荒僻村莊，女的則被下放在廣州近郊，但兩人還書信通傳。日前相聚於邊境，前夜下水逃亡來港。

可是兩人下水後，男的約泅了個把小時後，即因海水太冷，以致力不從心而告暈厥，女的抵抗力較强，緊攬着愛人拚死力泅，卻因氣力過度，在泅抵尖鼻咀海面時，已告不支。他們雖被警員撈救，但男的已返魂乏術，女則被送往醫院。成爲逃亡中的一宗愛情大悲劇。

該名男死者名盧炳森，女子名潘婉貞，俱爲廿二歲。該女子昨晚較後時間已出院。

又訊：由共區逃亡來港的難胞「流水賬」，昨天又增加二死七生的數字。除上述一死一生外，另有六人僥倖力泅抵港，其中有一名是十八歲的身材健俏的少女。

該少女是開平縣「橋頭公社」的社員，自該鄉開關抵廣州，轉乘火車逃到樟木頭，取道……一齊泅經大鵬灣，在港境東平……年。……捕。

同來的三名青年，年齡由廿歲至……「萬江公社」及「永和公社」的社……前夜游水渡海，風浪猛烈，幸……難，終於逃亡成功。

另一組爲二人，昨晨逃到流浮山……備有波胆及塑膠浮水物，終於逃出……

又訊：一艘水警輪，昨晨在沙頭角……破碎的衣服中及短褲外表，斷定係……頭角碼頭被發，成爲第四十一具浮……

又中央社訊：據可靠來源的消息……水和館兩中學師生，因不堪中共……陽梁化勞改場被中共下放勞改分子……守的偽警隊槍械，放縱後分散逃亡……在激戰中死傷。

消息來源又稱：該縣飢民有包圍……發生衝突，共軍大肆鎮壓，飢民四散逃亡。

英皇道大火焚燒六小時 焚毀數十廠店木屋 損失估計數百萬元

【本報訊】北角英皇道第一四七五號地段，昨日凌晨發生大火，焚燒逾六小時始被撲滅，焚毀有六間工廠，四部汽車，數十間木屋被焚，損失估計數百萬元，影響面積達四萬方呎。

消防員昨日下午仍在現場駐守，以防再死灰復燃。

此次大火，共有災民卅四戶共一百卅人無家可歸，一名男子鄧寶興（廿一歲）在逃生時割傷，已被送往醫院治療。

東區民政署已派員前往爲災民辦理登記手續，他們分別被安置在筲箕灣船塢及金鐘收容中心，並在昨晨獲得有關當局物資及現款援助。

火警原因，據說是上址地段一間木廠的電箱爆炸所引起。

火警現場是英皇道六百卅號對面的第一四七五號地段，爲一廠大空地，在英皇道及渣華街之間，面積達四萬方呎，內有維德五金店、億信磁磚洲其公司、萃生傢俬店、天利權木行、大元木廠、焜大利雲石廠、成發鋼鐵廠，以及財記車廠。至於渣華街方面，則有一家汽車修理工場、大利木廠、以及福利建築公司臨時工地。此外，更有十多間住宅木屋及雜物收買店等，住有百餘人。

火警是在昨日凌晨一時四十五分發生，首先由一名夜歸女子發現上址有火焰冒出，由於上址各廠經營的業務，均以木材爲主，當時火乘風勢蔓延，一發不能收拾，不及半小時，火已燒到渣華街的木廠，頓成一片火海。

及至三時左右，火勢向東延展過去，使巴士公司宿舍及其停車廠均受威脅。宿舍內親火的人，紛紛收拾細軟逃生。

在巴士公司停車場內泊有十多部巴士，如果該處被火觸及焚燒的話，則後果不堪設想，巴士公司宿舍工人乃合力將巴士推離停車場。

同時，燒至渣華街的火已被控制，但停在渣華街財記車廠內的四輛汽車，包括一輛貨車，一輛小巴及兩部私家車，亦被焚毀，在該處十間工廠中，財記車廠、錦生傢俬店，億信公司及勝利五金店受燒毀程度比較不大。

經過六個多鐘頭的燃燒後，火勢卒於昨晨八時十四分全部被撲熄，至昨日下午，仍有消防員駐守現場，用水噴射，以防死灰復燃。

由於該宗大火影響，渣華街西行汽車均受影響，直至昨晚下午八時，交通始恢復正常。

同時，工務局人員昨晚及今晚，均在電照道近渣華街進行修理工程。該處暫成單程道，有關人員已在上址指示車輛行駛。

泰園數千拍友 競拍香車美人

【本報訊】上星期日，泰國漁村酒家舉行一「香車美人」攝影比賽，星光燦爛衣香鬢影，參以盛會者有電影及電視紅星苗可秀、艾黎、林璣、殷憶芬、及周蕙嫻、黃文慧、許珊、何婉玲、鄧拱璧等。

上午十一時左右，三千多拍友及盈千遊客已先後趕到擁擠，競拍香車與美人，把整個泰國漁村酒家擠得水洩不通。中午由勝利車行招待午飯，下午一時半戶外時裝表演開始，節目豐富，展出最新七零年款式秋裝，由奇花時裝公司供給。內容充實，印刷精美的「汽車與科技月刊雜誌」，隨場派送各車主及嘉賓，好評如潮。大會公共關係負責人戴文祺忙得不可開交。攝影比賽獎品豐富，首獎計有確能相機一架，價值八百多元；二獎百年靈手錶一只；三獎名廠錄音機一架，尚有入圍獎十個，各獎名貴禮物一份，作品由專家評定，然後刊登各大報章攝影版。

小販檔坑滿谷 順寧道不成道路

日前曾一度掃蕩現又回復舊觀

【本報特稿】小販管理隊約在四個月前，對深水埗順寧道介於長發街與興華街一段路的違例設檔販賣小販，曾一度予以掃蕩，可是熱度未及五分鐘，曾幾何時，最近那裏又回復舊觀，且變本加厲。雜亂無章的檔口，擺滿路中和騎樓底，交通受阻，人車通過，兩感不便。

上述街道地點小販擺賣情況之惡劣，本報於本年三月卅一日曾刊過一篇專稿予以報導，使在附近的居民對於這些阻塞路中的小販檔口，亦深感不滿，早於數月前，即在港督戴麟趾爵士巡視順寧道小販檔位前，該處的政府職員宿舍住戶，因門口騎樓底滋被阻塞，出入不便而去，函有關當局投拆，檢後小販管理隊即採取行動，當時曾派出部多車輛與販管隊數十人，在警方協助下，一連多天，把該處的小販予以徹底掃蕩，即該政府職員宿舍四週盜搭的違例固定攤檔，亦飭令拆除，經此整頓後，使該處路中和騎樓底的障礙物一掃而空，面目一新，當局隨手獲得近東便路旁稍上十多個泊車位，同時每天亦派出小販管理隊員多名當值，最近可能他們管而不理，日久玩生，小販們又越聚越多，以致整條路中騎樓底和泊車位也照擺如儀，來往車輛通過維艱，即行人亦有「行不得也哥哥」之歎！

該處的居民，現有些問題擬請當局解釋：該處的路中小販擺賣阻塞交通，當局既曾加以檢舉整頓，爲何以現在又放寬執行？現場當值的販管隊，他們的任務究竟是甚麼？

遮不是海灘帳幕，而是順寧道小販檔口的遮帳，試看該條路已給小販擺滿了，人車怎能通過！

港九各區坊研會 昨會議討論改選

【本報訊】港九各區街坊研究會昨日下午五時半在九龍大埔道會所舉行第十一次會議，會中主要討論有關籌備下屆職員改選工作問題。

會議席上各區街坊首長，對籌備下屆改選工作所推舉選舉委員人數七人或九人，委員人選由各分區主任担任抑或由每一分區推選一人，以至依照會章即席互相選舉等問題，爭論甚久。結果須用表決方式來決定推選七位選舉委員，至於人選問題，則依照會章進行不記名票選，由列席會議之民政司署及徙置事務處聯絡主任容琫與鄺國富分別主持監票及唱票。

選舉結果：黃平漢、謝傑圖、郭進福、王少亮、蘇洲、鄧爲中七區街坊會理事長當選爲選舉委員，由黃平漢爲召集人。另舉行會議互選主任委員及進行籌備改選工作，依照會章於下月底前改選完成。

會議由主席呂浩吾主持，列席有民政主任楊永泰、民政司署聯絡主任容琫、徙置處聯絡主任鄺國富；參加會議各區街坊首長有甄子傑、杜偉德、沈啓陽、蘇洲、鄒宗明、謝傑圖、王少亮、黃平漢、馬國招、馬木、甘時泰、紀良臣、羅滿源、鍾良玉、黃子敬、陸國忠、郭進福、張育天、陳修文、葉耀坤、陳家俊、王世、王進權、譚銳發、楊勵賢、蕭潤濤等。

禁區黑夜鳴槍打雀 邊界一度引起驚擾

兩膠廠老闆及一嚮導被罰

【本報訊】九龍兩間大膠廠之老闆，本月八日星期日乘休假閒暇，分別携備自動獵槍，偕車同到新界元朗，僱用一名鄉人作嚮導，於入夜之後，進入落馬洲邊境禁區狩獵，在距離華界邊境約二百碼之老圍村開槍打雀，一時在禁區附近之中共邊境中，槍聲卜卜，引致附近一帶村落居民大起驚駭，邊防軍警當局大舉出動追查槍聲來源，嗾然發現三人正在塘邊分頭撿拾射下雀鳥，當即將其拘捕，一併帶返警署究訊。

首、次被告全部認罪，第三被告認罪，他向法官求情稱：他並非打獵者，不過係受僱於打獵者，代執拾所打得之獵獲物，藉以賺取工資，彌補家計。當日先被告經受僱工作開來，到被告等被捕時已屬第三次。

米勒法官聆訊後，綜合案情認爲被告等觸犯有罪，判首、次被告第一項擅入禁區罰款二千元，次罪警誡了事，第三項罰款七百五十元，即每人共罰款二千二百五十元，同時並下令將被告兩人呈堂作証之自動獵槍兩枝及所有子彈，全部沒收充公，並更照會警務處長報告二人現所領取持有之獵槍執照予以吊銷，永遠不得申請領取獵槍執照。

至於第三被告，首罪罰款三百元，次罪罰款五十元，第三項罪警誡了事。

米勒法官於判案時指出：他們所犯罪行，非常嚴重，於黑夜擅入邊境禁區，已屬不法，而又在距離華界邊境不足二百碼之地區，黑夜開槍，使到地方驚擾，引致邊防軍警工作爲之大受影響，似此情形，不論使邊境地方，萬一引起混亂，則不堪設想，幸而此次事件係在新界發生，而又由本庭審訊，否則，若在其他法庭受審，可能被判入獄，結果，乃宣判如上，非重判不可，否則不足以儆效尤，米勒法官最後並對首、次被告等忠告稱：今後不可再有同樣事件發生，否則即判其入獄。

被告三人：㈠賴鄧，四十歲，住深水埗，塑膠工廠東主；㈡朱明新，卅歲，住深水埗順寧道，塑膠工廠老板；㈢許祖龍，卅八歲，住新界元朗，農夫。同被控三項罪：（甲）十一月八日，在新界落馬洲未經許可，擅入米埔老圍村禁區；（乙）同時同地，藏有三頭死去之雀鳥；（丙）同時同地，非法射擊受襲林區保護之飛禽。

據案情透露：新界落馬洲警署一隊鄉村巡邏隊，本月八日下午五時卅分至六時之間，在距離華界邊境約六百碼地區巡邏之際，遙聞發生槍聲，當即展開調查，但無結果，至六時十分，再聞槍聲一連多響，此時邊防軍方人員亦因此引起注意，出動調查，由於天黑關係，軍警雙方俱無若何發現，及至六時四十分，再於附近魚塘傳出陣陣槍響，軍警人員立即會同將整個魚塘包圍，展開搜索，結果，發現被告等三人正在撿獲開槍射下之雀鳥，其中兩人分別持有獵槍，警方乃即將之一併帶返警署拘留落案。

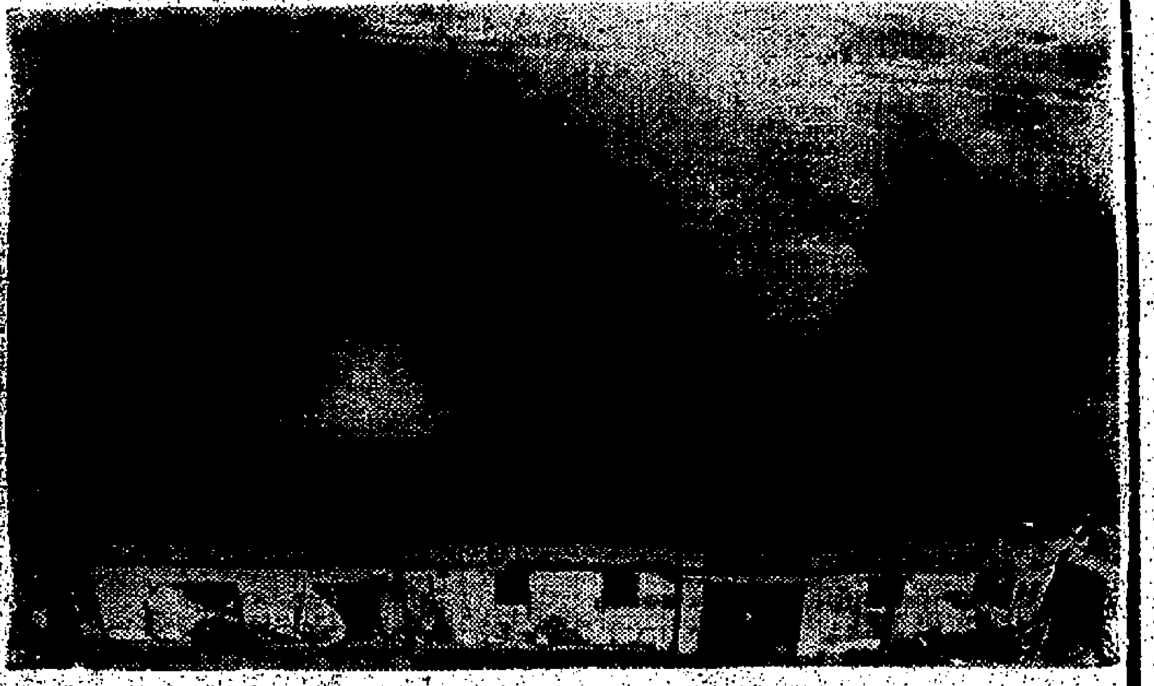
市政署整頓糖水道小販

改善電車總站交通

【本報訊】市政事務署昨日進行整理北角糖水道的小販。受整理的檔攤共有四十八個，位於糖水道北角總站對開的地點，檔主均領有固定攤位牌照，在該處經營販賣生果、餅食、蔬菜及雜貨，但他們違反牌照的規定，將檔攤作大規模的擴建，有許多超出兩三倍之大，以致阻塞交通。

市政事務署發言人說：由於北角電車總站交通極爲繁忙，小販檔攤的大規模擴建，阻塞行人通道，迫使行人在馬路上行走，引致險象橫生。市政事務署爲改善該處交通起見，曾多次籲請小販們合作，將檔攤縮回至標準的尺度。

市政事務署於兩星期前向有關小販通知，整頓工作於昨日下午進行，由市政事務署派員將各檔攤擴建的部份拆除，而擺出各檔攤以外的貨物，除大部由各檔主自行移走之外，餘下則由該署撤至北角小販管理隊的辦事處，等待物主予以領回。全部整頓工作，於兩小時內順利完成。



英皇道大火災場，昨晨還冒出濃煙，餘火未熄。

國際唱片出版協會 舉行亞洲會員大會

【本報訊】國際唱片出版業協會亞洲太平洋區會員大會，一連三天，在香港文華酒店舉行，此次爲該區第三次全體會員代表大會。出席有：中華民國、日本、印度、非律賓、星洲、紐西蘭、香港區全體會員等數十人。並通過：提請政府加强立法，保護唱片著作版權，並鼓勵執行取締翻版，維護著作及工業合法投資利益。並經各地出席代表，廣泛交換意見，訂定決議案多項，備今後分會執行。

英國國際唱片出版業總會代表……示：唱片業協會爲國際組織，旨在爲文化、教育、娛樂事業服務，並求聯繫團結。太平洋亞洲區自一九五八年十一月在港成立，翌年在星洲舉行大會。本屆爲第三屆大會。至全球翻版地區，現以美、亞洲、中東各處較爲嚴重。

香港分會會長劉東指出：目前香港地區參加會員：百代、美亞、鑽石、美爾斯、謀得利、加達、波多利、狄架、娛樂等十家，平常皆有密切聯絡，今後一該協會歡迎同業加入，加強業務聯絡。中華民國唱片公司廖乾文指出：台灣現在雖未參加國際版權組織，惟對翻版唱片出口取締極嚴。並指出香港翻版唱片猖獗，有盜錄台灣唱片，合組爲一張，加以裝潢，竟倣，港商售至港幣九元，比台灣出品四元高逾一倍，此種不法利潤，當爲法所不容。

國際唱片出版協會（右起）英國總會代表史達鑒、中華民國台灣四海公司廖乾元、香港辦事處主任玄約翰。

無線電聯會 定期旅行聯歡

【本報訊】港九無線電聯會今年舉行之秋季會員及親友旅行聯歡大會，定本月十五日舉行，地點爲九龍清水灣大環頭，參加者約二千人，上午八時半在九龍漢口道口（西青會側）集合出發，此次之旅行聯歡，有拔河、爬山、布袋跑、兒童尋寶、持蛋競跑、食洋果等節目，同時並舉辦明星助興，攝影比賽，由邵氏明星丁珮、丁茜、匡瑞、胡燕妮、郭莎娜、楊愛華等供拍友進像攝影，獎品豐富，歡迎各會員及親友參加比賽。

涉嫌貪污 兩警員押候

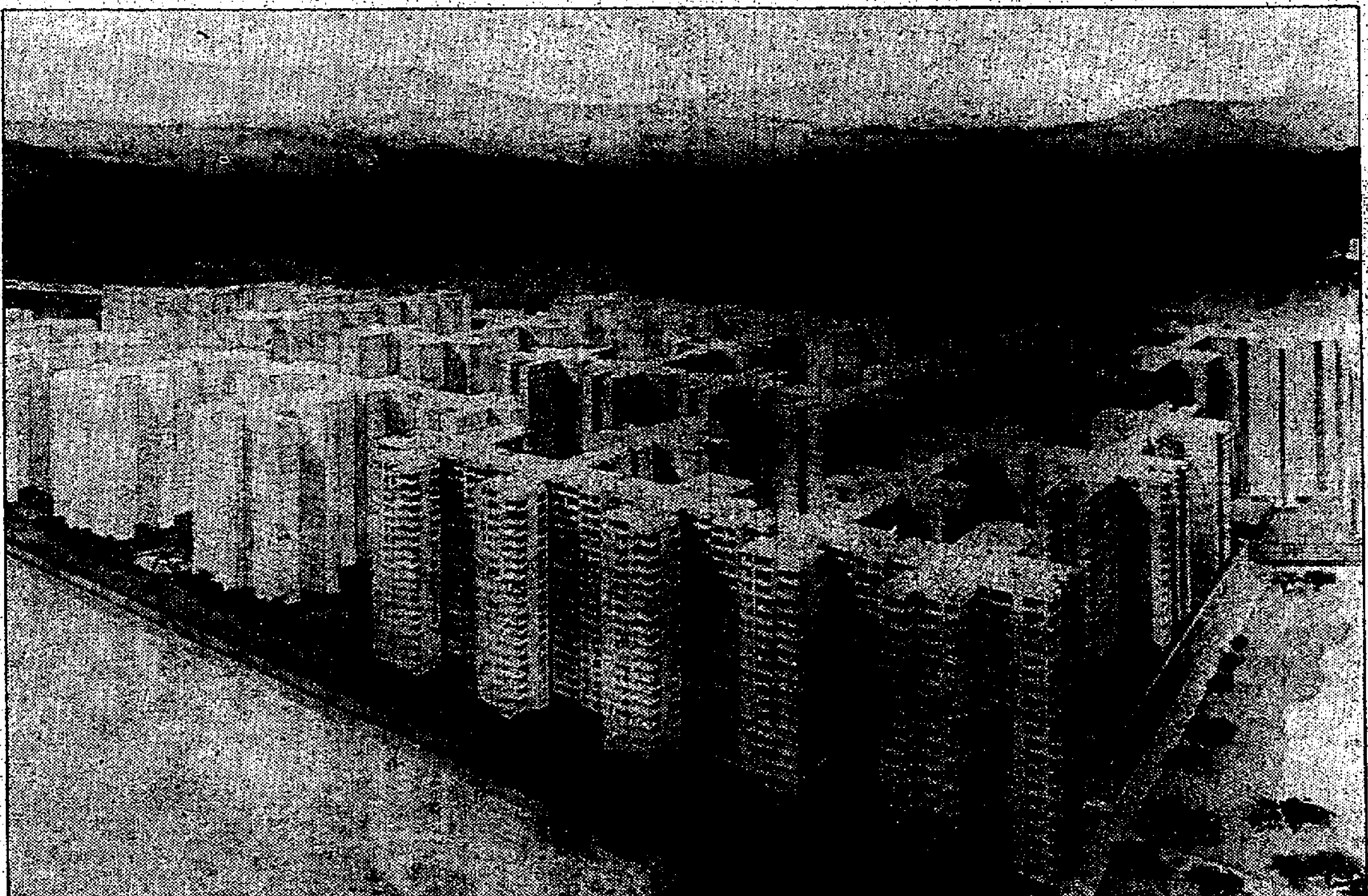
【本報訊】兩名現役警員涉嫌貪污性向他人索取款項，作爲護送病人前往醫院之報酬，被反貪污部拘捕，昨日解送于中央法庭，兩人均不認罪。法官將案押候本月廿四日審訊，不准保釋，交監房扣押。

兩名現役警員：趙德遜，四十六歲，住長沙灣警察宿舍；朱禮文，廿三歲，住黃大仙新區。被控罪名：㈠指兩被告于今年十月七日，貪污性向鄭玉坤索取一筆款項，作爲護送呂少平往醫院之報酬；㈡指次被告于同日貪污性向鄭郁丹索取一筆款項，作爲護送呂少平往醫院之報酬。

英皮革商會 貿易團訪港

【本報訊】英國皮革商會第一次派遣的十八人推銷團，將於本月十五日至廿一日訪問本港，然後再往日本。該團由英國皮革聯會主席史密臣率領，而秘書則爲商會蕭李克。

該團所推銷的皮料，包括有新款皮鞋用的高質皮革及鱷魚皮、爬皮、蛇皮、以至機器用的工業皮料等。團員中有六家商號將在港尋求適當的代理商。英國商務專員公署已代爲安排於本月十七日至十八日在希爾頓酒店舉行樣本展覽會。



為兒女的前途設想

住屋環境及周圍的事物和朋友，皆會直接或間接地影響孩子們一生的前途。昔日孟母三遷，是想孟子能擇善而從之，專心向學；自古以來，近朱者赤，近墨者黑，仍然是至理名言，所以，爲免兒女染上惡習，誤入歧途，糟蹋前程，就應設法給他們一個良好的居住環境。

美孚新邨是最理想、最完美的居所，遠離空氣混濁及煩雜喧嘩的鬧市，邨內清潔美觀，寧靜舒適，周圍都是好鄰居，更有藝術氣氛的花園平台陶冶身心。而且還設有學校及幼稚園，方便學童就讀。

深謀遠慮的父母懂得在兒女入學就讀時，便開始計劃，使他們的兒女能獲高深教育，最理想莫如購置美孚新邨樓宇，可分期十二年付款，每月供款不過交租，而在此十二年期間，兒女剛好完成中學教育，準備進升大學及接受專才訓練，到那時，自己有穩固的住所，生活安定，每月便可省下數百元租金，恰好作爲兒女增取更高深學問的教育費。

爲兒女的前途設想，請早蒞臨美孚新邨參觀選購。

美孚企業有限公司
售樓處：美孚新邨
百老滙街二號A一樓　電話：K-711351-4
尖沙咀天星碼頭售樓處　電話：K-676708

日本政府通商產業省化驗最標準合格

註冊商標

風濕敵「特效葯」

根治

風濕

特效葯

主治：

神經痛，週身走痛，手足痲木，腿軟無力，風濕症，筋絡痛，肩背痛，四肢痠痛，及跌打碰傷痛，葯力快，强，持久，無副作用，不論患症多久，一服見效，保症除根，永不再發，十年來治癒患者無數。

請參閱批準出口証便知功效可靠！

東南亞總代理電話：H454976

港九各大葯房葯行均售

新都城酒樓夜總會

Metropole

RESTAURANT & NIGHT CLUB

定於十一月十一日

上午十一時二樓啟市

先行交易

筵開150席　歡迎預定酒席

三樓夜總會加緊裝飾中

擇吉開張

茶市晨早七時起特設實惠小吃部

宮式禮堂・大紅花轎

正宗粵菜・京川滬菜

晚飯宵夜・大宴小酌

專人代客泊車

北角英皇道436-438號

電話：H-708321（10線）

鑽石玉器　珍珠金飾

價格標明　保證眞貨

大華金銀珠寶號

德輔道中三百號　電話：H四四一四五一

口臭特效藥

口臭丸

祖傳眞方，正藥提煉，能根治十年以上之口臭，早譽港九廿年，患者一服見效，再服呵氣如蘭，然後即永除煩惱！

洽購處

香港銅鑼灣軒尼詩道五三一號二樓（滙豐銀行對面）

九龍佐敦道97號K陳周生生金行二樓

中國藥廠製

政府機構十一個工會提出對修訂工會法案意見

認為港府不宜過分干預勞資間糾紛

【本報訊】香港政府華員會、市政事務署九龍職工總會、教育工作人員協會、市政事務署巡察協會、衛生督察協會、郵局員工會、巡視員職工會、物料監督協會、醫務衛生署判職員會、醫務署務專員總會、醫務署技術人員協會等職工會，昨聯合致函勞工處長，對政府修訂職工會登記法案提出有建設性九點意見：

「（一）吾人並不反對任何有正確宗旨之修訂職工會登記法例之草案，只要所有修訂均能有利於本港工業及貿易之發展，尤以能助長職工會及其會員與及全港勞働界人士之全面利益為目標。吾人固希望現行職工會登記法例有所改善，以期達到原有確定性，更嚴謹及相當嚴謹，而能使勞働界之唯一最後武器之『罷工』及『糾察』之權利，得以繼續獲得地保存，亦能助長職工會之發展，鼓勵工人組織起來，參加已成立之職工會，及健全其組織，助長其發展。

「（二）吾人感覺本港警察已享有無限權力，故倘管制職工會及勞働界之立法過嚴，必會損影響職工會，并限制職工會之發展，特別阻礙職工會職員執行有關職工會之任務。

「（三）請政府宜斯研究并放棄此次修訂職工會登記法例草案，以期接近國際公認之國際勞工組織議決案（第八十七及九十八條）有關職工會權益之規定，以利政府尊重職工會行政上之改善，及職工會運動之健全發展，由是而導致工業更趨繁榮，社會日臻安全與公平，及更和平與安寧之社會秩序。

「（四）請政府在現有法例中增訂若干條文，以保障為達成職工會之宗旨及目標而工作之職工會職員之人身安全，權利及號召力。

「（五）吾人以為於修訂草案第十二條（丙）款內載『暴力』及『破壞公安』二詞，無明確之決定，未能確實無疑，亦乏詳細分析枚舉。吾人且以為政府倘以殺近五年（或任何時間）內倘犯嚴重刑事案件而被判定有罪之職工會職員，竟不准担任職工會之職守，實欠公允。吾人又以為此舉，實屬多餘而重複，因在現行簡易法例中，原已有關此類性質之法治管制。

「（六）有關修訂草案第十三條，擬加入新法例第十七A（二）條內載，有關成立分會或臨時工會之申報期限僅有十四天，實嫌過短，因在此短促期間，實不能作職工聯員，辦妥申報書，送呈勞工司，應照慣常合理之三十天時間，俾能有較充裕時間辦理。

「（七）修訂法案草案中之『執行者』一詞，未有明確指出，是指『人』或『理事會』，抑或兩者均合用。又『分支』一詞，用以形容『職工會』時，是指會內之分組，抑或指另有會址之『分會』或『支會』，亦未有明確之指出。故凡此種種，均需澄清。

「（八）吾人在原則上是反對在同一行業裡設有多於一所職工會。在有關修訂草案第四條（乙）款內，吾人以為因某一行業內發生勞資糾紛事件而設立之臨時職工會，應于該行業尚未有組織永久性之職工會時，始可准許設立臨時職工會。凡如此成立之臨時職工會，應于該次勞資糾紛事件未能解決時，准許暫時存在，一俟該次勞資糾紛事件獲得解決，須即行解散，或改組為一註冊職工會。

「（九）吾人認為勞資糾紛，原屬於勞資兩方私人契約及雙方行業內之事情，政府不應過分干預，況且本港工人罷工事件甚少，政府不宜過分重視資方利益而過嚴限制勞方，故吾人力促政府將修訂職工會登記法例草案第四（乙）、十二（丙）、二十三及二十四各條款全部收回另訂，同時取消現行主例之第四十六及四十七兩條，有關限制罷工及糾察之權利，因此兩項法例早已屬於落伍及不合時宜。」

聯合證券交易所停業 有人投訴被騙

商業犯罪調查科已進行調查

【本報訊】據一家英文午報報導：本港商業犯罪調查科的高級探員，現正在調查一宗與最近倒閉的聯合證券交易所有關的涉嫌騙案。

該間在上月倒閉的證券的交易所，是於今年五月十一日成立的，它曾成為本港的第三間證券交易所，其創辦會員包括商人、工程師，和三個中文報紙的報人。當該交易所開始時，大約有逾卅名商人付出二萬元加入該會為會員。

據該西報引述來自警方的消息說：警方在接獲八名聲稱被騙的人士投訴後，於一月前已開始調查工作。

該消息並透露謂：在該交易所中有四名高級人士被涉嫌與此事有關，在四人中包括一名曾任足球總會的高級職員和一名前任律師。

向警方投訴的人說，該交易所是因業務不佳而倒閉的，但投訴人則懷疑自己被欺騙。當西報記者前往港府公司註冊處翻查公司登記記錄時，發現此間交易所並未在已登記公司之列。

共匪逃港青年 表達擁護政府赤誠

【台北十日中央社電】大陸逃港青年團體訪問團一行十二人，今天拜會中國國民黨中央委員會時，代表香港廿多萬自大陸逃出的青年，表達擁護政府，效忠領袖的赤誠。

中央委員會秘書長張寶樹接待他們時，曾與他們親切的談話，並對他們這次返回祖國，表示誠摯的歡迎之意。

劉東亞等告訴張寶樹說：大陸逃港青年，每個人都有一段被中共迫害的慘痛經歷，與血淚交織而成的國仇家恨，他們都希望政府早日反攻大陸，拯救苦難中的同胞兄弟。

他們說：他們這次回到祖國，希望能把大陸地區的實際情況，提供有關單位參攷，同時也表達了在港青年反攻的決心與信念。

劉東亞強調：大陸逃港的青年們所集結的力量，決全力支持祖國的反共大業。

張寶樹秘書長希望他們在國內停留期間，多看看各方面的進步情形，並希望他們提出各項改進意見。

刁作謙百齡開一榮壽 圖為刁氏伉儷在壽宴席上合照

刁作謙百齡開一榮壽 十餘團體昨設宴祝嘏

【本報訊】香港崇正總會等十餘團體，昨晚在九龍瓊華酒樓，為刁大史作謙博士設宴祝嘏，慶賀刁氏百齡開一壽辰。到會參加祝嘏的各界社團首長及社會名流甚衆，並紛紛在席上當讚賀詞。筵開數十席，情況熱烈。

港台兩地聞人致送賀詞或屏聯的，包括：何應欽、黃國書、李嗣璁、孫道明、鍾彼光、陳大慶、鄭彥棻、何世禮將軍、林俊中、黃麟書、劉侯武、凌道揚、許半云、陳孝威、岑維休等。

發起刁作謙博士祝嘏的團體，包括：崇正總會張發奎、黃石華；惠州同鄉總會何壽康、梁海城；新界五屬同鄉會李思宏、黃承典；張國棟；五華同鄉會陳濟賢；寶安同鄉會張志文、甘國發；博羅同鄉會張覺凡、朱籍儀；龍川同鄉會黃振浩、黃毅民；河源同鄉會黃培才；曲江同鄉會張永熙、丘應元；惠陽同鄉會鍾玉興、黃佩勳；海陸豐同鄉會林翰浩、何冬村；龍邑鄉親總會李啟武；崇正中學鍾偉光；興寧同鄉會陳演宗、鍾維潘、陳繼輝、何實紅、鍾炳群、王志宏、曾秀坤、潘建光；港九縣織用具業職業工會刁斐群、朱紫瑩、鄭國雄。

機場失鑽石案 偵查尚無頭緒

若干機關人員住宅曾被搜查

【本報訊】發生在啟德機場的鑽石巨竊案，迄昨晚較後時間為止仍毫無頭緒。

警方在鑽石失竊後，曾傳訊不少有關方面人士，但尚未有結果。

據悉：在傳訊人中，有若干名為政府機關工作人員，警方並曾在若干工作人員住宅進行搜查。

警方發言人昨晚答覆本報詢問謂：雖然警方曾傳訊不少人士，但此案並未有任何新發展，該案尚在調查中。

此次失竊的鑽石是已經過琢磨的，共值二百零四點八四卡拉，合值港幣超過廿萬餘元，是於前日晨早在機場保險庫內失竊的。

尖沙嘴搜獲大批淫畫

【本報訊】警方昨晚分別在尖沙咀兩間大廈的住戶中，搜出大批猥褻圖片、小冊子及雜誌，警方在搜查時並無拘捕任何涉嫌人物。

警方是次搜查行動，是在昨晚七時至八時間分別在尖沙咀重慶大廈某樓及樂道四十四號某樓住戶內進行的，結果搜出數量頗巨的猥褻圖片，計有二百六十張彩色裸體照片，二千四百五十張黑白圖片，七百卅張幻燈片，廿三部小冊子，一百卅部名字不詳的書冊及廿六本雜誌。

該項搜索行動是由尖沙咀警署探員負責。警方表示：該批淫穢圖已遭沒收，但無人被拘捕，目前仍調查該案。

崇正總會電聯合國 不准中共加入

【中央社】崇正總會電紐約聯合國秘書長宇丹轉聯合國大會，請否決容中共入會提案。電文如下：「中共為罪惡政權，廿年來，大陸逃亡浮屍港澳，荒逃卅餘萬，足證暴政如狼，不能代表中國人民，本會為海外近七百萬客家人之聯絡中心，堅決反對中共混進聯合國，尚望愛好自由和平之會員國一致否決牽引中共入會提案，以維正義，不勝企盼。香港崇正總會會長張發奎、理事長黃石華、監事長李茂機暨同人等叩。」

半島青商會籌辦 全港青年翻譯賽

【本報訊】半島青年商會為引起社會人士對翻譯工作的興趣，從而提高香港中英文翻譯水準，在民政司署贊助下，特舉辦第二屆全港青年翻譯比賽。

該項比賽將於下月六日在紅磡香港工業專門學院大禮堂舉行。

凡三十歲以下的青年，不論性別、籍貫，均可報名參加。由即日起報名，祇要携同身份證件，往下列各處領取報名表格：㊀九龍彌敦道倫敦戲院（明德青年中心）總辦事處，㊁九龍旺角城多利戲院辦事處，㊂香港海扶林道七十九號港府中學，㊃香港德輔道中三十八號通明大廈一二〇三室御獎閣，截至本月卅日下午五時截止。

該項比賽將錄取卅五名優勝者，全部獎品皆由畢慶忍捐贈，計第一名獎購書券五百元，第二名三百元，第三名二百元，四名一百五十元，五名一百元，安慰獎三十名，各得二十五元。

快活週報 廿四期出版

第廿四期「快活週報」經已出版，內容多姿多采。安妮公主是否已墮入情網，快活谷的「大公司」有何內幕，歌星跑馬與有何奇怪事情，本期「快活週報」有深入報導。其它主要內容還有：蘇格蘭風物如畫，來港訪問的教皇，大會堂的著名雕像，有尾的人等特稿多篇，名家執筆，圖文並茂。每冊僅售五毫，各書報攤均有代售。

貨車在行駛中 男子跌下斃命

【本報訊】紅磡溫思勞街及機利士道交界處，昨日上午發生一宗男子從貨車跌下的交通傷亡事件。該名男子在送抵醫院後証實已斃命。

該宗意外事件是在昨日上午十時半，在紅磡上址發生，一名身份不明的男子自一輛行駛中的貨車跌下，身受重傷。該名男子在被送抵醫院時，被証實已斃命。

圖為梁基君遺照

本報排字部副領班 梁基昨晨病逝 今午一時出殯

本報排字部副領班梁基君，日前因肺病入瑪麗醫院施手術，不幸於昨日上午六時逝世，享壽七十一歲，遺一妻一子。

梁君在本報任職二十餘年，平素勤奮負責，待人接物，和藹可親，一旦逝世，同人深感悼惜。梁基君遺體已移萬國殯儀館治喪，擇吉今日下午一時，在該館禮堂辭靈，隨即出殯，移哥連臣角火葬場火葬。

圖（右起）：通隆公司經理 MR. A. BAILEY、意大利副領事賓尼，及通商公司經理與得獎人合影。

加士達幸運巨獎揭曉 首獎為值萬元金器櫃

義大利駐港副領事賓尼，本月八日主持「加士達」電器用戶抽獎幸運獎，該獎幸運兒亦為本港首獎擁有一具價金器櫃之得獎人。

此具價金器櫃獎由義大利著名之「加士達」廠香港總代理通商貿易公司送出，抽獎地點為位于連卡佛大廈五樓之本港會德豐有限公司會議室，通商貿易公司向以代理「加士達」名廠雪櫃、洗衣乾衣機、電視機、洗碗碟機、煤氣石油爐著名。

賓尼首先抽出首獎號碼〇三三六，獎品為價值港幣一萬元金「加士達」機型足金櫃一座，二獎號碼為〇八九四，獎「加士達」超級全能自動洗衣機一個，三獎〇三六二，獎「上將牌」冷氣機，四獎〇八〇四，獎「加士達」洗衣機。

此項抽獎為通商貿易公司推行「加士達」各樣產品之運動，自今年七月至十月間開始。由於加士達各樣產品品質精美，款式繁多，設計新穎，甚為暢銷。

女童衣服着火 兄姊搶救受傷

【本報訊】一名九歲女童，昨中午在伊利近街十八號二樓其住宅的廚房內一時不慎，被火燒着衣服，致頸部和胸部被灼傷，幸無生命危險。

至於其姊姊和哥哥，在助她撲熄身上的火勢後，手部亦因而被灼輕傷，幸無大礙，敷藥後已自行離院。

三名受傷姊弟：㊀安慧芬，十九歲和安耀華，敷藥後離院。㊁安慧嫻，九歲，灼傷頸部和胸部，現仍在瑪麗醫院留醫。

今日天氣預測

初時吹和緩北風，稍後逐漸改吹東北風，天色晴朗，日間長時間有陽光，正午最高氣溫約為攝氏廿六度。

今日凌晨室外氣溫為攝氏廿二度，濕度為百分之七十三。昨日最高氣溫為攝氏廿七點八度，最低氣溫為攝氏廿一點一度。

關南施偕新任丈夫抵港

【本報訊】一本港一家電影廣告公司聘來港拍攝一部廣告片的女影星關南施，昨晚偕同其新任丈夫抵港。她是應本港一家廣告公司之邀，將於今午舉行一大記者招待會。此次回港，係與其新任丈夫大衛基勒同來，她們將在港逗留四日。

關南施昨晚偕第二任丈夫大衛・基勒由東京抵港，步出機場時攝。

外型美，聲音更美。

星牌最新上市的1710U型卡式錄音／收音機，外型線條優美，声音宏亮，性能出衆。

特有的自動穩台設備（AFC）能使FM收音準確。AM方面，選收性能更是可靠。

至於錄音，只須把卡式盒帶插進，按掣即可。大型的VU錄音電平，可以指示適當的錄音音量——當然，想從收音部份把播音直接轉錄在卡式部份也一樣可以，而且更是輕而易舉。

獨有的最新連貫性警號，可於錄音帶走完時，發揮作用——首先閃燈，再而响號，然後自動停止噪打轉動，減少機械上的損耗。

交，直流電兩用，無須另加電源變壓器，而不同電壓地區，亦只須簡單調節即可。

JVC 星牌 NIVICO

由日本VICTOR株式會社
信興星牌電業有限公司 聯合主辦

星牌電聲展覽會
十一月十七日～廿四日
每日上午十時半～下午六時半
香港大會堂低座展覽廳
免費入場 獎品豐富

在目前大局不定的情況下 唯有注重事實才是辦法

這裏是全世界最大的股票與物品經紀人 美林證券公司有關的七點事實

（一）三十年以來，美林證券公司的財政情況都是公開的。每年的財務報告，不獨分送與全部客戶，而且還送交報章公佈，使社會人士都能明悉美林公司是如何處理財務的。

（二）一九七〇年六月二十六日，美林證券公司資本純額（資產減去負債的淨額）為美金二億七千六百萬元，這比紐約證券交易所規定數額超過一倍以上。

（三）美林證券公司絕對不作股票或物品的投機。所以市場價格下落的時候，美林公司的資本屹立不動。

（四）美林證券公司始終保持不斷滋長的紀錄。在過去十年中，資產額增加百分之二百八十五；資本金額增加百分之四百三十。

（五）過去二十九年以來，美林證券公司每年都有盈益；今年五月到現在，每月都賺錢。從一月到六月，已有純利一千四百萬元左右。

（六）在過去一年半之中，美林證券公司非但不緊縮，而且在全世界各地，開設了十五個城市的分公司，其中包括科威、雅典和慕尼黑三處在內。

（七）美林證券公司國際部總裁安特生說，我們在全世界各地的未來擴展是有長期計劃的，決不會因為任何事態的發生而有所改變。

美林證券公司：
香港聖佐治大廈十六樓
電話：H-249351
電報掛號："MERLEAP"

本廣告內所載有關調查研究及代客買賣等均由紐約美林證券公司主理，並可委託香港美林證券公司承辦。

拜大阪萬博會之賜 上季來往旅客破紀錄 較去年同期增加四成多

【本報訊】由今年七月至九月的一季內，在香港國際機場辦理出入境手續的旅客數字，打破以前任何一季的紀錄。

根據人民入境事務處發表的統計數字，本年第三季，在啓德機場辦理出境手續的旅客計有六四三，四六二人。此項數字與對上一季的五九一，四〇八人比較，計增加百分之八點八。但與去年同期的四四一，七五五人比較，則增加百分之四十五點七。人民入境事務處發言人指出，來往旅客大增的原因，主要係由於各地人士大批前往大阪博覽會參觀所引起。

本年第三季內，經啓德機場出入境者共有一〇八，〇七五人，與一九六九年同期的一五四，九三三人比較，計減少百分之三十。

海港內經海陸空三種來往旅客總數為一，六九五，五九五人，與對上一季的一，四七二，四八六人比較，計增加約百分之一五點一五。

由菲來港無國籍者 在港居留有新規定

在過去三個月內，本港經負責入境及國際旅遊事務的官員作出安排，對於從前菲律賓政府所發的身份證明書持有人，對於往後彼等的居留，須持有護照身份證明書的原有本港居民，可以來港，須從本港前往菲律賓。

此等人士如果時可獲准在本港逗留至三個月。依照慣例批准簽發新簽證的理由，例如：有保人不在本港時，須以新的旅行證件代替，中華人民共和國者須領…

由八月一日起，在菲律賓居住但無國籍的人士，如其在過境時停留四十八小時者，必須持有簽證。

在港逗留三個月之遊客，須先照會本港始能於期滿後延期居留。

在抵達本港時所持有的菲律賓護照，由於菲律賓政府拒絕為無國籍人士簽發旅遊證件，到期自動轉換新證所致。

因，係由於菲律賓政府的巡回菲律賓的入境證，一般為三個月，個人士的旅遊證件，有效期只有十二個月之有效期限。

此等新規例的原因。

九巴二十號綫 上水至沙頭角 十三起改路綫

【本報訊】九巴昨日宣佈：由一九七〇年十一月十三日起，第20（二十）號路綫各車輛，進出上水改經大埔公路粉嶺段以代替目前之馬會道行走，路程如下：

上水開經：符興街、新發街、龍琛路、新豐路、大埔公路、粉嶺段及沙頭角路。

沙頭角開經：沙頭角路、大埔公路、粉嶺段、新豐路及符興街。

三院義演國劇 張仲琚任顧問

【本報訊】香港崇德社雅集，響應三院百年紀念，定本月十八晚在大會堂音樂廳舉行國劇義演，門票已於昨日開始在大會堂票房及三院總辦事處公開發售，購票者相當踴躍。

此次崇德社全體名伶參加演出，集國劇名角於一堂，深受愛國劇及愛護三院人士所歡迎。三院主席李東海盛讚崇德社名劇，名劇全部八齣，並由張仲琚執任演出顧問。

張氏三十年前早已酷愛國劇藝術，對文武小生及武生兩門精心研求，更有心得，因稱當年小生德君如，乃亦以「琚」為名，近年在港息影，此次應邀演出，咸信佳評如潮。張君因病後遵醫囑休養，以未能登場為憾，但仍盛意不辭，擔任演出顧問。

此次義演，得東華三院各界紀念百週年之捐款，使三院病床增至三千九百八十餘張，其次增建第二、第三、第四等三間中學，將使更多青年獲得升學機會；預期明年落成之磡山安老院，將使一般老人獲得頤養天年，此對百週年紀念公衆廣場及東華大廈等建設，將使東華事業更進一步為社會服務。

香港公教教育協會 舉辦中文徵文比賽

【本報訊】香港公教教育協會現正舉辦一項中文徵文比賽，以配合教宗六世駕臨本港。該項比賽分為兩組，以本港的天主教英文中學及中文中學學生為對象。預料港九及新界地區近一百間天主教學校的六萬五千名學生，將踴躍投稿應徵。

公教進行社發言人謂：該項徵文比賽的目的，在於加深學生對教宗本人的認識，進而明瞭此次歷史性訪問的意義。

徵文比賽的冠軍，可獲介紹見教宗。其他得獎者均將獲得公教教育協會頒贈的獎品。

公教教育協會常務委員會現正延聘徵文比賽的評判員。第一組——限中一、中二、中三學生，題目：「我所知道的教宗」。第二組——限中四、中五、中六學生，題目：「教宗訪港之我見」。應徵稿件，在本月廿四日以前寄交九龍尖角咀晏架街四十五號啤為奴英文書院校長羅鴻鈞修士。

彌敦道麗來珠寶行 獨行賊掠鑽戒 價值四千元誤傷一途人

【本報訊】一名身穿深灰色西裝的獨行賊，昨日中午以利刀指嚇彌敦道麗來珠寶行的營業主任，搶去一枚價值四千元的鑽石戒指，當該名劫匪逃出時，其手上利刀割傷一名途人。

地點：現場為彌敦道三百七十五號至三百八十一號麗來珠寶行。事發之際，店內共有三人，兩名女職員和該行營業主任黃永草。在十二時廿五分左右，兩名女職員中之一名正在打電話，一名四十餘歲，身穿黑色西裝上衣和灰西褲的男子，行至櫃面，對櫃位內的營業主任及一名女職員謂欲選購鑽戒，於是黃某立刻上前和他傾談。該名男子左選右選，後來選了兩枚來作比較，隨後選出了一枚一卡十三的，在同一時間，他亦從身上拔出一把利刀，指嚇黃某，並警告其不准揚聲，接劫匪對鑽戒，而背向門口慢慢退出，當他退至門口時，便轉身狼狽奔，而黃某亦跳過櫃檯追出門外。

匪徒在衝出珠寶行時，在街上撞倒一名六十餘歲的男子鄭某，而匪徒手上的利刀亦把鄭某的手部割傷。到黃某追出門外時，那劫匪已消失於彌敦道轉入廿街逃去無踪。

後警方聞訊趕到現場，將鄭某送醫院敷藥，並在該珠寶行中搜取指紋，警方尚在調查此案中。

堅道英文書院畢業禮 羅理基勉勵港青年 負起公共事務重任

【本報訊】堅道英文書院第四屆畢業典禮，昨日中午十二時在大會堂音樂廳舉行，由羅理基爵士致訓詞。該校校監林樹鈞致開會詞，校長陸永燦報告校務，羅理基爵士夫人頒發畢業證書和獎品，及接受畢業生代表獻花。

羅理基爵士在致詞中勉勵該校學生說：二十世紀七十年代是屬於青年人的，香港將來的命運與繁榮，都在青年人掌握之中，他對現今青年對本港社會事務的關切及對社會各種活動的支持，深感欣慰。

他又說：隨著時代的進展，青年對公共事務所肩負的責任，將愈益沉重，因為公務即為權利的代價。各位當中將會成為香港社會的領導者，帶領香港進入美好的明天。敬望各位將永遠以貴校「堅道」命名的本義，「以堅定不移的信念，去實踐人生正確的途徑」，作為個人行事的模範。

校監林樹鈞在致詞中指出：私校由於經濟影響，大都校舍設備不足，教師待遇微薄，因而處於吃虧的地位。所以他認為私校今後如欲對社會負起應盡的責任，實有賴於一種精神條件觀念的建立。這個精神觀念就是：教育事業已經不是牟利性質的事業，而是屬於貢獻性質的事業，從事教育者，不應以個人利益為前提，應以培育良好下一代視為工作的最大收穫為目標。

到場觀禮嘉賓有教育司署助理教育司屈臣、何雅智、陳普芬、簡日達、美國副總領事丁大衛、東華三院主席李東海、保良局主席林勇仁、國際獅子會三〇三區總監李國賢、張玉麟夫婦、潘兆霖、廖烈文、羅宗熊、葉迅中、古茂建、李會桃、李樂少、鍾永仁、陳渝、蔡復等數百人。

大九開業十週年 捐助公益金四千

【本報訊】香港大丸百貨有限公司由港日兩方共同合資經營，為慶祝在港開業十週年，計劃捐款香港公益金四千元，此款由該公司董事兼總經理劉打行公益金辦事處捐款，公益金會長何佐芝代表接受。

大丸百貨公司總經理（下略）認捐四千元，由該會副會長何佐芝代表接受。

麥當奴道嘉年大廈 業主法團獲准註冊

【本報訊】中區麥當奴道嘉年大廈業主立案法團，已獲准註冊，成為中區第一個成立法團之大廈。

屏蕾安置所 下月餐舞

【本報訊】香港安置所定下月四日在麗晶酒店舉行餐舞會。

馬師道建天橋 行車辦法更改

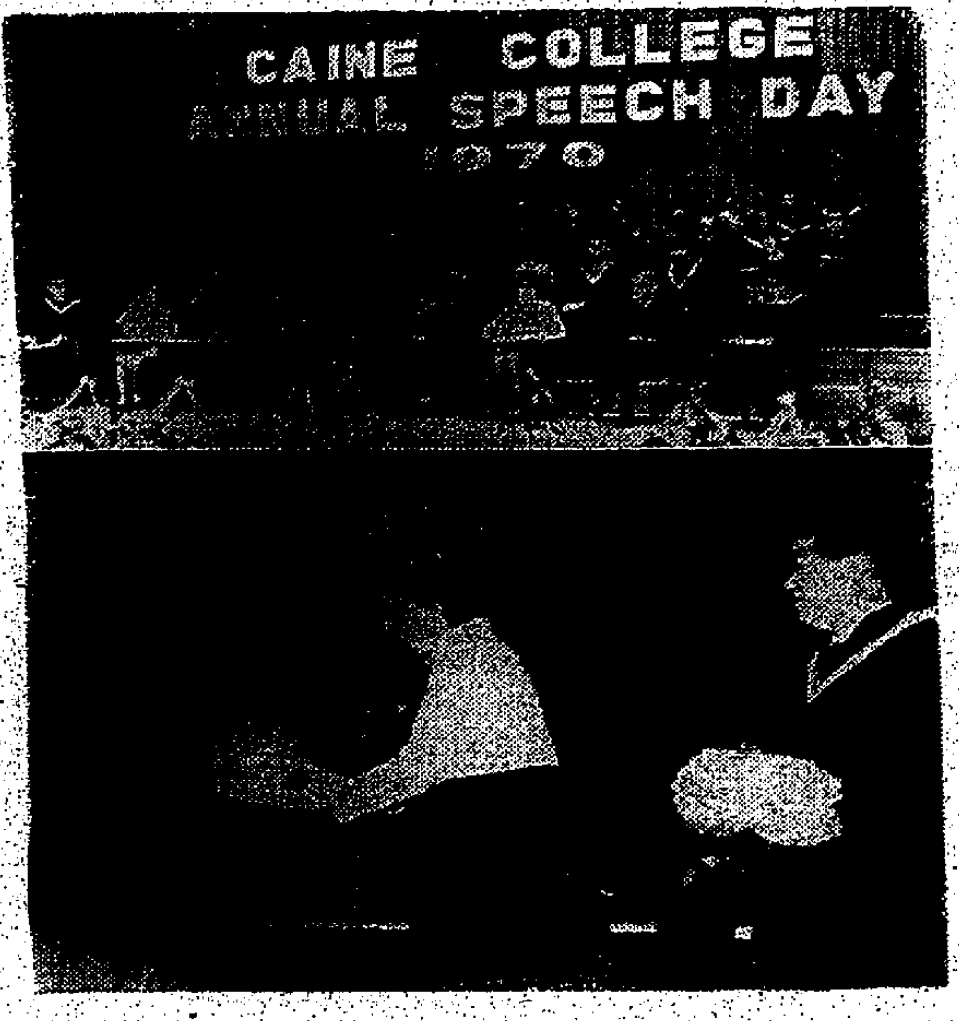
【本報訊】交通諮詢委員會宣佈：由今日上午十時起，介乎灣仔區告士打道與軒尼詩道之間的馬師道以東一段，行車方法有所更改。

德明院校慶祝 國父誕辰校慶

【本報訊】本月十二日為國父誕辰，本港德明院校為紀念國父聖慶，祝創校卅六週年校慶，與該校童軍旅成立十二週年旅慶，特於今日舉行一連串慶祝儀式，下午四時，在九龍奶路臣街該校大禮堂，慶祝童軍旅慶，檢閱男女童軍，及頒發旅務委員聘書，目前已柬請有關人士，蒞臨觀禮，屆時將由乘會長鄭潤才博士，旅長李開順親自主持及款待嘉賓。

校長致送金牌與資深教師儀式，用示尊師重道，此外尚設有幸運抽獎，並以參加聯歡聚餐者每人均致送券資乙枚，並有遊藝節目助慶等，屆時定有一番盛況。

又該校校友會籌辦遊藝假回國觀光，定本月十五日截止報名，各校友如有意參加者，可電K十八八四一六一梁炳校友或黃與邦校友查詢。



佳偶天成

莊金寧 胡屏英

龐信強 葉綺梅

涉嫌向英航打單 美籍男子判無罪 法官謂控方証據不足

【本報訊】一名美籍男子涉嫌向本港英國海外航空公司投函恐嚇勒索十萬美元案，昨在維多利亞地方法院審結。經過雙方律師辯論後，法官在聆畢控方證供後，裁定被告罪名不成立，無罪釋放。

被告依榮，六十歲，美國人，大衛杜臣尖沙咀疏利士巴利道某酒店，被控今年九月廿日，在九龍地區投函中區太子行英國海外航空公司，恐嚇勒索十萬美元。

法官在判案時指出：本案控方未有證明該封恐嚇信是由被告人發出，因此點十分重要，同時控方亦應在本案開審前，多與筆跡專家商討，須能証明該信是由被告人發出，但控方未有辦到上述要點，因此不能成立，本席裁定被告罪名不成立。

被告人之辯護大律師黃於被告人一直被拒保釋出外一事，當庭表示不滿，因被告從被捕至今，達一月餘，始終扣押在監房內，精神大受打擊。

順聯興學籌款義演 成績達五十餘萬

【本報訊】順德聯誼總會，籌建中學及頒發助學金，在大會堂音樂廳舉行義演粵劇籌款，由兩局議員簡悅強主持剪綵，助理教育司何雅明主持頒發本年度助學金。

該會興學籌款，認捐成績達五十萬餘元，現將部份認捐善士芳名列後：

胡兆熾二十萬元，梁潤之五萬元，廖厚德堂三萬元，李鈺志、何竹平、梁季舜、岑明軒各一萬元，梁鑒維、胡漢輝、李德彰、佘兆棠、梁李綿、陳佐乾、梁振邦、何顯利興業有限公司、何榮、胡傳校、翁祐、何恩人、張紫珊、梁卓然、黃國輝夫婦、何輝、伍宜孫、伍絜宜、球琚、馮縉伯、梁、蔡準各五千元，嚴顯忠三千元，盧子樂、龍君、馮白堅、何予、胡錦超、張循然、譚榮關、吳林、吳宗偉、阮協權氏、楊日煊、岑汝添、何恩典各二千元，何孟倫、麥儉初、鄭學宜、何顯朝、何開元……

大會儀式後，即開演粵劇。觀衆在七時四十五分以前入場。

報協開年會 分贈公事箱

世界中文報協會第三屆年會最近在港舉行，來自五大洲各地區代表一百五十多名，相繼抵港參加。英國健牌香烟，特委託香港烟廠特製有三屆年會標誌之古士邦式手提公事箱，精美實用，分贈與會代表。

新都城酒樓 定今午啓市

金碧輝煌，氣勢屹峨之北角新都城酒樓，今日上午十一時，二樓先行啓市，價五毫，均設兩點，茶收九毫，旨在服務大衆，薄利多銷，此後營業方針，亦循此途。

昨日該酒樓總經理黃瑞麟設宴款待嘉賓，就籌備工作經過，據稱：耗資六百餘萬元，建全東……會者有文化界新聞界甚衆，席間，賓主交錯，極盛一時，與黃君報導。

海外信託銀行 增設荃灣支行 定十四日開業

【本報訊】本港海外信託銀行為擴大對新界人士之服務，除早已在元朗設有支行外，現再增設荃灣支行，行址位於沙咀道二八六號，地點旺盛，刻已裝修完竣，定於本月十四日開業。

據宣佈：海外信託銀行係本港及星、馬、菲股商及僑領所集資組織，法定資本港幣五千萬元，實收資本二千五百萬元，為香港政府授權外匯銀行，由星、馬僑領張明添氏任董事長，王振增、桂華山兩氏任副董事長，曾耀氏任董事總經理，菲律賓實業家莊清泉氏、企業銀行家黃克立等任常務董事。該行與本港海外與業股份有限公司、工商銀行、馬來西亞合衆銀行同一財團，總資……

怡和委出新任主席

【本報訊】從明年一月一日起，怡和有限公司將委任紐璧堅為該公司之主席（非常務性質）。

凱氏將於十二月卅一日起，不再擔任怡和在倫敦的聯號——麥賈臣有限公司之主席職位，但仍擔任該公司之董事及在倫敦工作。

茂因大師 昨大殮明停厝

【本報訊】前任荃灣東林安老院院長茂因大師，於農曆十月十一日下午，世壽七十七，已於昨日下午前時在該院圓寂，明天（農曆十四日）下午二時在院辭靈，暨靈移竹林寺後山火化塔停厝，定兩週舉行荼毗。昨日參加吊祭之四衆佛子千人。

圓玄學院定期 三教聖像進殿

【本報訊】荃灣圓玄學院內新建三教大殿及三教聖人像，均告完成，本月十三日（農曆十月十五日）為下元寶誕，該院總務主任趙仲謀發出通函，農曆十五日正午，舉行開光禮，以誌慶祝，並即將觀成之三教聖像，移入大殿內安置，準備明香崇陞開幕。十五下元誕日敬希各同人返院參加。

大馬票週末開彩 頭獎獎金達百萬

【本報訊】本年度秋季大馬票，定於本星期六第二次賽馬前天比賽開彩，第四班馬任運財童子。今日市民購買彩票，已達高潮，昨日售出彩票已達二百四十五萬張外，將於後晚截止售票，是期可能銷達三百萬張，頭獎可超過一百萬元。

各站截票日停止售票時間如下：香港天星碼頭新填地售票處下午九時；千諾道中恒生銀行大廈售票處下午九時；北角英皇道二七四號售票處下午八時；九龍彌敦道三八二號售票處下午八時；紅磡蕪湖街一零二號售票處下午八時；尖沙咀碼頭售票處下午八時；總已立街售票處下午八時。

妙妮裁剪 時裝演演

【本報訊】妙妮裁剪學校第廿三屆畢業聯歡時裝表演，昨日在龍總部大禮堂作初次演，由該校十二位學生擔任演出，全部新裝共五十襲，皆為本年秋冬季最新設計，並由該校校監李妙妮女士特別講述，由COTY化粧品公司派員負責作詳細介紹，對「迷你」、「中褲」、「密實」等裝之現在及將來也有專談。

中山大學校慶 同學千人今聚餐

【本報訊】國立中山大學同學會，定今日下午七時在九龍彌敦道瓊華酒家四樓舉行慶祝母校四十六週年校慶暨預祝國父誕辰，舉行千人聚餐，除由旅美加紐澳及東南亞各地同學報告母校近況外，並設幸運抽獎，已得各校友捐贈獎品。一名一份，凡未領餐券者，可於今晚補領。

聯和置業有限公司股東年會通告

本公司訂於一九七零年十一月二十日（星期五）上午十一時正在本公司註冊寫字樓舉行第二十二次股東年會省覽年結選舉下屆董事聘請會計師各事宜敬希各股東依時出席為盼。

總經理 李卓南謹啓

一九七零年十一月九日

雙龍丸

消除疲勞 贏得幹勁

扶虛救弱
大補元氣
早晚服用
增強體力
腦力衰退
萎靡不振
請即試用

認明太乙堂出品

品出一壬 另一優越 產王之冠 蘇格蘭高雪柜

1971 新選品

Zoppas 雪白牌

最新型超特級全能自動洗衣機

最新按鈕方式，控制水量，精洗，粗洗
新奇電動錶隨時指示洗衣過程
自動加皂液設備 全套指示燈

各大電器公司均有代售

總代理 東泰貿易有限公司

未必能為你 解決一切

AFCA 但"快加"可以補償你的損失

快加投資基金向顧客提供最新性的投資方法，以原價收購已降值的股票或投資基金。客戶將其已虧損之有價証券轉而投資「快加基金」，便可重新獲得十足之票面價值。

辦法如下：

虧損百份比	快加投資起碼期間
10%以下	一年
10—20%	二年
20—30%	三年
30—40%	四年
40—50%	五年
50—60%	六年
60%以上	另議

快加投資基金的一貫宗旨，是「創新以促長，分類以穩值」。閣下如感興趣，請將下列表格寄回本公司，便可免費得到詳細資料，同時歡迎電話詢問。

總經銷：萬達公司 MUTUAL INVESTORS CORPORATION

中環雪廠街德輔道中九號太子行503室 電話：H-243594 H-243979 H-243569

請將 快加（AFCA）基金之資料交本人
姓名
地址
電話

誠徵營業代表者，請與杜小姐電話約見

CASTOR 加士達 雪柜 洗衣機 電視機

足金雪柜幸運獎抽獎結果
抽獎日期一九七〇年十一月八日

頭獎：加士達足金雪柜一個，價值港幣一萬四千元正。
號碼：336

式獎：加士達 Superdry 型全能自動洗衣乾衣機一個。
號碼：894

三獎：加士達 75AA522 型冷氣機一部。
號碼：362

四獎：加士達 500 型全能自動洗衣機一個。
號碼：804

五獎：加士達 B2311 7.5立方呎雪柜一隻。
號碼：387

六獎：共拾個，每個牡丹服裝店禮券一張，價值港幣伍拾圓正。
號碼：290, 125, 964, 251, 618, 376, 309, 972, 399, 425

所有中獎者，請於一九七〇年十一月十六日上午十一時帶備中獎幸運獎券前往通商貿易有限公司，於仁行地下商場，辦理領獎手續或請電話領獎處主任洽，電話：H763231

所有中獎者，請於一九七〇年十二月卅日前領取，過期無效。

總代理：通商貿易公司

楊愛華今年十八歲
袁秋楓介紹入邵氏
一面讀書一面拍戲

本報駐台記者司馬芳

出身影劇世家的楊愛華，已來港向邵氏報到，與邵氏履行爲期五年的基本演員合約。外型秀麗，氣質高雅的楊愛華，是台灣版長楊權的親姪女，父親楊滌，現爲中影公司編審委員。

今年十八歲的楊愛華，是世界新聞專科學校電影科的高材生，去年七月被很好，曾被嚴俊、李翰祥的和合公司延攬爲基本演員，和合結束後，她的合約也就結束。

今年七月，「紅鬍子」的導演張曾澤，在港台兩地公開招考女主角，楊愛華循着父親伯父之名「暴雨」，但楊地報名參加甄試，她說她化名應徵的原因，是不願仰仗家裡的庇蔭，想從甄試中，試一試自己的實力。當時參加應徵的人約在一千以上，雖然她的外型不大適合「紅鬍子」女主角的條件，但是沛甄的外型與高雅的氣質，卻被在場參觀的邵氏製片經理楊甄顯所發現，認爲是個值得培植的人才，於是在袁秋楓介紹之下，始發現她就是同鄉的女兒，出身影劇世家的小姐。

袁秋楓問她願不願加盟邵氏做演員？這一問，當然使她喜出望外。不過她並沒有馬上答覆，因爲這問題須與父母商量後，始能決定。

楊滌對女兒有此機會，當然是贊成的，但有條件說明，如她加盟邵氏，則希望在不影響拍片工作情形下，公司准許繼續讀書，換句話說，是半工半讀。第二、必須由母親陪同居港照料。

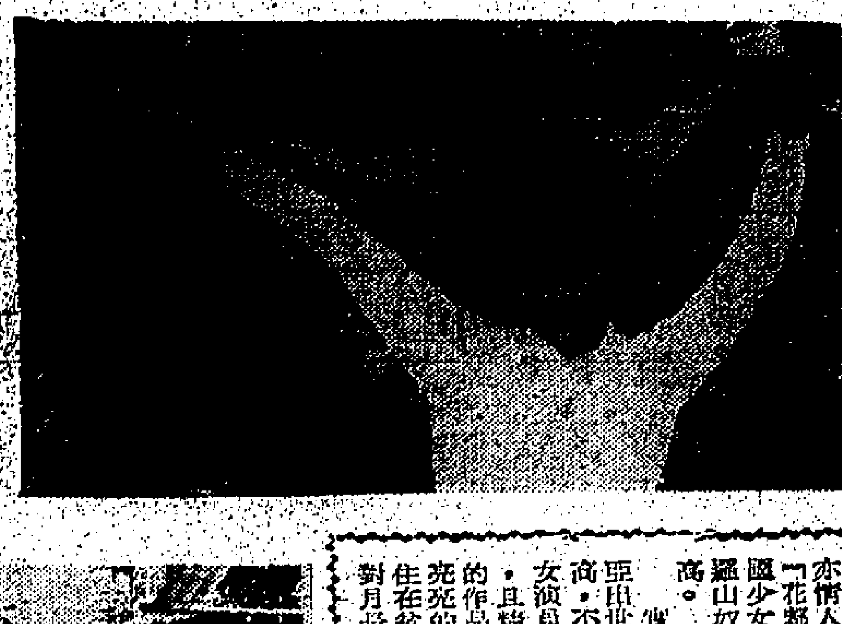
說起楊愛華的父親楊滌，也很有趣，在台灣，誰都知道他是有名的「鬼探」。嚴俊、艾黎、林黛、嚴文桐，都是由他發掘。

楊滌在中影做策劃組長時，幾部名片如「蚵女」、「養鴨人家」、「啞女情深」、「窈窕淑女」、「我女若蘭」等，都是由他策劃。楊滌曾經留學日本，專攻電影，楊愛華也受上了電影，如今終於進了邵氏。他自己女兒，卻被別人發掘。

邵氏既已羅致了這位影劇世家的子弟，如何培植？圈內頗爲注意。

楊愛華離台來港報到之前，曾向本報記者表示：追次有機會加盟邵氏，當然是值得高興的事，不過因爲她還是學習階段，希望香港的影界叔叔伯伯，給她多多指教，使她在工作上，能不斷進步，尤其是新聞界的先生們，更請在精神上多多支持。

此妞不僅出身影劇世家，也是官宦世家，祖父楊季瑶，當年曾官拜陸軍中將，豪爽好客，是北洋政府時代的名將。（十月廿四日寄）



由台來港的楊愛華。

「打」片爆滿 連映二週

義大利最著名的西部片，現在想出了新點子，以武打的形式來拍攝西部片，一方面可以保持觀衆對西部片的信心，二是打的招式，更動過一番很大的心血。即如上週在總統、快樂、金門上映的「打死不離親兄弟」，即是其中一例。也是義大利影壇的新嘗試。加以打仔明星流古穩利活，身手敏捷，不論凡拳、無論用拳、用腳，都打得精彩，本港各大報章均列入爲目前最佳娛樂佳影片，是以天天爆棚，現爲衍衆要求，決定連映二週。

小說改編的「夢香郵」，由山奴巴拉西和姬絲汀嘉麗在片中演紀念悲殊的少女情人。

長江一號歌詞的確與別不同
鄒郎說不以電影爲職業

江紫楓

近日收到的讀友信中，有些希望我們將鄒郎在「長江一號」所唱的京韻大鼓歌詞刊出，追本來是一件難事，原因所知道港有關方面，手上也沒有這些歌詞，但我們是樂意爲讀者服務，當然盡力而爲，除非真的沒有辦法。因此，特別託人到台灣時，拜訪該作詞者鄒郎先生，很感謝鄒先生，他送上一份。

爲此，特錄抄錄以便來信之讀者：（一段）中日兩國本是兄弟邦，七月七日動刀槍，休要問爲的是甚麼事，一言難盡，難盡一言，九一八，五月三，還有那濟南慘案，咱們是節節退，處處讓，他那裏一個勁兒要逞強。（二段）狼捆狼上戰場，好女兒，不怕難，一寸山河一寸血，寸土必爭，焦土抗戰，咱們是兵強馬又壯，人多地廣，管叫那大不點兒上樑房，一腳踩斷了梯，咕隆咚，跌個觔斗，哎喲喲，用他們的大洋相。（三段）別打哈哈別裝蒜，咱們娘兒可不是向你打飢荒，兩萬七九，一千兩百，你可是拍了胸膛，伸着頭，前面可饒不得假帶。（四段）老娘可不是跟你們鬧着玩，三刀六個眼，管叫他鬼兒子鼓樓兒朝天有得騙，回不了家鄉，見不着爹娘，讓鬼兒子托着腮幫，落斷他娘的七千五百六十八個小肝腸。」這段的歌詞，在臨下聽哥妹之所謂時代曲中，確另有一格，怪不得讀者們喜愛。

我們的朋友，有特別訪問過鄒郎，據這位以寫小說出名的作家說，寫過五十七部小說，改成電影和非在拍電影的已經有九部了，但是到目前爲止，親自參與劇本改編的，只有「揚子江風雲」。他親手改編劇本並且擔任實地策劃工作的，就是現在剛完成的「長江一號」。這部片開拍至結束，他是每時每刻都在現場執行職務，香港「娛樂」公司負責人，連一張劇照都沒有看見就全部買下了東南亞各國和南北美的版權，使他加強了製作的信心，國際僑聯公司董事長連城璧和總經理王南保，他們對該片製作上要求無一不允，加之導演梁哲夫和康白的通誠合作，更加重了這樣上的重擔。我確信，充份發揮中華民族性的中國型間諜片，「長江一號」開了先河。

該片在拍攝中承蒙國防部倍加鼓勵，軍方努力多次破例支援，工作同仁和八十多位演員朋友均在許多想不到的困難中全力合作，都使他非常感動。

鄒郎說：「我不會以電影爲職業，所以無暇常爲第八藝術服務，拍電影和我創辦「文化旗」雜誌一般，國家正在艱難中，我要爲多難的國家服務。」

說來，「長江一號」的受落，並不是僥倖的。

唐煌紅磡拍外景 街頭持刀追斬 嚇壞小販差人

國際導演唐煌，昨天率隊在紅磡上鄉道一帶拍「蛇王與閻王」的外景。

根據劇情需要，飾父親的李文洲，生氣非常，手持利刀，追着由青叟將之斬死，飾女兒的宇文佩則哭哭啼啼的跟着憤怒的爸爸，極力勸阻。

這一場你追我逐，在上鄉道鬧市中拍攝，雖然李文洲手持的刀是木製，任斬也不會死，可是在陽光下閃閃生光的話暴着作刺人狀，隔遠看見的路人與小販，都被嚇了一大跳。

在追至轉角時，兩位警員湊巧迎面巡邏而至，警見這個追逐鏡頭，初時不知內裏乾坤，也被嚇大吃一驚，差一點就想拔出手槍上前喝止，其中一位警員眼利，一眼留見走在演員前邊的攝影車，迎忙向另一警員解說，這才啞然失笑，頻呼「險些被你嚇死！」

李文洲這個父親，在演追斬田青時的憤怒非常的表情，但在跑走中突然看見警察迎面而至，雖然手持的是假刀，但也誠恐警察誤會，他本人也嚇得一跳，馬上停步不敢追，手中假刀被在身後，心頭嚇得忐忑亂跳，這鏡頭卻把外景組的職員們笑得肚子也痛了。

「蛇王與閻王」是唐煌導演的新片，是田青、上官燕兒、宇文佩等合作的一部鬧劇，行將完成。

圖爲宇文佩苦追憤怒的父親時情形

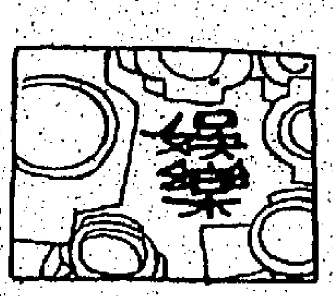
女作家莎崗擅寫少女情懷
尙尼古拉斯高擅拍女人電影

法國女作家莎崗擅長描繪少女情懷，少女對年長男人亦情人亦父親的戀慕。她的作品，拍成電影者不少，而以「花都春夢」最爲知著，原因在於此片的女主角，由法國少女妮絲汀嘉麗擔任，男主角還有「拉丁情人」之稱的羅山奴巴拉西，而導演則是故擅於導女演員的尙尼古拉斯高。

實際上羅馬利亞出世的尼古拉斯高，不但擅於激發女演員的潛在能力，且精於拍攝使女觀衆容起淡淡哀愁的「女人電影」。他的作品，不會是寫實的，而有浪漫氣氛，女孩子總是漂漂亮亮的，穿着漂漂亮亮的服裝，即使她們沒有錢，也不會住在貧民區，她們的愁，不是愛柴油米鹽，而是對花長嘆，對月長吁自憐自愛的閒愁。尼古拉斯高擅於寫女孩子之情，不是如汽油彈般熾熱燃燒的，而是柔如蛛絲，纏着不放，嫵媚的，天真的而全心全意的。尼古拉斯高的鏡頭，總是很美，像在樹蔭時投離跳，而「花都春夢」則予人秋月夜巴黎咖啡座，若鄰座一對情人並頭私語的感覺。

尙尼古拉斯高的鏡頭，是流行小說寫的姿，他不希望傳達甚麼訊息，甚麼藝術內涵，他祇是告訴一個細緻的，有點傷感的故事，發生在一個繁華的大都市中，發生在一個都市的少女心懷中。

「花都春夢」就是這樣的一部片，而現年七十歲的尼古拉斯高，所拍的「柳絲花嬌」、「哈囉拜拜」、「冷暖群芳」、「再度蜜月」、「願嫁金龜婿」、「羅馬之戀」莫不具此風格。



今日電影提要

利舞台	國王與我	（西）	（重映）
東城	陶醉夜生活	（西）	（重映）
皇后	流夫！	（國）	＊
新華	味血芝加哥	（西）	＊
麗聲	分分秒秒換嬌娃	（西）	＊＊
凱聲	鐵血將軍巴頓	（西）	＊＊
樂聲	獨臂怒手刀	（國）	＊＊
京都	死亡幽會	（西）	＊＊＊
總統	打死不離親兄弟	（西）	＊＊＊
紐約	天師捉妖	（西）	（重映）
娛樂	愛情的代價	（國）	＊＊
新都	淚的小花	（粵）	（重映）
麗都	一代劍王	（國）	＊＊

女星私記

紫莉花小姐的願望

東方之珠選美會主辦選出的「紫莉花小姐」與「紫莉花公主」，表示希望能夠在電視節目中演出。這個希望，相信必可達到。

鬼打鬼與龍虎門

西片「龍虎金剛」，今晚已上映，另一部西片「狂龍勇虎」，也定明天上映。國語片是「鬼打鬼」，西片是「龍虎門」，影壇原來也是多事之秋。

關南施「隨片」登台？

關南施在新片中有裸體出浴鏡頭的影星關南施，昨偕夫婿回港省親。能夠不以「替身」，「隨片」登台，探能大賣座。

傳李翰祥簽約 替邵氏拍香妃 狄維任女主角

多日前台北方面曾傳出導演李翰祥將重返邵氏拍片的消息，至昨日台北又再傳來消息，說李氏已與邵氏簽妥部頭戲，將爲邵氏執導「香妃」一片的傳說。

據說：「香妃」是部定印尼已故的總統蘇卡諾日籍夫人迪恩擔任演出，道部片子將是邵氏公司與影星尤伯連納合作攝製的新片，女主角「香妃」，已高薪聘計劃進軍歐美影壇的作品，歐洲版權，已決定由尤伯連納代理發行。

最初的傳說中，李翰祥有加盟邵氏之意，合約內容爲簽約三年，每年四部戲，每部片酬爲六萬元港幣，而現在又傳出李翰祥簽的是部頭戲，爲大家矚目的新片「香妃」之執導，更是令人撲朔迷離了。

關南施的裸體

關南施在「多情紅粉照旋風」一片中，裸體鏡頭，是替身還是自己？留待該片上映時，觀衆去細心欣賞，而可爲證者告的是，在該片中，關南施所扮演那位多情紅粉，是印第安人，她所受上的黑旋風，是位紅黑混種，引出一連串激動刺激的緊張場面。（展）

密鑼緊鼓

是日也——苗可秀將赴台

在瑞興買化妝品，意外地碰到苗可秀與茅瑛，兩位「嘉禾」花旦，情同姊妹，經常都出雙入對，但彼此各爲片忙的，一個忙於拍「鬼怒川」，一個爲拍「刀不留人」而忙，何解有這般閒情，兩人一起？

關心細問，却原來，兩人都是利用空餘時間去添置一些東西。

「茅瑛妳將返台灣了，是嗎？」我問茅瑛點點頭，接着道：「可能她也會和我一同去。」

「苗可秀也去？」我有點意外的問。

「是啊！」這回答話的是苗可秀，她說：「我們可能一同去拍『天龍八將』一片的外景。」

「這部片是妳兩人合作？」

「還有張沖、唐菁、李昆、沈殿霞，那場外景拍了多天，昨天還在西貢拍外景，兩人都是「嘉禾」所捧出來，雖然現在不能稱之爲大牌紅星，但最低限度，都是獨當一面的女主角。兩個獨當一面的女主角，現在給安排在一部片演出，難得的是，彼此都那樣愉快，這和別人勾心鬥角的眞有天淵之別。

在香港，苗可秀曾做茅瑛的徵導，日後苗可秀去台灣，當然由茅瑛當嚮導了。她們說：「可能本月二十日左右便啓程。」

（一九六）白佩

香港賽馬會

英皇御准

（依照英皇御准香港賽馬會條例舉行）

本會一九七〇年至一九七一年度第二次賽馬定于一九七〇年十一月十四日十一月廿一日及十一月廿八日舉行首天在下午二時開賽，次天及第三天俱在下午二時三十分開賽太子行司理辦事處三天俱在上午十一時四十五分停止辦公，茲承董事局命將是次須注意事項摘要公佈如下

關於會員來賓入場券每天每張二十五元，請依照下列日期時間向本會各售票處購買。

（一）第一天由一九七〇年十一月十一日星期三起至十一月十四日星期六上午十時止。

（二）第二天由一九七〇年十一月十八日星期三起至十一月廿一日星期六上午十時止。

（三）第三天由一九七〇年十一月廿五日星期三起至十一月廿八日星期六上午十時止。

（四）凡持有會員來賓入場券離場後不得復入。

（五）入場券不在司理處發售，賽馬日場內不發售來賓入場券，凡十七歲（西曆計算）以下兒童禁止入場，本會會員席備有午膳供應。

（六）關於公衆席及中場席首天在正午十二時開閘次天及第三天俱在上午十一時三十分開閘，公衆席入場券每日每位十元中場席每位二元入閘時繳交，隨發入場券，觀衆離場後而再入場者，須再繳入場券公衆席十元中場席者二元。

（七）中場席入場處須從黃泥涌道東之隧道入場。

（八）觀衆入場須全日應佩證章。

（九）本會董事局籲請入場觀衆合作對于警察施行任何安全預防措施須絕對服從。

承董事局命 司理鮑愛克

一九七〇年十一月十一日

香港賽馬會

英皇御准

廣東議賽秋季大彩，定於一九七〇年十一月十四日（星期六）開彩，現已售出約二百四十四萬張。

該大彩票將於一九七〇年十一月十三日（星期五）停止發售，其時間如下：

九龍彌敦道三百八十二號	下午九時
尖沙咀天星小輪碼頭	下午八時
北角英皇道二百七十四號	下午八時
干諾道中恒生銀行大厦	下午九時
香港天星小輪碼頭行人道	下午九時
香港皇后道西十一號	下午八時
江蘭街二百零二號	下午八時

又該大彩票將於一九七〇年十一月十四日（星期六）上午十一時半，在馬場公衆席二樓攪珠。

茲承董事局命，公佈如上。

司庫畢馬城應會公司

皮膚病？論

皮膚病起源在人體五經之內發出（即心、肝、脾、肺、腎）開始先由胃熱、肝風、肺燥熱、衆結而成，一旦伸展體外，而皮膚主要集結地方，就於肋骼、皮膚、皮外。對血脈系統絕對無關，如五臟未清，即痕癢難堪，皆因天氣幻變病更甚。

本醫獨家祖傳治療皮膚病斷根處方，增設業外膚注射治療

皮膚專科李家輝謹啓

診症 旺角彌敦道六三三號三樓（即新雅酒樓對正）九至夕八時

風濕痛苦的福音

十年廿年，三四十年風濕痛，三分鐘制止，十小時能將最嚴重最頑固風濕消除，關節痛，筋骨痛，走動痛，酸軟痺痛，肌肉或冷或熱或痺，手足無力，時常傷風，腳踵面腫，腸胃脹痛，咳，屢醫不癒者，立即保證斷根，早已著名於法國各大城市，工友請診時不用停藥秘方時間後九時至晚八

著名 風濕專家陳少奇謹啓

診所：油麻地彌敦道四九三號三樓（展望大厦由橫門入）

第二十八屆香港工業出品展覽會
徵聘職員啓事

第二十八屆香港工業出品展覽會誠徵若干名，凡年齡由十八歲至四十五歲性別不拘中學畢業或同等程度體健品端能刻苦耐勞而有意應徵者請具履歷表附近照逕函干諾道中六十四至六十五號十一樓中華廠商聯合會秘書處如獲錄取另函通知

申請入英籍啓事

陳仰慈（CHEN YUN CHEE，PHOEBE）又名陳仰慈（CHAN YUN CHEE，PHOEBE）現住香港九龍彌敦道寶鄉大廈917室現向港府申請入英籍如有任何人等獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

承銀士命貴重物業出投

啓者茲承銀主命招標出售下開物業

此物業座落香港在田土廳註册爲香港內土段二六一八號C段，香港內土段二六一八號D段之餘段及香港內土段二六一八號第一分段連同上蓋即香港軒尼詩道三七五號，三七七號及三七九號。

總面積：約三千方呎

每年總地稅：港幣三十四元四毫九仙正

官批期限：九十九年由一九二七年十二月五日開始期滿可再續九十九年（照新地稅）

招標截止日期爲一九七〇年十一月廿六日下午二時正

有關上開物業之詳細，出售章程及投標之表格可向下開代表銀主之律師行領取。

黃乾亨律師事務所

香港干諾道中十五至十八號大昌大廈十五樓

一九七〇年十一月九日

皇家香港高爾夫球會公佈

粉嶺皇家高爾夫球會徵聘助理秘書一名，此乃徵求該名職員之第二次廣告，前次曾應徵者請勿再應徵。

應徵者取錄後將直接在本會之秘書屬下工作，須能管理人數衆多之職員，自動取決，獨自應付爲數大量之日常來往信件，並須中英文均流利。

該職員之試用爲期六個月，其後即成爲有晉升希望之長期職員。新金將視資格與經驗而再作相討。

應徵人須將目前之簡歷寫好寄至：

THE CAPTAIN,
THE ROYAL HONG KONG GOLF CLUB
SWORN MEASURERS & WEIGHERS
LTD:
P.O. BOX 741
HONG KONG

承委員會命秘書彭歷謹啓

四代祖傳中醫

岑子良

古方專醫一服見效

筋骨痛症 風濕 胃痛 脹痛 氣痛

九龍：旺角彌敦道六七九號三樓▲近登打士街口▼即旺角恆生銀行左隣▲診症：早九時至一時晚八時至十時

香港：灣仔軒尼詩道三六一號三樓▲即天樂里口斜對面▼診症：下午二時至七時

以上各症免費驗症 函索藥單
郵報診症藥三元

宇哥登隊終勝回一仗 以一比零昨擊倒華聯

埋門鏡頭不多所入一球憑遠射

【本報訊】瑞典宇哥登足球隊，昨晚在告別戰中，以一比零擊倒華聯。此行訪港的戰績，是兩戰一勝一敗。客軍定今日下午四時四十分，乘日本航空公司班機飛往日本比賽四場。

宇哥期日以二比三受挫于香港聯賽選手隊的瑞典宇哥登足球隊，昨晚再出師政府大球場對華聯，此亦為客軍是次來港訪問原定兩場比賽最後一仗，接戰結果，客軍上半場射入一球，下半場兩無紀錄，客軍遂淨勝華聯一球。入場觀眾有一萬八千五百卅八人，券款進賬十萬五千四百二十元。開場舉行的乙組聯賽，中健以五比一擊息影。

客軍昨日以原定人腳上陣，採四二四踢法，簡城士、江奇士兩人在中場，慕路臣、余美臣、尼士臣、比莊臣在後，前鋒雅士東、艾力臣、尼白、巴國培。華聯則以劉志威、羅桂生、區永雄在後，麥天富、胡國雄、陳鴻平在中場策應，錦綾四人是盧洪海、何新華、陳朝基、李國強。

雖然客軍昨晚戰勝華聯贏回一仗，可是，他們給予球迷的印象仍非優異，與過去四次訪港的宇哥登比較，頗有不如之感，決非一流勁旅。

客軍的前鋒，傳射並不準，他們推進時底線快傳埋門鏡頭，亦不多見。守衛方面，也有不少漏洞，特別是左後衛比莊臣不穩。

在九十分鐘的比賽過程中，客軍的正射門的次數並不多，尤其是上半場，簡直甚少埋門機會。就看他們所射入鋸定勝局的一球，也是給江奇士卅條卅碼遠射得來，便可証明。

比賽至下半場十二分鐘時，客軍簡城士乘左隊隙來角球，與球入網，但除有華聯搶護移犯規，平均來說，客軍踢得較好的，祇有尼士臣、江奇士、簡城士數已聯上陣數人。客軍有個人的力臣，依然沒有佳作。

華聯機會較多 但未帶射門鞋

華聯名將，踢來頗為努力，但何新華、陳朝基、麥天富等仍未演出水準。上半場華聯攻勢甚盛，向仙鋒劃可惜各鋒將未能把握埋門機緣，多次入球機會都輕輕錯過。開賽後九分鐘，陳朝基接麻胡國雄短傳近射高出，廿五分鐘，李國強衝入客軍門前抽射，亦少準頭，又從柱邊出界，而功虧一簣。因此，嚴格來說，華聯靠伏機會，比客軍尤多，祇惜華聯錄有一兩個偏射的鋒將，客軍能奇獨勝，只有閒隙……

下半場廿一分鐘時，艾力臣盤球深入華聯禁區，朱柏和乘關出迎，亦被其衝過，傾近向空門射去，但當皮球將越過白線時，區永雄趕來大腳勾清，救回一個必入球。此亦為華聯在昨天一場比賽中所邀遇到較驚險的一個鏡頭。

江奇士遠射 客軍拔頭籌

開賽後僅四分鐘，華聯中路進軍，胡國雄盤扭中，被加路臣撞跌，華聯在客軍禁區前三碼得罰球，胡國雄交麥天富勁射，被麥臣抱個滿懷。九分鐘，胡國雄交陳朝基抽射高出。四座同聲歎息。

十五分鐘，胡國雄直線傳與李國強，比莊臣上前攔截，被李國強閃過，瞬即開弓，皮球如箭一般飛向門左角，但麥臣手急眼快，飛身撥得。廿分鐘，江奇士三十碼外遠射，球如……

宇哥登隊（右）將球搶出界外。

體育

互有攻守 但無所得

射，朱柏和撲接不及，目送皮球掛網而入，一比零，宇哥登隊先拔頭籌。

挑戰至三十二分鐘，麥天富斬中，陳朝基衝門撞傷麥臣，擾攘片刻，比賽繼續。三十五分……

……十分鐘，客軍以史雲臣……四十分鐘，客軍余美臣，在禁區外推胡國雄……

·南華柔道慶功宴·南華柔道部慶功宴席上，各首長與全體嘉賓合照。

亞洲女籃球賽 十隊最後積分

隊別	賽	勝	負	積分
日本	九	九	〇	十八
韓國	九	八	一	十七
中國	九	七	二	十六
大馬	九	六	三	十五
印尼	九	五	四	十四
泰國	九	四	五	十三
星加坡	九	三	六	十二
香港	九	二	七	十一
南越	九	一	八	十
印度	九	〇	九	九

亞洲女籃賽結束

日本勝韓奪標

中華民國勝泰國得季軍

【吉隆坡十日路透社電】日本今日以五十八比五十五，擊倒南韓，贏得第三屆亞洲女籃賽冠軍。上半場為廿八比廿二。

中華民國勝泰國，獲得季軍。七十七比四十九，上半場三十二比廿四。

南越勝印度，五十八比五十五，上半場廿八比廿六。

大馬勝印尼，六十四比五十六，上半場廿八比廿六。

星加坡勝香港，六十四比五十三。

中游單打半準決賽 杜璐進入四強

準決賽菲職士今續戰徐錦翔

【本報訊】中游會主辦的公開硬地網球比賽，昨日有一場男子單打半準決賽上演，結果杜璐以六比二及六比四擊敗韋良，杜璐已晉入最後四強。

今天續有一場學生單打準決賽，在中游會舉行，下午三時卅分開賽，由第一種子張仁忠對杜錦燦。

另有一場男子單打準決賽續賽，由菲職士對徐錦翔，在前天的比賽中，在下午四時交鋒，非職士與徐錦翔在第一盤大戰十八局，仍以九比九言和，戰至夜幕低垂，不能繼續，改在今天續賽。

南華柔道部 舉行慶功宴

南聯體育會主辦的第五屆全港柔道大賽，完滿結束後，該會榮獲男女子三項冠軍，該會柔道部主任：林鉅、梁仲偉、楊友仁、關德，昨晚特假北角麗宮酒樓，歡宴首長，隊員到會者，有會長：潘永剛，主席：胡法光、彭張翠華，秘書：鄭蔚田、重臣，：莫慶、梁早如，及委員：梁子翹、蘇宇炳、彭耀基，總教練：蔡德培，及義務教練郭有義、連同等，是晚同時召開部務會議，討論派隊參加香港柔道協會，於十一月廿一至月底，舉行之首屆全港柔道大賽，及預備參加該會於十二月間舉行之六十週年大慶，有關柔道表演。

香港女子足球隊 蟬聯萬壽盃冠軍

【本報訊】昨午接獲香港女子足球代表隊總領隊陳瑤琴長途電話，訓香港隊昨晨以一比零擊敗台中隊，蟬聯萬壽盃女子足球冠軍。

港女隊於上月廿九日返國參加萬壽盃賽，首仗以一比零戰勝台北隊，由張義妹射入建功之一球。昨仗亦為張義妹所射入。

總領隊陳瑤琴在長途電話中表示，祖國球隊已在進步中，氣力，體力，均較港女為優，贏得十分吃力。昨仗可說是在苦戰中以技術，經驗取勝。

香港隊已定於今午在基隆搭乘台灣號啟程，約於明下午五時凱旋返港。

青年會中學陸運 昨日已圓滿結束

青年會中學，在南華會運動場舉行的第五屆陸上運動會，經九、十兩日比賽後，已於昨日下午圓滿結束。閉幕儀式，簡單而隆重，首由大會主席何世明校長宣佈各項成績與名單，繼請青年會會長黃炳禮頒發獎品，復由何牧師主持宗教儀式後，即由該校校董會主席屈武析主持降旗禮，並宣佈大會閉幕。是屆運動會成績驕人前數屆均有長足進步，並有多項刷新大會紀錄。甲中級光社，包辦全場冠軍，及男女子級社冠軍。茲將總成績列後：

男子甲組冠軍區炳沖·亞軍李柏棠·季軍胡松添。

男子乙組冠軍何華賓·亞軍李永定·季軍馮保文。

男子丙組冠軍簡燈文·亞軍宋紀智、鍾滿漢·季軍梁偉明。

女子甲組冠軍林坤儀·亞軍劉奕惠、朱燕玲·季軍葉惠濟。

女子乙組冠軍彭奕薇·歐陽仲儀·亞軍徐碧運·季軍關麗怡。

女子丙組冠軍曾楚均·亞軍劉婉蝶·季軍胡文鳳。

男子組班際冠軍中四甲，亞軍中四乙，季軍中四丁。

女子組班際冠軍中三乙，亞軍中五丙，季軍中四乙。

萬壽盃籃球賽 虎風穩獲冠軍

足球賽今續有四仗

【中央社台北十日電】歷時十一天的「萬壽杯」籃球賽，將于明天閉幕。

明天在公賣局體育館的最後四場比賽是：下午：香港消防對香港南華、泰華將菲華中正。晚間：國泰人壽對南亞、榮工對泰京黃魂。

在四場比賽結束後，隨即舉行頒獎典禮。

萬壽杯籃球賽，截至目前為止，男子組的虎風四戰四勝，已穩獲冠軍，亞軍將由榮工與泰京黃魂隊爭奪。女子組的國泰人壽隊，三戰三勝，泰國希望最濃，她們將于十一日迎戰南亞。

【中央社台北十日電】萬壽杯足球錦標賽，明天有四場社會組比賽，由自強對中國，天天華雄聯隊對南風，進步對北市，香港大中對北區。

宇哥仔比賽兩場 捨包賬而採分賬 足總損失六萬元

【本報訊】瑞典宇哥登足球隊在港比賽兩場共獲得港幣約十一萬元分賬，足總則有四萬元左右純利。

本來此次宇哥登來港訪問的條件，是要求比賽兩場，包賬八千美元，但是足總部份辦事委員以分賬辦法才接納該隊來港比賽，條件是給予客軍百分之六十五純利分賬，並獲得客軍同意，不料客軍竟因此「無端端發達」，多了六萬港元進賬。相反的，足總則少了六萬多元收益。

亞洲女籃 十傑選出

梁美雲 杜麗雲 入選

【中央社吉隆坡十日上午十時三十分電話】亞洲女子籃球錦標賽中，今天選拔出十位最佳球員，其中有兩位是中華民國的，七號梁美雲，和五號杜麗雲。

其他當選的球員，日本三名，韓國三名，印尼一名，馬來西亞一名。

亞運獎牌及紀念章

第六屆亞運的獎牌和紀念章，已由籌委會定製完竣。獎牌分金銀銅牌三種，分別獎給每一項目的首二三名。紀念章則用黃銅製成，厚五公分，正面刻六屆亞運會徽，背面鑄泰國古代的戰象及五名戰士。此項紀念章將于十二月九日大會揭幕之日，分贈各國代表團領隊及職員，另鑄製圖案相同，但體積較小的銅鎳合金紀念章，分發各國選手。附圖上為每項比賽獎給第一名的金牌，下為紀念章。（本報駐泰記者乃孜良攝）

譚漢新 小登科

中華民國「國腳」譚漢新，現効力星島足球隊的譚漢新，昨日與張小琴小姐，在婚姻註冊處結婚，定今晚在紅寶石酒家，歡宴親友。圖為一對新人儷影。

職業小組 會議昨流會 改週四舉行

【本報訊】香港足球總會職業小組，原定昨午舉行會議，但臨時宣佈流會，改于本週四下午五時三十分在會議室舉行，星期四原有執委會議在下午六時舉行，排在現職業小組會議，排在執委會前半小時召開。

……被罰自由球，胡國雄輕傳何新華射門，但被人叢擋出。華聯苦無機會破蛋，終于在長笛一聲後，宇哥登隊以一球險勝，雙方陣容如下：

（華聯）麥天富、盧洪海、區永雄、何新華、劉志威、陳朝基、朱柏和、羅桂生、胡國雄、陳鴻平、李國強

（宇哥登）江奇士、巴國培、比莊臣、尼白、麥臣、尼士臣、艾力臣、加路臣、簡城士、余美臣、雅士東

怡和有限公司 代理 美洲輪船公司 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
往：三藩市、羅省及聖地牙哥 "MICHIGAN"輪（經溫哥山） 十一月十五日上午到港 十六日下午開行
"MONTANA"輪 十二月四日到港 五日開行
往：西雅圖、溫哥華、朗拿路及砵蘭 "ILLINOIS"輪 十一月十日到港收貨 十一日半夜開行
"M.M.DANT"輪 十二月七日到港 八日開行
怡和有限公司船務部啟

截郵時間

注意：下列時間是非政總局的最後截信時間，將比總局稍為提前。詢問……信件的截郵時間……

今日（十一日）（星期三）

空郵

[illegible]

明日（十二日）

[illegible]

機班往來日今

到港班機（星期三）

[illegible]

離港班機

[illegible]

播音電視節目

本台刊登之節目，係依據各台來稿發表，倘有更動，概以該台臨時宣佈為準。

香港電台

商業第一台

商業第二台

麗的金台

麗的銀台

麗的中文電視

無綫電視

[illegible]

港越錢貿易呈活躍
越方訂單開到頻密
因放寬輸入其國滙已陸續批出
辦貨範圍廣泛部份屬農曆年貨

【本報訊】港越錢貿易，現已進入旺季，故港貨去銷，頗爲活躍，其中且有一部份貨物運到西貢後，轉入束埔寨，因束國物資缺乏，其價較好，彼邦入口商除了直接向港辦運外，亦有一部份由其寮、越聯號轉銷以資應市。

據貿易商說：南越政府所得之美援外滙，雖然未能向香港區辦貨，但因越政府放寬輸入，近來國家外滙批出較多，以供商人採辦農曆年貨及一般必需品，所以近日西貢方面開到之訂單，較爲頻密，所辦之貨，以棉織、布疋、男女成衣、罐頭食品、其他什貨、塑膠用品、金屬製品、塑鋼品、傢巾、工業器材、原料、西藥、電器、建築材料、汽車配件、皮鞋、電視機零件、收音機、化粧品、陶瓷產品、攝影用具、菲林、唱碟，及文具儀器等較多，照目前情勢看來，越縮貿易旺盛，將持續至新曆年底，因在年底及新曆元月初運到目的地，仍可趕及供應農曆年宵市場之需也。

據西貢來信稱：南越經濟部公佈由今年十月一日起，至十二月卅一日止，解凍一億元外滙，以輸入各種貨物，其中有十七種有限制，五十八種無限制。

茲將有限制的十七種入口貨列下：原糖一〇〇二一五〇〇美元，燃料一三五〇〇〇〇〇美元，農漁機械與零件八百萬美元，罐頭食品（軍援務）六百萬美元，黑士敏土五百萬美元，機械裝備（屬於可以使用國滙之特別場合）四百五十萬元，嬰兒奶粉三百萬美元，家畜飼料一百萬美元，白報紙九十萬美元，雞鷄、肉類及淨肉，七十萬美元，政府機關車輛七千一百美元，軍具局之機動車五千三百美元，越南電力公司使用器材三百七十九萬五千美元，越航公司五百萬美元，特別機器二百萬美元。

又，此次入口額，每一次爲三千美元以上，越政府此舉，似乎志在淘汰各小規模的入口商，使他們加入組織大公司。

又說：南越之美援外滙，其額遠比國滙爲大，所以有許多使用美援外滙之主要物資，仍未能向香港採辦，如鋼鐵及其他主要衛生品，港方至今仍無法去銷。

外閘行情普昇
金價扳昇元餘
尾盤價二八八・八七五

【本報訊】昨日外閘行情，金價方面：倫敦報（外）・巴黎報三七・六七美元（縮）。三七・三五美元（升）；美國方面：三美元（升）；倫敦轉讓報二・三九〇八美元（縮）・美瑞士報三七・三〇・九〇八美元（縮）・美三七・四五美元（國各老士報二・三九〇

本港金市，昨日七午開市報二八九・五〇，最高報二八九・六二五，最低報二八九・二五。收市價二八九・六二五；息價盯去息四角，上牌現貨交收共八百兩，公價定二九〇。

下午開市報二八九・六二五，最高報二八九・八八・六二五，收市價二八八・八七五；整日波幅爲一元；前市尾盤爲二八七・五〇，與昨收市價比較漲幅爲一・三七五元；金市比前市雖扳升元多，但昨日走勢牛皮，上落不大。

本港金鈔外幣行情表

十一月十日（星期二）

（九九K金）	
開市	289.500
收市	288.875
最高	289.625
最低	288.625
（美鈔）	
大鈔	6.07125
細鈔	6.07000
（美電）	
最高	6.08500
最低	6.08125
（通天單）	
最高	6.07750
最低	6.07500
（日元）	
大紙（萬計）	160.250
細紙（萬計）	160.250

（雜幣）	
正鎊	14.43
埃及鎊	7.00
澳洲元	6.765
加元（大）	5.935
加元（小）	5.925
加幣（大）	5.935
加幣（小）	5.925
大安紙	0.985
新安紙	1.063
新幣	1.352
菲幣（百計）	50.50
印尼盾	0.9775
西德馬克（百計）	167.00
新法郎（百計）	108.75
瑞士法郎（百計）	140.25
泰幣（百計）	29.50
台幣（千計）	149.50
仰光幣（百計）	86.00
西冷幣（百計）	80.00
西貢紙（千計）	14.20

美鈔扳升，昨報大鈔六・〇七一二五，普通報六・〇七〇；美電報最高六・〇八五，最低報六・〇八一二五；通天單報最高六・〇七七五。日元昨報大紙報一六〇・二五；大細報一六〇・二五；正加拿大紙報（大）一四・四八；（小）一四・四三；新加坡報五〇・五；西貢紙報（大）一四・二〇；（小）一四・二〇。

英美各地來單增加
港毛巾廠全力生產
加商訂購日減產銷將會受影響

【本報訊】此間毛巾廠近日來接入英、美及西北地區毛巾訂單頗增加，交貨期普排至明年一、二月，現時各廠生產情況均已全力展開。

據廠商消息，最近英國及美國商家均已恢復向港大量訂購毛巾，尤其是英國商家經過了長時期的猶豫後，現時市趣活躍，由於英國市場價格回升，且今年來港產毛巾去銷減縮，當地存貨扯通，加以「入口貨按金制度」將於下月取消，更刺激英國入口商向港訂購，現時英商寄來的訂單，主要係明年首季配額付船的。雖然今年港產毛巾去銷英國呈現減退，但廠家對

買意續盛股市普上昇
成交二千六百餘萬元
置地太古船塢兩燈怡和均暢

每日股市

【本港訊】東南前市氣勢，昨日股市買意更盛，行情普昇，以置地、太古船塢、兩燈及怡和爲最暢。

恒生指數：四時（相表現最佳）報一九一・一二，比前市之一九一・八三・升一・〇一。兩交易所成交共二千六百一十二萬元。

又五時（遠東）報一九三・八三，比前市之一九二・八三・升一・〇一。

價昇者有：太古船塢升五角，油麻地小輪升五角，聯邦升二分，怡和升一元，美麗華升三角，置地升一元，電車升一角，和記升四角，（優先股）升二元，和寶升一角半，信託升五分，港燈升二角，電話升五角，遠東升二角，黃埔船塢升二角，港機工程升一元，中巴升二角半，九龍升五角，城市酒店升七角，聯合膠升二分半，聯合企業升一角，太古實業升五角，南信升五分，牛奶升一元，南聯紡織升一角，南聯升二角，中華煤氣升一角，添德隆升五分，聯紡升二角。

價下挫者有連卡佛跌一角。

在成交總值二千六百一十二萬元中，計香港證券交易所成交佔一千二百二十九萬元，遠東交易所佔一千三百八十三萬元，茲將各股行情表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價
滙豐銀行	一五八・〇〇	一五九・〇〇	一五八・〇〇
（英倫註記）	一三六・〇〇	一三七・〇〇	一三六・〇〇
會德豐（除息）	一二・六〇	一二・八〇	一二・六〇
均益倉	三八・二五	三八・二五	三八・二五
九龍倉	三一・〇〇	三一・〇〇	三〇・七五
太古船塢	六八・〇〇	六八・〇〇	六八・〇〇
黃埔船塢	一〇・四〇	一〇・五〇	一〇・四〇
置地	九八・五〇	九八・五〇	九七・〇〇
信託	二・七五	二・八〇	二・七五
聯邦地產	一・七二	一・七三	一・七〇
香港置業	六・九〇	六・九〇	六・九〇
四海地產	四・七〇	四・七五	四・七〇
海底隧道	五・三〇	五・三〇	五・三〇
鋼業	六・五〇	六・五〇	六・五〇
青洲英坭	三〇・七五	三〇・七五	三〇・七五
金門	一五・〇〇	一五・〇〇	一五・〇〇
港機工程	七七・〇〇	七七・五〇	七七・〇〇
大酒店	七五・五〇	七五・五〇	七五・五〇
城市酒店	二六・〇〇	二六・〇〇	二五・九〇
凱聯酒店（除淨）	九・五五	九・七五	九・五五
永高酒店	一三・五〇	一三・八〇	一三・五〇
富麗酒店	五・〇五	五・〇五	五・〇五
首都酒店	五・〇〇	五・〇〇	五・〇〇
富都酒店	一・六〇	一・六〇	一・六〇
美麗華酒店	二・三〇	二・三〇	二・一〇
油麻地小輪	六四・〇〇	六四・〇〇	六四・〇〇
天星小輪	一五・四〇	一五・四〇	一五・四〇
香港燈	二三・〇〇	[illegible]	二三・〇〇
九龍燈	三四・七五	[illegible]	三四・七五
電話	四五・二五	[illegible]	四五・二五
電車	一四・三〇	[illegible]	一四・三〇
中華煤氣	一五・三〇	一五・三〇	一五・三〇
中巴	三四・二五	三四・二五	三四・二五
九巴	三九・七五	三九・七五	三九・五〇
聯合企業	六・九〇	六・九〇	六・九〇
和記企業	二一・六〇	二一・七〇	二一・六〇
（優先股）	二六・〇〇	[illegible]	二五・〇〇
和寶	六・〇〇	六・〇〇	五・九五
怡和	六〇・〇〇	六〇・五〇	六〇・〇〇
遠東企業	一三・五〇	一三・六〇	一三・四〇
太古實業	一五・四〇	一五・四〇	一五・二〇
牛奶	五九・〇〇	五九・五〇	五八・五〇
連卡佛	二七・一〇	二七・二〇	二七・〇〇
先施	一一・七〇	一一・八〇	一一・七〇
中華娛樂	四六・〇〇	四六・〇〇	四五・七五
屈臣氏	九四・〇〇	九四・五〇	九三・〇〇
太平洋	六・〇〇	六・〇〇	五・九五
聯合膠	三・三五	三・三五	三・三五
添德	四三・〇〇	四三・〇〇	四三・〇〇
仁孚	五・八〇	五・八五	五・七五
新英華	一三・七〇	一三・八〇	一三・七〇
環球電子	一一・〇〇	一一・〇〇	一〇・七〇
長江製衣	四・九〇	四・九〇	四・九〇
香港毛紡	三・二〇	三・二〇	三・二〇
聯紡	八・五〇	八・五〇	八・五〇
南聯	一四・三〇	一四・三〇	一四・三〇
南洋紗廠	一三・五〇	一三・五〇	一三・四〇
南豐紗廠	五・二五	五・四五	五・二〇
新馬	一一・九〇	一一・九〇	一一・七〇
大利	七・八〇	七・八〇	七・八〇
金松	〇・五八	〇・五八	〇・五八
經緯	四・九〇	四・九〇	四・九〇

（上述行情，係以香港證券交易所及遠東交易所當日成盤爲據）

巴克萊銀行估有日內瓦銀行百分五十一股權

【倫敦九日環球國際商業通訊社專電】巴克萊銀行有限公司和巴克萊銀行（D・C・O・）已一同佔有日內瓦銀行的百分之五十一股權。該銀行於一九三五年在日內瓦成立，現時，它的主要業務是黃金、投資和管理有價證券。現時，該銀行的主要股份持有人，仍繼續有重要的權益，而除了增加巴克萊銀行代表之外，它的董事會和經理部仍將保持不變。

日內瓦銀行的股東將舉行會議，來表決若干專項，以及把已發行的股本從四百萬瑞士法郎增加至二千萬瑞士法郎。同時，該銀行股本則爲一千四百萬瑞士法郎。在去年十二月，該銀行的名字亦將改爲瑞士巴克萊銀行。

巴克萊銀行一位總經理李先生說：「跟其他國際性銀行一樣，巴克萊集團認爲它一定要在瑞士有直接代表。」巴克萊集團和日內瓦銀行的營業，是相輔相成的，而以後的安排，將使雙方同時得益，而又不致影響它跟其他瑞士銀行的友好關係。

巴克萊是美國以外最大的銀行集團，外設有五千間分行，分佈在五十個國家之內。該集團將維持其設於蘇黎世的代表辦事處。

工商界

日本下半年度貿易情況
增長速率將較緩慢
出口成長率將減低
鑛產和製成品將會增加

【本報訊】日本經濟企劃廳最近發表一項報告，謂至一九七零年會計年度下半年（一九七零年十月至一九七一年三月）的貿易概況。它透露，與本年五月間所作的一次調查結果比較起來，日本國內已有更高比率的商人預料業務將會減低。

一千二百一十六個被選爲抽查對象的企業（每個企業最少擁有一億日元資本以上），於本年八月間答覆上述調查。雖然，大多數人都認爲本年十月至明年三月間的業務不會有重大變更，但認爲總額將降低的人較認爲會增高的人爲多。

預料業務減低的商界高級人員，佔調查對象的百分之十九，預料增高的佔百分之九。本年五月間的調查結果，相對是百分之十五對百分之十二。

據預料：雖然工廠設備和存貨投資以及個人消費的情形仍然是樂觀的，但在本年十月至明年三月間的增長速率，將較爲緩慢。在調查中，認爲工廠設備和存貨投資會增加的，估百分之廿五，認爲會減少的佔百分之廿三。至於個人消費方面，上次調查中有百分之八十認爲會增長，但這次祇有百分之七十五。在發明事業投資方面，有百分之廿六認爲會增加，祇有百分之十認爲會低減。

出口成長率方面，一般預料將降低，預料會增加的人數已比上次爲少，上次是百分之四十六，這次祇佔百分之三十七。入口方面，與本年的比率相差不遠，預料增加的估百分之五十七，預料降低的佔百分之二。

一部份人預料，礦產和工業製成品會增產，批發價會減低，但大多數（百分之五十六）預料批發價會提高。商人們預料，雖然他們的產品價格和利潤於一九七零年會計年度下半年中仍然繼續增長，但速率將減緩。

汽車工潮露轉機
美股轉暢價回昇

【紐約九日美聯社電】星期一的紐約股票交易中，股市顯然因協傳通用汽車和聯合汽車工會經已進入不停談判階段的新聞而呈活躍。股價在平均指數躍升四・五九。杜鍾斯三十種工業股平均指數上升四・五九。

經紀們說：除上述因素外，股市還受另外二個令人振奮的新聞刺激：一是從紐約股票交易所的一項調查顯示，許多經濟專家成佔經濟將會獲得平均發展，另外一項報導是，尼克遜政府將採取更鬆弛的貨幣政策。不致增加龐大的消費，去刺激經濟。

紐約股票交易所成交總額爲一〇・八九〇・〇〇〇股，其中漲價的股是九日成盤價錄下：

交股是一六二九股，計八一七股上漲，五二四股下跌。

九日紐約股票交易所成交最多股票：德拉克斯・二一・五〇，聯邦國民抵押・五五・八七五，新山礦業，廿五・三七五，甘尼高銅業，三三・二五，堪薩斯電力・六・二五，美國電話・電報・四四・六二五，斯樂氏複印・八三・二五，荷蘭皇家・四四・二五，通用電話・二七，廿士達・二六・六二五，畢冠（榮立巴）・二九・一二五，高富石油・二二・七・六二五，通用汽車・七三・八七五，新澤西標準石油・六八，七五，派基台維公司・三七・七五，樂廠・二五・三七五。

銀行活期拆息
昨突破七厘關
七厘二二五成交頗多

【本報訊】本港銀行頭寸，近來相當緊俏，故內活期拆息昨突破七厘大關，以七厘一二五之價成交六、七百萬元（前日爲六厘八七五）。

銀行界認爲銀行頭寸抽緊，拆息續升，最主要的原因，是與聖誕節近，出入口貿需款有關，至謂經銷七喜及玉泉汽水之聯合汽水廠有限公司發售股票，雖然申請認購者衆，但關係尚非重大。

明年上半年的去銷卻表樂觀。

至於本港類毛巾年度輸往美國的毛巾，最近美商亦恢復大量訂購，並且一般單價亦較前提高，有些品種提高百分之五之十，其中有些提高到百分之十，因此，廠家現時接入美國的訂單，生產利潤尚屬不錯，除了英美商家來單也有增外，西北歐國家來單均告回增，如西德、瑞士、瑞典等地商家向港訂購，俱比前增加。廠爲可加關觀的，來自加拿大與中共建交後，業普遍轉疏，預料加拿大商家向港訂購毛巾大量減少訂購，今後勢將因大陸貨的去銷而繼續減退，由於近兩三年來，港產毛巾去銷加拿大相當大量，對本港毛巾業的直銷，將受到一定程度的影響。

米糧市暢價穩

【本報訊】昨日米市頗暢，正式開盤，成交者有六千餘包，其價仍穩，茲將是日成盤價錄下：

國暹拳稔大米每担成六十六元八，黃杯谷仔米六十二元半，大陸化學絲苗八十九元半，油粘七十三元半、七十二元半，銀竹粘七十元，七十二元八，七十四元三，七十三元八，華南粘七十五元，洪字絲苗八十五元，西粘六十八元半，大素五十六元。

星膠市穩價格堅企

【本報訊】星洲樹膠市，大勢平穩，昨日膠價普見扳硬，一號烟膠十一月份期貨每磅爲坡幣四毫八仙六二五。

昨日星洲膠市，買賣正常，各貨價格亦穩定，計一號烟膠十一月份期貨每磅爲坡幣四毫八仙六二五，十二月份期貨爲五毫〇六二五，明年一月份期貨爲五毫二仙三七五，二號烟膠十一月份期貨爲四毫七仙，三號烟膠十一月份期貨爲四毫六仙。

美德法外滙價
昨均調整掛高

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨日美元、西德馬克及法國法郎均見調整，計調整後之新滙率，俱較前掛高，至於倫敦美元告羅士牌價，昨亦上升，茲將滙豐銀行所掛之新牌價錄下：

美元電滙賣出價由六一一・八〇港元改爲六一二・二〇港元，即每百美元較前多兌〇・四〇港元，買入價由六〇五港元改爲六〇五・二〇港元，即每百美元前多兌〇・二〇港元。

西德馬克電滙賣出價無變動，仍爲一六八・九〇元，買入價由一六六・八〇港元改爲一六六・九〇港元，即每百馬克較前多兌〇・一〇港元。

法國法郎電滙賣出價由一一一・一〇港元改爲一一一・二〇港元，即每百港元前多兌〇・一〇港元，買入價由一〇九・六〇

倫敦美元

方潤華 FONG YUN WAH
Hip Shing Stock Brokers & Co. 協成證券公司
辦事處：香港威靈頓街14—24號十樓
電話：H227836　H244706
交易所：H225768　H244502
代表人：方富華 遠東會員席 No. 71

百樂　最後三場　國粹喜趣　田青 孟莉 秦芸　神經刀　俠侶多怪　林翠遇怪
新都　最後三場　韓英名冠　神童 金延 勳演　淚的小花　義有血海深情　山有深仇
樂都　最後四場　香港王悟莊　李湘 戒妮　太太懷孕了　故事現實人物滑稽笑話風趣
三院今晚九點半長江一號

明日隆重獻映　黑劍一出　驚天動地
寶麗金華國民仙麗　華都　實業樂宮陛際　彩色銀幕
武唯獨尊我片　諸劍皆盡失色
鬼愁再見原人合作　班馬易原　更飾演鬼愁天入化！
黑劍鬼驚天
張清清・江彬・龍劍　主演

皇后 文華 國都 華皇 樂宮 新聲 聯邦 國寶
今晚九時卅分先映　新創舉　西片大聯映！
龍虎傳奇 EL CONDOR

上官靈鳳　郭南宏　THE SWORDSMAN OF ALL SWORDSMEN　一代劍王
最後今天　聯邦

翡翠 樂宮 東城　明天　盛大獻映　安東尼昆　莎莉溫德絲　Anthony Quinn　The Last Warrior

最後兩天　愛情的代價　THE PRICE OF LOVE　SHAW BROS

希斯改革方案未滿人意
保留象徵式駐軍有何用？

保守黨於本年六月獲得勝利後不久，希斯請了一些同事到唐寧街十號去飲下午茶。當有人向他提及他的新鋼琴已安置好，希斯立即坐下來試彈一曲貝多芬樂章。他彈完了幾個樂章，才站起來，說：「對不起，但是，我每做一件事情，時常都要完成它。」

在他就職後的首四個月，許多英國人懷疑，這位首相會不會開始做些事情。他似乎花太多時間於乘坐他的遊艇「晨雲」號出海，以至一個漫畫家描寫，他向一隻狗問詢前往十號的路。「經濟學人」雜誌說：「需要花一些精神，才能夠記憶，而且已更換了政府，不特有一個活動的政府。」

當國會恢復它的秋季會議時，首相開始履行他的諾言，提出了那將證定今後二十年內英國發展形式的「那麼寧靜的而又那麼全面化的決議案」。

而在某些方面非想客的企圖扭轉，或將最低限度所確立的英國生活，以及它的廣泛的福利措施。希斯的寧靜革命的開端，是財政大臣巴柏向國會提出他的預算案。這預算案的基本目標，是撤減政府支銷，以及政府活動的範圍，而鼓勵個別公民及私營企業把他們自己多做一些。第一步驟是，英國的十一年來的第一次減稅。公司入息稅將於明年一月起，由百分之四十五減至百分之四十二點五。個人入息稅將於四月起減低百分之三點五。這減稅，將使明年有額外的九億七千二百萬美元落在私人手裏。

為了補償減稅，希斯的政府準備撤減福利，比較郵費於一九五一年經過六年的工黨統治後再度執政時做得更澈底。這新預算案，取消港口國有化的計劃，停止津貼工業，及建築旅客酒店，並將開始減削倫敦火車的補助。巴柏解釋說：「我們的目標，擴大經由工業和個人作決定的範圍。」

為着涵蓋英國人的努力補助，七歲以上的學童將再沒有免費牛奶。將按年齡及依福利金過

那是幾乎一年的，一個不能達致的。希斯劃正活的家庭的牛奶的津貼，也將停止。醫生診金將由美金三角增至四角八分。目前病人所付醫藥費用，祇是美金四元二角，將改為照實際費用減收半價。不想看來總不關心，保守黨提議一項家庭入息補助法案，使有一個孩子的貧苦家庭，每年入息有一千八百七十二美元。那法案可能使英國走向減低後保證每年入息。

反映希斯政府決定使英國加入共同市場，巴柏說，這個國家將放棄它的農產品不征稅，但食物補助英國農民的高稅率的制度，依照歐洲大陸的辦法，將增加英國的農民的收入，因而減少政府的津貼。但它也將刺激糧食價上漲，在五年內可漲百分之廿五。

希斯也企圖改革兩個英國最紊亂的組織——它的古老的工會與資方關係，以及架床疊屋式的國家政府。保守黨決定利用他們在下議院的三十席的多數，通過英國的第一條綜合性工業關係法律。這立法的主要目的是，消減目前損害英國工業的罷工（去年共有三千零二十一次罷工），以及使僱主們能修訂那些造成英國的極低生產力的陳舊的工作規律。希斯提議，改組整個中央政府，裁撤六個部，及創設自然環境及工業的兩個超級部門。

在外交政策方面，希斯企圖爭取「較強大的英國」。雖然有聯邦內黑人國家的吶喊和抗議，保守黨仍然履行他們售賣驅逐艦和其他軍用品給南非。希斯認為，英國需要利用南非的港口，以抗拒在印度洋出現的日益增加的蘇聯海軍部隊。

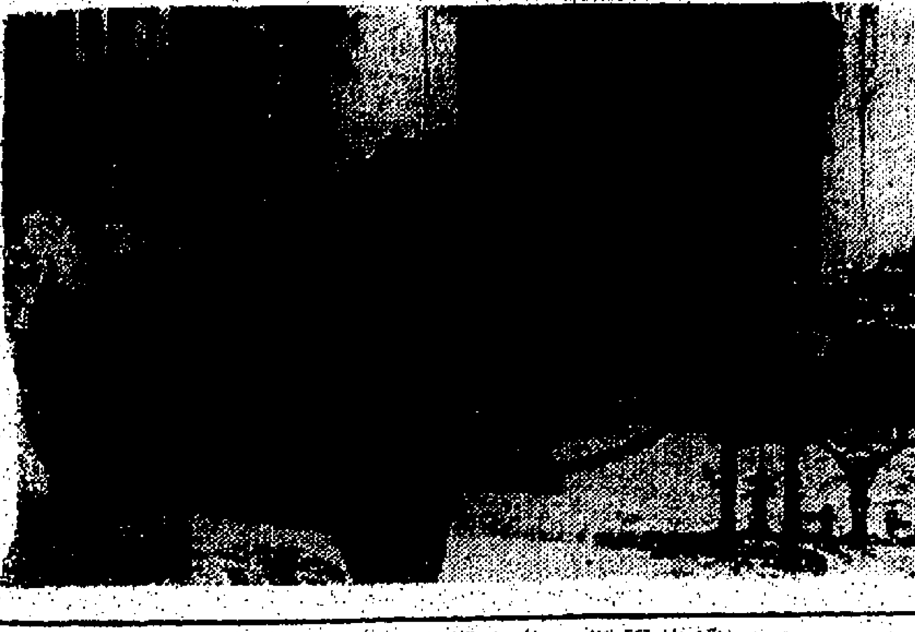
改變工黨的（除香港保留象徵的部隊）全部撤退蘇彝士以東的英軍的計劃，他打算供應一個步兵團，五艘輕級艦，直升機和海軍巡邏飛機，給五國亞洲防衛組織（新加坡、馬來西亞、澳洲、紐西蘭及英國）。希斯並保證，增加英國對北大西洋公約組織的軍事承擔。

工黨的一位國防專家說，把希斯的蘇彝士以東計劃叫做「窗櫥裝飾——真正危險的窗櫥裝飾，沒有能力和人力而貿然接受承擔。」甚至許多保守黨人士也感覺，售賣軍械給南非所得的利益，不能抵償激怒黑人非洲的損失。

主要的批評，集中於希斯的國內計劃。前任財相韋健斯，嘲笑這預算案為「瑣碎的訓導主義和短視的唯物主義」。他有一個理由，因為希斯的預算案勢將證明有利於入息較高的英國人。他們將因減稅而節省較多的金錢，而社會服務費用增加所造成的損失較少。英國工會大會秘書長菲特，抨擊希斯的勞工改革法案為「不公平的，不合理的，和不可行的」。

英國社會大衆，對於目前的罷工浪潮——特別是最近的清潔工人的罷工——一般的支持希斯的對付工會的強硬政策。但低入息的英國人，於福利金減少至傷害他們時，勢必憤恨希斯。

有些批評者說，希斯走上了錯誤的方向。在過去二十年來，英國經歷了它最壞的工資——物價膨脹。在過去十個月內，物價增加了百分之六，工資增加了百分之十二。但是，生產力在去年祇增加了百分之二弱。削弱了英國在世界市場的競爭地位。新的減稅或許因把更多的用錢力量放在私人手裏，以及促使物價上漲而增加膨脹的壓力。希斯的危險是，他在促使英國的自力更生，及成為一個有競爭能力的經濟國家之前，或將受困於當前的經濟困難。（達）



路易斯安那州議會被爆炸後情形。

都市游擊隊搖撼政府威信
美國在過去一年出現了不可勝數的極端小集團，致今年發生放置炸彈恫嚇案達五萬宗之多。

烏拉圭政府在一次大規模的搜捕中，二百名「杜巴瑪洛斯」分子被拘捕了。在一間屋裏，軍隊甚至搜去「古巴主義」的書籍，因為他們認為它是來自夏灣拿的宣傳刊物。但迄目前止，軍隊仍未起獲綁架的美國人佛萊及巴西將軍。

阿根廷仍未受到嚴重的威脅，但這個國家的軍人政權已遭受半打不同的恐怖主義集團包圍。他們多數不自稱為「毛主義者」或「加斯特羅派」，但稱「人民的保護者」，「主義者」，而每個集團的人數，祇是一百或兩百。本年七月，前任總統阿藍布格被一個自稱為「祖槍者」的培倫主義集團殺死了。這些將軍，現在談論着要消滅培隆主義分子（許多根本上是土匪），要禁制在馬德里過了十五年流亡生活的老總裁者培隆，回國主持剿匪行動。

在智利，一個名MIR的市區游擊隊集團，刻正支持着智利的傳統政治手法不能供應智利的社會需要的理論。MIR的進軍，因馬克斯主義者阿倫迪獲選為智利總統而停頓，祇是限度暫時停頓。

在多明尼加共和國，它是一如尋常的殘酷事情。自保守派巴拉圭附總統於本年五月獲選連任，最低限度有六十宗政治暗殺案，左翼和右翼分子幹的都有。「多明尼加人民運動」的多數領袖已被殺死或逃往古巴。留下來的是所謂的「突擊隊」的活動，他們是「多明尼加人民運動」的脫離分子及土匪，祇為了搶奪手槍而殺死警員。

在危地瑪拉，軍隊已摧毀以農村作基地的游擊隊。游擊隊迫這些游擊隊對抗一度佔領東北山區。但殘餘分子刻在危地瑪拉市活動。約有五百「叛抗武裝部隊」的恐怖分子，專門從事綁架及刺殺。一九六八年，美國大使梅因被「叛抗武裝部隊」的恐怖主義分子，暗殺是立了美洲的外交使節綁架的殘酷的開端。本年四月，當政府被迫釋放廿四名被因的恐怖分子，交換被綁架的西德大使史布里落時，「叛抗武裝部隊」証明了它本身準備再暗殺戒。

與那些事件比較，在美國發生的事件，仍然似乎是比較馴良的。但過去一年多以來，對警察、大學、以及其他作為美國社會象徵的機構的爆擊，幾乎無日無之。自一九七零年開始以來，已發生了幾近三千宗的爆炸，及超過五萬宗的放置炸彈的恫嚇。最低限度已有十六名警察被暗殺了。在三藩市，約四百名親友和警察參加一個送葬的殯殮，他是在一宗劫掠銀行案中被射殺斃命的，劫匪並使用炸彈，利砰碎片滿天飛。奇怪的，沒有人被炸傷。（四）

美國也大鬧醫生荒
醫科要讀八年才完成
卡奈基基金會現又建議縮短訓練時間，增加醫科學額，津貼醫科學生，及增設九間醫學院。

一個美國醫科學生，最低限度要經過八年的時間，才能夠懸壺開業。結果，這世界上最佳的醫學訓練，產生一個嚴重的缺點；美國每六百五十人祇有一個醫生；蘇聯每四百人有一個；義大利每五百八十人有一個。每五十個美國人中有一個人，不論在任何環境下，都無法就診於醫生。為補救醫生荒，美國總衛生官艾治堡醫生，要立即增加五萬新醫生——目前執業的醫生人數增加百分之十五。卡奈基高等教育委員會提出一個可能「照方配藥」的計劃。

這份卡奈基報告，是一九一零年卡奈基基金的佛力斯納研究這問題以來，對美國醫生教育的最革命性的檢討。因為當時學生們可以直接從中學升學醫學院，佛力斯納顧論增加科學的訓練，除非在學業較後兩年，醫科學生不能與病人接觸。較後的結果是，一個教育拖延。在大學唸完了醫學預科之後，醫科學生時常花費不必要的和重複的時間於課室的工作。雖然這個制度創立了極高水平的醫學術的醫學和研究，它不必要的延長了醫學訓練，以及於需求較大的時期，限制了醫生的供應。

這情況勢必轉壞，相信美國將採取某種國民健康保險計劃。卡奈基委員會把目前的困難問題，若作「祇是一個小漩渦，如果與健康照顧的財政障碍消除後的陸續上漲的困難比較。」為適應那永速增加的更多醫生的需求，它呼籲醫學院們重新檢討佛力斯納計劃，並採取它說可於一九八零年解決醫生荒的計劃。

其中的一些建議如下：

△四年醫科學習及三年住院，應該各減一年。為的，較早些臨床實習。醫學院應採取兩級學位制度。完成了基本條件之後，學生們可以畢業，取得一種新學位，名稱為醫科學士或人類生物學碩士，使他們有資格可以從事研究或教學。那些志趣在於執業行醫的，將須繼續攻讀醫生學位。

△醫學院們，現在取錄百分之五十二的申請學生，或每年一萬零八百人，應該增加取錄名額，迄一九七八年，最低限度要取錄新生一萬六千四百名。並須取錄多些女生（目前美國醫生中，女醫生祇佔百分之七）及黑人（祇佔百分之二）。社會學院（二年制大學）應該設醫生助手訓練班，以減少醫生們的許多例行工作。

△九間新醫學院，應該在人口超過三十五萬的市區地方開設。每一醫學院將構成一個大學衛生科學中心的核子。組成的是一個全國性的大組織，共有一百二十六個衛生中心，包括醫學院和醫院的，座落的地方，距離百分之九十五的人口，不超過一小時的汽車路程。

△聯邦政府應該津貼低入息家庭的醫科及牙科學生，每年數高祖四千元。它並應該負擔建築及擴充衛生科學設備的費用的百分之七十五。迄一九八零年，聯邦政府的支銷估計十億元。

幾間醫學院，已走向卡奈基委員會的路的。「達爾特茅斯」刻在發展一項引致醫生學位的三年制訓練計劃。「卡斯西方儲備」早已鼓勵臨床經驗，每一個一年級都被派照顧一個家庭的健康困難問題，直至他四年畢業為止。

美國醫學會醫科教育組主任為希醫生指出，他的組織贊成所有美國人都有健康保險。並說，卡奈基報告的若干社會需要「與美國醫學會的感覺和信念吻合」。相當多的學院派醫生暗中反對那些不惜犧牲他們的寶貴研究計劃，以着重臨床訓練的任何改革。許多醫學院缺之款項或設備，以增加取錄新生名額。

卡奈基所建議的聯邦援助，在最近的將來不會實現。一個由稅款支持的全國性健康保險計劃，可使政府有所需的金錢以訓練醫生，但政府已表示無意採取那樣的一個計劃。（星）

芭蕾舞極難學成功
最少前途的職業
除了具舞蹈天才外，還要有不太高的身軀，細小的頭顱，優雅的手臂與纖長的頸項。

廿五個十歲至十二歲的女孩，在一個空洞的房間裏，對着鏡子表演她們優雅的阿剌伯舞。這是倫敦，監察芭蕾舞學院的初級班。這個學院有教用多名世界著名的舞蹈家。

但究竟有多少女孩能夠成為芭蕾舞蹈家呢？

統計數字指出，目前在英國有一百五十萬個孩子學習芭蕾舞，但不到百分之一將會職業成為舞台上的職業舞蹈員。也許在十萬個學員之中，祇有一個成為芭蕾舞明星。

是否可以預知一個孩子成為明星的資格？在某些情況下，很多孩子在五歲開始學習芭蕾舞時便可以看到。

監察芭蕾舞學院院長，前芭蕾舞明星蓮寶的女兒伊利絲夫人說：「當然，我們在物色天才。但單是天才是不足的。芭蕾舞星的首在條件是有儀表，細長的腿，嬌短的身軀，細小的頭，優雅的手臂和纖長的頸。

「另外還要判斷她長大後有多高。在「芭蕾舞蹈團」的舞蹈員最高不過五呎六吋，平均的芭蕾舞星高度是五呎四吋。

「穿上舞鞋，用腳尖站立的時候，她的高度將增高四吋，因此較高的女舞蹈家便得更高的舞伴。」

而且固然要端好，生理和心理的健康亦十分重要。芭蕾舞對生理和心理的要求，比職業拳賽更甚。

考入規模大的倫敦皇家芭蕾舞學院或監察芭蕾舞學院，要接受口試，通過了口試後，又要接受嚴格的健康檢查。

伊利絲夫人說，訓練是必需的，因為致力於舞蹈比天才較為重要。

她說：「天才底高的女子通常失敗，因為初學時，他們覺得容易，便停止努力。這是一件很可悲的事。需要有健康的情緒和反覆的工作，家境不好的女孩，在情緒上是不安定的。」

英國祇有兩個芭蕾舞公司，大部份職業生都前往德國一兩年，爭取經驗，因為德國很多大城市都有芭蕾舞團。

之後，他們便返回倫敦來職，如果成功的話，真正的工作便開始。

在「皇家芭蕾舞團」，團員於晨早便作一小時練習。在休息一會後，便從事八小時的綵排（上午十時三十分至下午六時三十分），再休息一小時，晚上登台表演。

這便是她們在一星期內的六天生活。

「芭蕾舞團」的新團員，每週可得十五鎊。男性可多得六英鎊，因為男舞蹈員較缺乏。如果舞蹈員表現良好，週薪可增至廿五鎊至六十鎊。

大芭蕾舞團的主角可獲週薪二百鎊，但女界著名的舞星，如瑪哥芳婷，每晚表演是一千英鎊。（家弘）

誰沒有犯過錯
聖人早有名言
祇是錯誤有大小，因此送掉性命也有可能。

·健民·

人人都會犯錯，否則我們就不是人類。有時所犯的過失很大，使人哂笑，但有的又使人啼笑皆非。像澳洲的一間電廠，原因是蒸氣於機器時，把錯將冷水注入，致使公司損失了四十八萬鎊，並且停工達數月。

過錯所引致的情形，可說是五花八門。米甘，加勁在約克郡的家中，對着火爐飲酒，突然，他被從煙囪裡流入的污水浸濕全身。原來，救火員為了減火，誤把水喉注入他煙囪來灌救。實際上着火的是隔壁。

最大的玩笑，可說是由英國廣播公司所製造的。一位工程人員按錯了電鈕，將價值最昂貴的彩色節目的彌撒頭的錄音錄影片洗掉。

一家獨立電視公司的木球比賽實地轉播節目的觀衆，一定面紅，由於賽情不激烈，評述員想在場況間比賽中，加入一些有趣的資料，他把鏡頭向附近的游泳池，以為一男子選作日光浴。說道：「這也是看木球比賽的一個方法」，然後，把焦距拉長，想來一個近鏡，不料這位作日光浴的竟是位穿無上裝的美麗女郎。事後，這家公司的發言人說：「我們沒有接到觀衆的投訴。」

由於錯誤幾乎斷送了性命的事，也不是沒有。在英國蘇利郡的一位駕車人士，在黑夜裡駛上火車軌，他以為是坎坷的路面，及至他從望後鏡裡發現有火車時，已來不及躲避。所幸火車緊急煞車，兩車相隔僅數尺，這才逃過了大限。

一位住在施利柏利郡的人下班回家時，發覺花園和屋旁的大石不見了。原來被人誤把泥土與石塊移至墓地。

在倫敦南區的教堂，有一古老木與火爐，佔了房屋很大地方，結果被人拿去焚燒。原來，卻是名雕刻家羅拔·亞當的傑作。

工人在工作中犯了錯誤，老闆是否會大發雷霆呢？如果是這樣，他不管枉費時間。美國心理學家研究結果，他應該瞭解何以工作人員會犯錯誤。如果他不在這方面努力，可能會有更大的錯誤。

國際[illegible]景

皇都
港九首輪影院聯合廣告
祇映今天四場 十二點半 兩點半 五點半 七點半
九霄驚魂
今晚九時半優先獻映一場
龍虎金剛

總統·快樂
今天第14天 總統五場 加早場12點半 打鬥槍戰 奇情 七彩片
適合全家欣賞 更合兒童觀看
影評大讚 精彩極了 最夠刺激
最佳身手 李小虎 風招迭出虎險
英俊生角：孟甘穆利活 世界級壁王：達叔蘭凡諾第 雙星主演
打死不離親兄弟
Alive or Preferably Dead
快樂 今早12點半：金指大賊手 戰狀元 今午夜場 金剛鐵漢 戰京

金陵·金國·寶聲
今天兩天 兩院聯映
超真疏肝潤肺新潮大喜劇
四大肉彈 黃沙江莉白丹萍萍 莉會大師
金色的夏娃
四間和鏡頭 加料 直料味 何止多 有少 女人 作反 總之心照
夏娃單場 寶聲 五點半 依山宵夕陽紅 蕭夜俠客佳人
只映今天 駭人聽聞 國際槍殺 縱聚影壇 露骨
卻佐真斯 主演力作
血腥勒索
五點半 高爆炸片 西部 金國五點半映：綠野神童
明天 黑劍 鬼 驚天

新華·豪華
最後兩天 未看速看 每天五場 法國 獅王 打鬥片
阿倫狄倫 新動作 彼得李羅斯 威廉保加 英格烈娜施 歌主演
牛鬼蛇神 黑吃黑 一窩 蛇鼠 火併
兒童不宜 七彩 闊幕
大映出品 皇牌武俠片霸
獨臂女俠 獨臂刀 下期
新華午夜場：玉女迎春入桃源

東城·樂宮·聯邦
最後今天 香艷熱情 七彩巨片
多采多姿 妙不可言 節目突出 兒童不宜
陶醉夜生活 BEAUTIES BY NIGHT
最後三場 獨臂空手刀
今晚九點半場 優先獻映 皇牌七彩戰門巨構 龍虎金剛
明天盛大獻映 華納皇牌七彩巨獻
安東尼昆 主演
猛龍勇虎

樂聲·新聲
海外彩業公司七彩武俠闊銀幕巨片
最後三場獻映 陳烈 李江 孫彬 譚... 主演（兒童不宜觀看）
獨臂空手刀
今晚九時半優先映 美藝公司發行戰門皇牌七彩巨構
龍虎金剛

京都·大華·金冠
狂滿第二週映 歐洲公司又一張驚心動魄殺手王片
莉莉麗瑪 女星玉 大會演 巴黎德里 兩地連映 十個月
處處光·處處血·影刀 驚心動魄
七彩闊幕 高度緊張 不宜兒童
死亡之約會 THE FINISHING SCHOOL
誰恐佈陷阱 誰是狂辣手 誰赴幽會死亡 誰能破擒兇

東方·凱聲
又是大滿 十二點正 兩點半 五點半 九點正 超級大戰名片
佐治史葛 馬卡路登
場面偉大 演技卓越 七彩 艷麗闊幕
第二次世界大戰最富傳奇性人物事蹟搬上銀幕！
橫行歐洲 神出鬼沒 指揮殘破軍隊反敗為勝！
PATTON
鐵血將軍巴頓
萬人空巷·爭看本片·不同凡响！

紐約·大世界·麗宮
紐約 大世界 今天最後
沙朗蒂 遺作
天師捉妖 THE FEARLESS VAMPIRE KILLERS
麗宮 最後五場獻映 殺氣凌人 浴血衝出
今天早場：紐約 大世界 麗宮
明天 決戰 梟雄特警大決鬥

利舞臺·海運
今天最後 利舞台：三場 海運：四場 加開早場 十二點半
國王與我 The King and I
尤伯連納 狄波拉嘉 主演
榮獲四項金像獎巨片！
今晚 大型天驚湖 七彩巨片

麗聲·京華·皇宮
連日滿座 請今早
新潮大膽風趣奇片
夏勞列斯 尼斯
八大歐陸 青春艷星 門脫門 風騷門
香艷 歡 抵死 諧趣 又 輕鬆
Tough Times for Bachelors

皇后·文華·國華
最後今天 皇后三場 文華四場
董夫人
不加價 座勿失良機
國華 最後今天 四場 獨臂空手刀
皇后 文華 國華 皇都 新聲 樂聲 聯邦 國寶
八大首輪戲院 盛大聯映
今晚九時半 優先映一場
龍虎金剛

市聲

勇頭

武俠小說

高崇生著 丹青插圖

第六回：敗寇不成王 神醫當作主 遺留事稱 雞濟陰岩

這番「喊話」有兩種作用，除了向賊人招降，還向羣俠示意，已從俘虜口中獲得有價值的情報，透徹了解敵情。

小明也在坑上喊道：「你們如不趕快投降，我便要用毒烟滑火攻入來，把你們燻死燒死在坑裏。祇限一枝香時份，願降則降，不願則死，再沒甚麼話好說！」

「我」妙得很，給他扯談一番，下面坑口果然有人回答道：「我們不降是死，降也是死，不死也要受盡辱折。你們真的不把我們難為麼？」

這正是賊人口吻，說盡了賊人心事……

漩渦

黃思騁

新潮

中篇小說 傑克

吃飽了才好動腦筋

曉風殘月

一人一心情意

山川人物

錢鶴皋之女

半靜寂地帶

丹尼

風絮

雨洋

長腿模特兒

美·史丹利著 以而譯

瘟君夢

第廿二回 上命難違 僞君施巧計 沐猴再登場

凌雲方盈 皮慧烈 陳鴻烈

後天獻映

保證 武俠片迷心滿意足

正宗武俠 冷招 絕招 早定座位

四場午夜場

鐵羅漢 THE IRON BUDDHA

SHAW SCOPE

明天盛大獻映

絕對李棠特藝 大世界 麗宮 新京

梟雄 特警 大決鬥

1932 "The Moonshine War"

明天獻映

卓寡婦 勇帆楊 伍秀芳 岳陽 楊麗華

自有歌舞團以來 數班最呢 巴閉 連滿五十場 人人讚賞 場場滿座 百看不厭

藝霞歌舞團

啟德遊樂場

尚有戲院刊第九頁

永華 金子 東城 獨行俠

百樂門 俠行獨

麗新

分類廣告

喉 痔 吳劍雄

工商日報分類廣告

銷數廣　效力大　收費廉

每段大字四個 小字卅四個　每天二元　三天六元　上期收費 不折不扣

每單位不得超過四段

凡涉及法律性廣告，請攜同身份証來本報辦理刊登手續

洽刊處：
（一）中環新華廣利源東街八號地下　電話：二式五四九五·二式壹式三八
（二）灣仔分銷街十八號本報廣告部　電話：七二九三零七·七三零七零八
（三）銅鑼灣奇零零號東港大廈式零壹寶生紀租務處
（四）旺角彌敦道七五六號B地下（東樂戲院側近太子道口）
（五）油麻地上海街三壹九號美貳公司
（六）九龍城周生生金行（太子道四三式號）
（七）青山道周生生金行（青山道三式六號）
（八）油麻地周生生金行彌敦道分行（彌敦道式式壹號）
（九）旺角周生生金行（上海街六三壹至六三三號）
（十）深水埗周生生金行（大埔道四十七號）
（十一）佐敦道周生生金行（佐敦道卅七號L）
（十二）紅磡周生生金行（蕪湖街九十九至壹零壹號）
（十三）荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣青山道）
（十四）元朗周生生金行（大馬路壹號E）

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請攜帶廣告收據到本報領取，或中環利源東街八號地下本報辦事處領取。

租售

高尚住宅　高尚　官塘道41號十二樓一千四百五十尺，一廳二房，家私齊備，每月租金四百元，電話：七二二五七一九二三六

露天貨倉　九龍角道一萬尺，上海千尺，時10時至12時

永隆大廈　青山道220號二樓280號五樓，只餘兩層廉售每呎七十餘元，請電話：K八九一三四六或K八六七四九五洽

現廠租售　官塘開源道大廈四千餘呎，即入伙

唐樓急售

土瓜灣廠位出售　高惠舖位廉樓出售　接洽處：中環怡和大廈146　號室電話：230589

工廠租售　彩虹道旺泉大廈五樓一千呎至二千呎，空間高，交通便，特價每呎八元，本月入伙

高尚花園洋樓一層出售

廠房租售

九龍福榮街80—82
高尚唐樓
新樓快將完成免什費
上等材料價錢公道
歡迎參觀洽購
電話K.716526K.867149

新界吉地

地下出租　旺舖廉租　新區旺舖　招租

土瓜灣廠招租　落山道一〇八號志昌工業大樓，即入伙，隨到看洽，電話：四四二三，K四四二三，六六七七

診所分租　銀行大廈　廠屋出租（九龍）　牛邊舖租　單邊舖租　出租　宇樓業商（香港）招租

狗仔出讓　新界大廠房　招頂　電壓機讓　飯店出讓　賭舖頂讓　吉地出讓　橫門士多　士多廉讓　頂讓或賣樓　伊人衣車

台北市某觀光飯店出讓
八樓高級觀光飯店，環境清靜，附設餐廳，酒吧，電梯停車場等。全樓冷暖氣，建築宏偉裝飾高雅。市區中心距離台北飛機場僅五分鐘。地點適中，交通非常便利。
連絡處：台灣台北郵政信箱1668號洽詢

旺舖出租　廠房平租　樓房平租　工廠出租　工廠平租

聘請
誠聘男女三名　男女傭職　招請包裝　招請學徒　聘請貨員　聘請教員

招見習護士

女推銷員

美國加拿大移民就業暨升學
星馬泰英國印尼越南台灣　日本簽証
各地來港過境，退留與合法延期居留代傳特廣機票
歐亞非公司　九龍彌敦道豉油街旺角惠創興銀行大廈六樓601室（電梯按5字）電K844790K880213

士多頂讓　電視機讓　聘男女職員

電話生　金行後生　五金什工　聖誕遊藝　請入油員　請職員　請男什工　請寫字樓　士多什貨

中文大學圖書館助理員

請女職員

餐室女職　現樓釘珠

婚姻　友良　洋服包工　工女珠釘　衛求　不交吉　帳稅　秘書　社團　畢業生　會計服務　報稅理數　徵聘　招請後生　女售貨　銀包廠

專改西裝　電視雪櫃　彩色月曆　唱機全套　噴油雪櫃　鷄麥

泰國越南　旅遊簽證

商業　遺失啓事　徵求男伴　誠意徵友　急租住宅　女伴誠徵

專門設計　內線電話　比國良丸　打字機　最佳服務　漏水　電視　印度人髮美冠洋行　冷氣電櫃　套裝毛衫

越南·寮國
特快簽證·成績最多
實信行旅遊部K—856720

專辦美加旅遊　移民升學　中華民國護照　廉價機船票及包機　滿城遊覽社

永安社　中華民國　台灣日本新加坡泰國澳洲

電視

電飯煲　專改女褲　噴油雪櫃　油印　快如飛　萬能角鋼　價平熱水器　越南印尼快證　電視

聖誕賀咭　零售批發·一律歡迎　一雅文具製咭公司

新亞電視　噴油雪櫃　打字機　星牌樂業

凱信旅遊社

學　電工金業　△授油畫△（個別教授）　香港婦女補習學校　香港補習夜校
國英會打拼珠　文語文話字音算

美國中西烹飪學院　招收各科學員

速成　拼音　英婦會話　日文　打字　速記　信札　國語

招生　本田N600　汽車買賣　16吋電視

學　初級琵琶　假髮漂染　科學電專　羽毛花　白玉染髮　應用文班　時裝畫　電子工業夜校　廣告美術　香港法文專科學校　彩色相　強身術　神奇工藝　洞玄術

打字　保証速成　時間任擇　全部新機　標準指法　空氣調節

香港商科語言書院招生
立案　被稱為規模最大及師資最好學府
英婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文·簿記·會計·速記
以上各科均由各該國名教授授課，修畢各科頒發畢業証書外，另備考L.C.C.及PITMAN·AIA·GCE·BSC文憑試
打字全科—全部新機，四十元學到畢業
英語拼音——月速成韋氏及國際音標
珠算全科—學費廿元包教曉，一月速成
TOEFL班　劍橋大學英文文憑班
英文文法及寫作、國文、籀文、拉丁文
香港稅例　成本會計　商業信札　數理化班　英文速記　裁剪全科
倫敦大學教育普通文憑英文科班　英文專修班　中文應用班　中英翻譯班　各業會計
電腦打孔訓練班　出入口文員班　廣告畫裝飾班　模型雕塑班　國畫班
人人可讀
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓　旺角彌敦道593至601號廖創興銀行大廈五樓　電話：K-八五八四四〇　K-八五九三六四（全校空氣調節）

通告　召集人　謝鳴人人公司　承讓聲明　啓事承讓　聲明承讓　啓事　尋人趙安仔　李廣倫　尋訪　五元教舞　英人小姐

信誠搬屋公司　九.875493 九.878164　興隆搬屋　幸運搬屋　合成搬屋公司 九.887371 九.885031 三十元　搬運　領長壽金　王偉奇鑒　旅行羅氏宗親會羅屋村　謝鳴　鴻安公司

瘧核　你如果　醫藥　福來搬屋公司　安全搬屋公司 九.675872·672704·444566　立榮搬屋　立勝搬屋　中聯搬屋公司 H-717822·710725 K-672608·667301　隆新搬屋　大新搬屋 九.858212 九.448610 三十元

胃　咳喘　濕風　雙眼皮隆鼻　美德整容所　尿毒　余華生　胃病專家竹林氏

洪洲　何沛銘　哮喘　尿病　外皮　朱約翰　病救星　氣　聶高元　流鼻血　痔瘡　黃華　謝金石　男性虛弱